

Zeitschrift: Tagblatt des Grossen Rates des Kantons Bern
Herausgeber: Grosser Rat des Kantons Bern
Band: - (1926)

Rubrik: Budget

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

B U D G E T

DES RECETTES ET DES DÉPENSES

DU CANTON DE BERNE

POUR

L'EXERCICE DU 1^{ER} JANVIER AU 31 DÉCEMBRE

1927

PROPOSITIONS DU CONSEIL-EXÉCUTIF



IMPRIMERIE ZIMMERMANN & C^{IE} — BERNE

BILAN DE LA FORTUNE.

Fortune de l'Etat au 1 ^{er} janvier 1926	Fr. 56,505,466
Excédent présumé des dépenses de l'administration courante en 1926 . .	» 3,232,605
Fortune probable de l'Etat au 31 décembre 1926	Fr. 53,272,861
Excédent présumé des dépenses de l'administration courante en 1927 . .	» 3,569,264
Fortune probable de l'Etat au 31 décembre 1927	<u>Fr. 49,703,597</u>

Compte de 1925 *)		Budget de 1926 *)		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
RÉCAPITULATION.								
1,794,018	65	1,786,777	—	I. Administration générale	86,900	1,814,878	—	1,727,978
2,700,411	45	2,641,723	—	II. Administration judiciaire	—	2,625,597	—	2,625,597
137,422	97	115,518	—	III. ^a Justice	—	116,420	—	116,420
2,465,630	28	2,745,655	—	III. ^b Police	2,724,249	5,370,669	—	2,646,420
675,295	85	735,845	—	IV. Affaires militaires	1,043,590	1,781,690	—	738,100
2,574,849	20	2,584,895	—	V. Cultes	1,841	2,581,341	—	2,579,500
16,534,220	14	16,687,689	—	VI. Instruction publique	2,348,934	19,158,538	—	16,809,604
38,047	15	38,542	—	VII. Affaires communales	—	38,816	—	38,816
7,000,921	01	6,560,206	—	VIII. Assistance publique	370,955	7,296,450	—	6,925,495
1,307,368	11	1,310,977	—	IX. ^a Economie publique	514,217	1,880,201	—	1,365,984
2,176,168	95	2,239,783	—	IX. ^b Service sanitaire	3,874,310	6,243,710	—	2,369,400
5,446,633	51	5,814,245	—	X. Travaux publics et chemins de fer	2,246,000	8,113,070	—	5,867,070
12,277,575	85	12,315,900	—	XI. Emprunts	—	12,199,296	—	12,199,296
1,278,968	96	1,356,166	—	XII. Finances	253,120	1,656,785	—	1,403,665
1,695,383	67	1,640,660	—	XIII. Agriculture	2,216,974	3,900,300	—	1,683,326
310,779	04	318,684	—	XIV. Economie forestière	142,364	461,852	—	319,488
1,215,512	31	1,001,100	—	XV. Forêts domaniales	2,155,100	1,121,487	1,033,613	—
2,305,919	37	2,256,180	—	XVI. Domaines de l'Etat	2,549,450	252,600	2,296,850	—
263,193	90	264,600	—	XVII. Caisse des domaines	7,000	273,000	—	266,000
1,894,990	25	1,775,000	—	XVIII. Caisse hypothécaire	28,156,500	26,381,500	1,775,000	—
2,400,000	—	2,400,000	—	XIX. Banque cantonale	8,600,000	6,200,000	2,400,000	—
2,030,589	55	2,086,270	—	XX. Caisse de l'Etat	5,135,895	3,160,750	1,975,145	—
9,320	—	6,100	—	XXI. Amendes et confiscations	302,100	296,000	6,100	—
87,971	19	91,900	—	XXII. Rég. d. la chasse, d. la pêche et d. mines	289,000	196,700	92,300	—
1,102,573	80	1,016,490	—	XXIII. Régie des sels	2,635,070	1,563,200	1,071,870	—
2,124,933	82	1,954,570	—	XXIV. Timbre	2,305,000	110,555	2,194,445	—
4,530,234	36	4,471,600	—	XXV. Emoluments	4,764,100	253,000	4,511,100	—
2,357,975	66	1,556,000	—	XXVI. Taxe des successions et donations	2,151,000	478,000	1,673,000	—
176,359	—	170,500	—	XXVII. Redevances pour forces hydrauliques	190,000	19,500	170,500	—
1,012,185	26	995,000	—	XXVIII. Patentes d'auberge et permis de vente des spiritueux	1,173,000	174,000	999,000	—
337,758	90	202,655	—	XXIX. Part de la recette de l'alcool	810,620	135,103	675,517	—
684,737	10	689,515	—	XXX. Part au bénéfice de la Banque na- tionale suisse	689,515	—	689,515	—
961,079	95	920,700	—	XXXI. Taxe militaire	2,121,400	1,201,070	920,330	—
33,815,659	59	33,831,680	—	XXXII. Impôts directs	35,218,000	2,089,390	33,128,610	—
207,619	92	500,000	—	XXXIII. Imprévu	600,000	100,000	500,000	—
57,047,800	11	55,925,260	—	Recettes	115,676,204	—	56,112,895	—
58,884,508	61	59,157,865	—	Dépenses	—	119,245,468	—	59,682,159
—	—	—	—	Excédent des recettes	—	—	—	—
1,836,708	50	3,232,605	—	Excédent des dépenses	3,569,264	—	3,569,264	—
58,884,508	61	59,157,865	—		119,245,468	119,245,468	59,682,159	59,682,159

*) Les dépenses sont indiquées en chiffres droits, les recettes en chiffres italiques.

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
				Administration courante.				
				Comptes spéciaux.				
				I. Administration générale.				
				A. Grand Conseil.				
109,096	75	130,000	—	1. Indemnités de présence et de route. Frais des commissions	—	130,000	—	130,000
109,096	75	130,000	—		—	130,000	—	130,000
				B. Conseil-exécutif.				
130,600	—	130,600	—	1. Traitements des membres du Conseil exécut.	—	130,600	—	130,600
130,600	—	130,600	—		—	130,600	—	130,600
				C. Crédit du Conseil-exécutif.				
16,651	70	20,000	—	(1. Frais du Cons.-exécut., biblioth. et archives)	—	20,000	—	20,000
5,580	70			(2. Subventions en faveur d'œuvres d'utilité publ.)				
1,399	80			(3. Subventions en faveur des arts et des sciences)				
—	—			(4. Secours)				
23,632	20	20,000	—		—	20,000	—	20,000
				D. Députation au Conseil des Etats et commissaires.				
4,302	—	6,000	—	1. Députation au Conseil des Etats . . .	—	6,000	—	6,000
53	30	1,000	—	2. Commissaires	—	500	—	500
4,355	30	7,000	—		—	6,500	—	6,500
				E. Chancellerie d'Etat.				
40,824	55	40,992	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	41,075	—	41,075
80,599	20	81,332	—	2. Traitements des employés	—	82,498	—	82,498
6,396	35	6,200	—	3. Frais de bureau	—	6,200	—	6,200
124,339	—	110,000	—	4. Frais d'impression	22,000	130,000	—	108,000
16,174	25	18,000	—	5. Service de l'hôtel de ville	6,000	23,500	—	17,500
35,200	—	35,200	—	6. Loyers	—	35,200	—	35,200
303,533	35	291,724	—		28,000	318,473	—	290,473

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
I. Administration générale.								
F. Feuille officielle allemande, bulletin des séances du Grand Conseil et bulletin des lois.								
10,000	—	17,000	—	1. Fermage de la Feuille officielle	17,500	—	17,500	—
26,680	50	26,700	—	2. Abonnement des aubergistes	26,700	—	26,700	—
10,040	—	8,700	—	3. Frais de rédaction du bulletin des séances	—	8,700	—	8,700
33,706	30	36,000	—	4. Frais d'impression du bulletin des séances et du bulletin des lois	—	35,000	—	35,000
7,065	80	1,000	—		44,200	43,700	500	—
G. Feuille officielle du Jura et ses annexes et bulletin des lois.								
8,500	—	6,500	—	1. Fermage de la Feuille officielle	7,000	—	7,000	—
7,703	25	8,000	—	2. Abonnements des aubergistes	7,700	—	7,700	—
7,242	65	10,000	—	3. Frais d'impression du compte rendu du Grand Conseil et du bulletin des lois . .	—	9,000	—	9,000
780	—	1,000	—	4. Compte rendu du Grand Conseil	—	1,000	—	1,000
8,180	60	3,500	—		14,700	10,000	4,700	—
H. Préfets.								
221,700	75	186,923	—	1. Traitements des préfets	—	131,375	—	131,375
8,600	—	8,600	—	2. Secrétariat du préfet de Berne	—	8,600	—	8,600
5,234	10	5,000	—	3. Indemnités des vice-préfets	—	5,000	—	5,000
29,462	40	31,000	—	4. Frais de bureau	—	30,000	—	30,000
30,460	—	30,460	—	5. Loyers	—	30,460	—	30,460
295,457	25	261,983	—		—	205,435	—	205,435
J. Secrétariats de préfecture.								
253,978	55	254,290	—	1. Traitements des secrétaires de préfecture	—	255,890	—	255,890
—	—	250	—	2. Indemnités de remplaçants	—	250	—	250
609,274	85	629,400	—	3. Traitements des employés	—	630,000	—	630,000
36,675	20	35,500	—	4. Frais de bureau	—	35,500	—	35,500
28,530	—	28,530	—	5. Loyers	—	28,530	—	28,530
928,458	60	947,970	—		—	950,170	—	950,170

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
I. Administration générale.								
109,096	75	130,000	—	A. Grand Conseil	—	130,000	—	130,000
130,600	—	130,600	—	B. Conseil-exécutif	—	130,600	—	130,600
23,632	20	20,000	—	C. Crédit du Conseil-exécutif	—	20,000	—	20,000
4,355	30	7,000	—	D. Déput. au Conseil d. Etats et commissair.	—	6,500	—	6,500
303,533	35	291,724	—	E. Chancellerie d'Etat	28,000	318,473	—	290,473
7,065	80	1,000	—	F. Feuille officielle allemande et ses annexes	44,200	43,700	500	—
8,180	60	3,500	—	G. Feuille officielle du Jura et ses annexes	—	—	—	—
295,457	25	261,983	—	H. Préfets	14,700	10,000	4,700	—
928,458	60	947,970	—	J. Secrétariats de préfecture	—	205,435	—	205,435
					—	950,170	—	950,170
1,794,018	65	1,786,777	—		86,900	1,814,878	—	1,727,978
II. Administration judiciaire.								
A. Cour suprême.								
234,526	—	224,200	—	1. Traitements des juges	—	224,200	—	224,200
1,234	55	2,000	—	2. Indemnités des juges-suppléants	—	2,000	—	2,000
235,760	55	226,200	—		—	226,200	—	226,200
B. Greffe de la Cour.								
56,865	10	58,035	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	57,000	—	57,000
72,518	20	75,630	—	2. Traitements des employés	—	72,400	—	72,400
7,837	05	7,000	—	3. Frais de bureau	—	7,000	—	7,000
17,996	60	18,000	—	4. Service, chauffage et éclairage du Palais de justice	—	18,000	—	18,000
22,710	—	22,800	—	5. Loyers	—	22,800	—	22,800
1,852	75	1,800	—	6. Bibliothèque	—	1,800	—	1,800
877	10	1,000	—	7. Chambre des avocats, indemnités des membres et frais de bureau	—	1,000	—	1,000
180,656	80	184,265	—		—	180,000	—	180,000
C. Tribunaux de district.								
299,891	65	300,575	—	1. Traitements des présidents de tribunal	—	299,500	—	299,500
11,419	84	6,000	—	2. Indemnités des vice-présidents	—	6,000	—	6,000
58,936	70	60,000	—	3. Indemnités des juges et des juges suppléants	—	60,000	—	60,000
47,797	50	44,500	—	4. Frais de bureau	—	44,500	—	44,500
45,670	—	45,670	—	5. Loyers	—	45,670	—	45,670
—	—	1,000	—	6. Fonctionnaires judiciaires extraordinaires	—	500	—	500
—	—	300	—	7. Frais de déplac. de l'autorité de surveill.	—	300	—	300
463,715	69	458,045	—		—	456,470	—	456,470

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
II. Administration judiciaire.								
D. Greffes des tribunaux de district.								
215,271	20	224,525	—	1. Traitements des greffiers	—	225,950	—	225,950
9,667	30	2,000	—	2. Indemnités des remplaçants	—	2,000	—	2,000
303,850	65	311,160	—	3. Traitements des employés	—	315,000	—	315,000
22,059	15	22,500	—	4. Frais de bureau	—	22,500	—	22,500
18,240	—	18,240	—	5. Loyers	—	18,240	—	18,240
569,088	30	578,425	—		—	583,690	—	583,690
E. Ministère public.								
71,600	—	71,600	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	71,600	—	71,600
449	15	1,100	—	2. Frais de bureau du procureur général	—	450	—	450
6,823	20	6,400	—	3. Frais de bureau des procureurs d'arrondissement et du procureur suppléant	—	6,400	—	6,400
1,150	—	1,150	—	4. Loyer	—	1,150	—	1,150
80,022	35	80,250	—		—	79,600	—	79,600
F. Cours d'assises.								
13,294	50	15,000	—	1. Indemnités des jurés	—	14,000	—	14,000
5,313	60	5,000	—	2. Frais de déplacement et d'entretien de la Cour d'assises	—	5,000	—	5,000
593	20	1,000	—	3. Indemnités des suppléants, des interprètes et des huissiers	—	500	—	500
7,105	55	6,500	—	4. Frais de bureau	—	6,500	—	6,500
17,950	—	17,950	—	5. Loyers	—	17,950	—	17,950
44,256	85	45,450	—		—	43,950	—	43,950
G. Offices des poursuites et des faillites.								
1,307	50	1,600	—	1. Frais de bureau et de déplacement de l'autorité de surveillance	—	1,800	—	1,800
222,077	10	182,650	—	2. Traitements des fonctionnaires	—	129,900	—	129,900
1,745	85	2,000	—	3. Indemnités des remplaçants	—	2,000	—	2,000
340,356	55	315,000	—	4. Traitements des agents de poursuites	—	340,000	—	340,000
363,913	90	367,000	—	5. Traitements des employés	—	380,000	—	380,000
29,143	41	34,000	—	6. Frais de bureau	—	34,000	—	34,000
32,571	55	30,000	—	7. Registres et formules	—	30,000	—	30,000
33,320	—	33,570	—	8. Loyers	—	33,600	—	33,600
1,024,435	86	965,820	—		—	951,300	—	951,300

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
III.^a Justice.									
A. Frais d'administration de la Direction.									
13,029	90	13,100	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	11,683	—	11,683	—
13,837	20	18,762	—	2. Traitements des employés	—	17,614	—	17,614	—
8,780	30	8,000	—	3. Frais de bureau	—	8,000	—	8,000	—
50,136	97	30,000	—	4. Frais de justice	—	30,000	—	30,000	—
3,090	—	3,090	—	5. Loyers	—	3,090	—	3,090	—
540	40	1,000	—	6. Chambre de notaires et examens de notaires	—	1,000	—	1,000	—
89,414	77	73,952	—		—	71,387	—	71,387	—
B. Commission de législation et revision des lois.									
3,983	35	3,000	—	1. Frais de revision, de rédaction et d'impress.	—	3,000	—	3,000	—
3,983	35	3,000	—		—	3,000	—	3,000	—
C. Inspectorat.									
26,699	40	26,866	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	27,033	—	27,033	—
4,800	—	—	—	2. Traitement de l'employé	—	3,300	—	3,300	—
5,823	95	5,000	—	3. Frais de bureau et de déplacement . . .	—	5,000	—	5,000	—
37,323	35	31,866	—		—	35,333	—	35,333	—
D. Apprentissages.									
3,000	—	3,000	—	1. Enseignement	—	3,000	—	3,000	—
3,701	50	3,700	—	2. Examens d'apprentis	—	3,700	—	3,700	—
6,701	50	6,700	—		—	6,700	—	6,700	—

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
III.^a Justice.									
89,414	77	73,952	—	A. Frais d'administration de la Direction .	—	71,387	—	71,387	—
3,983	35	3,000	—	B. Commiss. de législation et revis. des lois	—	3,000	—	3,000	—
37,323	35	31,866	—	C. Inspectorat	—	35,333	—	35,333	—
6,701	50	6,700	—	D. Apprentissages	—	6,700	—	6,700	—
137,422	97	115,518	—		—	116,420	—	116,420	—
III.^b Police.									
A. Frais d'administration de la Direction.									
44,916	40	45,250	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	45,585	—	45,585	—
90,441	85	88,146	—	2. Traitements des employés	—	85,965	—	85,965	—
17,205	55	19,500	—	3. Frais de bureau	—	19,500	—	19,500	—
6,720	—	6,720	—	4. Loyers	—	6,720	—	6,720	—
159,283	80	159,616	—		—	157,770	—	157,770	—
B. Passeports, arrestations et conduites.									
11,935	05	13,000	—	1. Police des passeports et des étrangers .	—	13,000	—	13,000	—
23,616	45	25,000	—	2. Frais d'arrestations	—	25,000	—	25,000	—
23,117	05	27,000	—	3. Frais de conduites	3,000	28,000	—	25,000	—
58,668	55	65,000	—		3,000	66,000	—	63,000	—
C. Corps de police.									
26,266	30	26,083	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	25,083	—	25,083	—
1,655,762	85	1,710,817	—	2. Solde des gendarmes	—	1,710,817	—	1,710,817	—
47,241	20	91,574	—	3. Habillement	—	22,760	—	22,760	—
2,001	30	1,500	—	4. Equipement et armement	—	1,500	—	1,500	—
1,535	55	1,500	—	5. Service d'identification	—	1,500	—	1,500	—
3,957	—	4,000	—	6. Frais de bureau	—	5,000	—	5,000	—
132,398	95	134,265	—	7. Loyers	—	138,920	—	138,920	—
30,012	10	30,000	—	8. Indemnités de logement et de mobilier .	—	40,000	—	40,000	—
6,814	25	8,000	—	9. Soins médicaux	—	8,000	—	8,000	—
4,933	05	5,000	—	10. Frais divers d'administration	—	6,000	—	6,000	—
11,873	70	12,500	—	11. Indemnités de déplac. et cours d'instruct.	—	12,500	—	12,500	—
40,000	—	40,000	—	12. Quote-part du produit des amendes . .	40,000	—	40,000	—	—
1,882,796	25	1,985,239	—		40,000	1,972,080	—	1,932,080	—

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
III.^b Police.								
D. Prisons.								
1. Prisons de la ville de Berne:								
28,293	63	32,000	—	a) Nourriture	4,000	30,000	—	26,000
21,728	65	28,500	—	b) Frais divers	—	23,000	—	23,000
19,700	—	19,700	—	c) Loyers	—	19,700	—	19,700
2. Prisons des districts:								
98,748	73	100,000	—	a) Nourriture	10,000	105,000	—	95,000
29,718	01	27,500	—	b) Frais divers	—	27,500	—	27,500
52,570	—	52,570	—	c) Loyers	—	52,570	—	52,570
250,759	02	260,270	—		14,000	257,770	—	243,770
E. Etablissements pénitentiaires.								
1. Pénitencier de Thorberg:								
45,808	85	41,600	—	a) Administration	—	44,600	—	44,600
5,215	67	4,800	—	b) Enseignement et culte	—	5,100	—	5,100
122,154	21	125,000	—	c) Nourriture	—	125,000	—	125,000
70,251	90	78,000	—	d) Entretien	—	74,000	—	74,000
24,000	—	24,400	—	e) Loyer	—	24,400	—	24,400
203,520	95	186,000	—	f) Industries	433,000	242,000	191,000	—
32,163	73	35,000	—	g) Exploitation agricole	151,000	116,000	35,000	—
31,745	95	52,800	—		584,000	631,100	—	47,100
594	80	—	—	h) Augmentation et diminution à l'inventaire	—	—	—	—
32,594	—	37,800	—	i) Pensions	39,100	2,000	37,100	—
253	25	15,000	—		623,100	633,100	—	10,000
2. Maison de travail de St-Jean-Anet:								
45,054	65	43,100	—	a) Administration	—	41,000	—	41,000
1,921	70	1,900	—	b) Enseignement et culte	—	2,000	—	2,000
89,156	85	94,700	—	c) Nourriture	500	86,500	—	86,000
53,743	75	55,000	—	d) Entretien	—	51,900	—	51,900
20,940	—	21,240	—	e) Loyer	960	22,200	—	21,240
86,530	65	49,300	—	f) Industries	91,300	36,300	55,000	—
97,147	77	97,640	—	g) Exploitation agricole	261,540	174,400	87,140	—
27,138	53	69,000	—		354,300	414,300	—	60,000
15,722	85	—	—	h) Augmentation et diminution à l'inventaire	—	—	—	—
70,174	60	39,000	—	i) Pensions	45,000	—	45,000	—
27,313	22	30,000	—		399,300	414,300	—	15,000

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
III.^b Police.								
E. Etablissements pénitentiaires.								
3. Pénitencier de Witzwil:								
72,383	12	67,100	—	a) Administration	—	75,100	—	75,100
10,252	25	8,300	—	b) Enseignement et culte	—	8,500	—	8,500
200,767	15	198,500	—	c) Nourriture	2,000	200,500	—	198,500
179,529	91	145,000	—	d) Entretien	—	155,000	—	155,000
38,615	20	41,000	—	e) Loyer	—	41,000	—	41,000
58,323	10	30,000	—	f) Industries	50,000	—	50,000	—
518,936	47	439,900	—	g) Exploitation agricole	796,100	363,000	433,100	—
75,711	94	10,000	—	Roulement	848,100	843,100	5,000	—
1,381	80	—	—	h) Augmentation et diminution à l'inventaire	—	—	—	—
45,104	65	40,000	—	i) Pensions	45,000	—	45,000	—
119,434	79	50,000	—		893,100	843,100	50,000	—
4. Maison disciplinaire de Trachselwald-Montagne de Diesse:								
23,229	74	22,000	—	a) Administration	—	24,000	—	24,000
1,586	60	1,200	—	b) Enseignement et culte	—	1,350	—	1,350
58,363	55	58,000	—	c) Nourriture	1,030	60,030	—	59,000
39,749	54	34,040	—	d) Entretien	1,000	36,700	—	35,700
5,910	—	5,760	—	e) Loyer	400	8,800	—	8,400
8,982	30	8,000	—	f) Industries	58,000	50,000	8,000	—
17,484	29	6,000	—	g) Exploitation agricole	91,340	77,890	13,450	—
102,372	84	107,000	—	Roulement	151,770	258,770	—	107,000
6,942	60	—	—	h) Augmentation et diminution à l'inventaire	—	—	—	—
22,758	50	20,000	—	i) Pensions	20,000	—	20,000	—
442	90	—	—	(Constructions nouvelles)				
86,999	84	87,000	—		171,770	258,770	—	87,000
5. Pénitencier et maison de travail d'Hindelsbank:								
26,942	—	28,230	—	a) Administration	—	30,000	—	30,000
1,318	40	1,300	—	b) Enseignement et culte	—	1,350	—	1,350
51,760	30	52,000	—	c) Nourriture	200	52,200	—	52,000
45,863	90	39,000	—	d) Entretien	—	39,000	—	39,000
16,200	—	16,200	—	e) Loyer	—	16,200	—	16,200
43,732	25	35,000	—	f) Industries	53,000	13,000	40,000	—
8,052	10	6,000	—	g) Exploitation agricole	40,000	34,000	6,000	—
90,300	25	95,730	—	Roulement	93,200	185,750	—	92,550
7,840	90	—	—	h) Augmentation et diminution à l'inventaire	—	—	—	—
23,943	45	20,000	—	i) Pensions	21,550	—	21,550	—
2,000	—	2,000	—	k) Prélèvement sur la dime de l'alcool	2,000	—	2,000	—
72,197	70	73,730	—		116,750	185,750	—	69,000

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
III.^b Police.								
E. Etablissements pénitentiaires.								
253	25	15,000	—	1. Pénitencier de Thorberg	623,100	633,100	—	10,000
27,313	22	30,000	—	2. Maison de travail de St-Jean-Anet . . .	399,300	414,300	—	15,000
119,434	79	50,000	—	3. Pénitencier de Witzwil	893,100	843,100	50,000	—
86,999	84	87,000	—	4. Maison disciplinaire de Trachselwald-Mon-				
				tagne de Diesse	171,770	258,770	—	87,000
72,197	70	73,730	—	5. Pénitenc. et maison de travail d'Hindelbank	116,750	185,750	—	69,000
12,196	28	155,730	—		2,204,020	2,335,020	—	131,000
F. Mesures propres à combattre l'alcoolisme.								
7,729	—	7,729	—	1. Prélèvement sur la dime de l'alcool . .	7,729	—	7,729	—
7,729	—	7,729	—	2. Subvention au refuge Arbeiterheim et à la	—	7,729	—	7,729
				société de patronage des détenus libérés .				
—	—	—	—		7,729	7,729	—	—
G. Frais de justice et de police.								
145,731	32	150,000	—	1. Frais de police criminelle	—	150,000	—	150,000
265,895	54	250,000	—	2. Emoluments et remboursements de frais .	445,000	195,000	250,000	—
300	—	300	—	3. Emoluments des gendarmes	—	300	—	300
1,130	55	2,000	—	4. Emoluments de la Cour suprême . . .	8,500	6,500	2,000	—
36,222	65	30,000	—	5. Frais de police	2,000	32,000	—	30,000
1,500	—	1,500	—	6. Concordat pour la protection des jeunes gens				
				placés à l'étranger	—	1,500	—	1,500
1,978	40	3,000	—	7. Chambres de conciliation	—	2,000	—	2,000
204	—			8. Frais de police extraordinaires, grèves etc.				
81,089	72	67,200	—		455,500	387,300	68,200	—
H. Etat civil.								
180,578	10	182,500	—	1. Traitements des officiers de l'état civil .	—	182,500	—	182,500
2,438	—	4,500	—	2. Frais d'inspections et frais divers . . .	—	4,500	—	4,500
183,016	10	187,000	—		—	187,000	—	187,000

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
III.^b Police.								
159,283	80	159,616	—	A. Frais d'administration de la Direction .	—	157,770	—	157,770
58,668	55	65,000	—	B. Passeports, arrestations et conduites .	3,000	66,000	—	63,000
1,882,796	25	1,985,239	—	C. Corps de police	40,000	1,972,080	—	1,932,080
250,759	02	260,270	—	D. Prisons	14,000	257,770	—	243,770
12,196	28	155,730	—	E. Etablissements pénitentiaires	2,204,020	2,335,020	—	131,000
—	—	—	—	F. Mesures propres à combattre l'alcoolisme .	7,729	7,729	—	—
81,089	72	67,200	—	G. Frais de justice et de police	455,500	387,300	68,200	—
183,016	10	187,000	—	H. Etat civil	—	187,000	—	187,000
2,465,630	28	2,745,655	—		2,724,249	5,370,669	—	2,646,420
IV. Affaires militaires.								
A. Frais d'administration de la Direction.								
20,700	—	21,200	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	21,200	—	21,200
48,875	50	49,250	—	2. Traitements des employés	6,700	56,900	—	50,200
10,397	50	9,500	—	3. Frais de bureau	—	9,500	—	9,500
4,200	—	4,200	—	4. Loyers	—	4,200	—	4,200
1,871	35	3,000	—	5. Mobilisation, frais des préparatifs	—	3,000	—	3,000
86,044	35	87,150	—		6,700	94,800	—	88,100
B. Commissariat des guerres.								
7,600	—	7,600	—	1. Traitement du commissaire des guerres .	4,000	11,600	—	7,600
8,600	—	8,600	—	2. Traitement de son adjoint	—	8,600	—	8,600
89,414	95	88,800	—	3. Traitements des employés	—	88,560	—	88,560
8,996	05	9,000	—	4. Frais de bureau	—	9,000	—	9,000
6,100	—	6,100	—	5. Loyers	—	6,100	—	6,100
—	—	500	—	6. Frais d'équipement et d'organisation . .	—	500	—	500
1,120	90	2,650	—	7. Frais d'administration divers	—	2,650	—	2,650
10,205	40	10,340	—	8. Part de la confection des effets militaires dans les frais d'administration, ¹ / ₁₂ (voir IV. F. 6.)	10,320	—	10,320	—
30,616	15	31,000	—	9. Part des ateliers dans les frais d'administration, ¹ / ₄ (voir IV. G. 6.)	30,950	—	30,950	—
632	65	800	—	10. Assurance contre les accidents	—	800	—	800
81,643	—	82,710	—		45,270	127,810	—	82,540

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
IV. Affaires militaires.								
C. Dépôt de Tavannes.								
8,297	—	8,300	—	1. Loyers	5,060	13,360	—	8,300
8,297	—	8,300	—		5,060	13,360	—	8,300
D. Administration des casernes.								
7,600	—	7,600	—	1. Traitement de l'intendant des casernes .	—	7,600	—	7,600
6,600	—	6,600	—	2. Traitements des employés	—	6,600	—	6,600
37,683	15	38,000	—	3. Entretien	23,000	61,000	—	38,000
5,994	25	6,000	—	4. Achat de literie	—	6,000	—	6,000
108,726	45	108,730	—	5. Loyers	8,840	118,870	—	110,030
83,850	—	83,850	—	6. Indemnité de la Confédération	83,850	—	83,850	—
248	80	500	—	7. Assurance contre les accidents	—	500	—	500
83,002	65	83,580	—		115,690	200,570	—	84,880
E. Administration des arrondissements.								
54,000	—	54,225	—	1. Traitements des command. d'arrondissem.:	—	52,650	—	52,650
6,393	40	6,300	—	a) Traitements	—	6,400	—	6,400
				b) Vacations	—	—	—	—
55,997	65	56,600	—	2. Frais de bureau des commandants d'arrond.	—	35,725	—	57,650
141,799	70	142,300	—	a) Traitements des employés	—	9,240	—	—
11,743	20	12,000	—	b) Loyers	—	12,685	—	—
				c) Frais divers	—	142,300	—	142,300
				3. Traitements des chefs de section	—	12,000	—	12,000
269,933	95	271,425	—	4. Recrutement	—	—	—	—
						271,000	—	271,000

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
IV. Affaires militaires.								
F. Confection des effets d'habillement et d'équipement des troupes.								
540,546	40	500,000	—	1. Achats, salaires des ouvriers	—	500,000	—	500,000
147	80	200	—	2. Assurance des ouvriers contre les accidents	—	200	—	200
13,208	20	15,000	—	3. Intérêts du fonds de roulement	—	15,000	—	15,000
7,250	—	7,250	—	4. Loyer	—	7,250	—	7,250
610,621	60	532,790	—	5. Produit	532,770	—	532,770	—
10,205	40	10,340	—	6. Frais d'administration (IV. B. 8.)	—	10,320	—	10,320
39,263	80	—	—		532,770	532,770	—	—
G. Conservation et entretien du matériel de guerre.								
44,566	95	70,000	—	1. Habillement, armement personnel et équipement	275,000	345,000	—	70,000
3,306	10	3,600	—	2. Assurance des ouvriers contre les accidents	1,200	5,200	—	4,000
7,177	35	8,000	—	3. Transports	—	8,000	—	8,000
1,526	70	1,600	—	4. Assurance contre l'incendie	—	1,850	—	1,850
55,380	—	55,480	—	5. Loyers	6,400	61,880	—	55,480
30,616	15	31,000	—	6. Frais d'administration (voir IV. B. 9.)	—	30,950	—	30,950
—	—	25,000	—	7. Service des automobiles	25,000	25,000	—	—
—	—	25,000	—					
142,573	25	169,680	—		307,600	477,880	—	170,280
H. Vente de matériel de guerre cantonal.								
1,595	05	500	—	1. Vente d'ancien matériel de guerre	500	—	500	—
1,595	05	500	—		500	—	500	—
J. Dépenses militaires diverses.								
23,357	15	23,500	—	1. Sociétés de tir	—	23,500	—	23,500
8,299	50	10,000	—	2. Secours aux familles de militaires	30,000	40,000	—	10,000
13,003	85	—	—	(Frais d'organisation)				
44,660	50	33,500	—		30,000	63,500	—	33,500

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
IV. Affaires militaires.									
86,044	35	87,150	—	A. Frais d'administration de la Direction .		6,700	94,800	—	88,100
81,643	—	82,710	—	B. Commissariat des guerres		45,270	127,810	—	82,540
8,297	—	8,300	—	C. Dépôt de Tavannes		5,060	13,360	—	8,300
83,002	65	83,580	—	D. Administration des casernes		115,690	200,570	—	84,880
269,933	95	271,425	—	E. Administration des arrondissements . .		—	271,000	—	271,000
39,263	80	—	—	F. Confection des effets d'habillement et d'équipement des troupes		532,770	532,770	—	—
142,573	25	169,680	—	G. Conservation et entretien du matériel de guerre		307,600	477,880	—	170,280
1,595	05	500	—	H. Vente de matériel de guerre cantonal .		500	—	500	—
44,660	50	33,500	—	J. Dépenses militaires diverses		30,000	63,500	—	33,500
675,295	85	735,845	—			1,043,590	1,781,690	—	738,100
V. Cultes.									
A. Frais d'administration de la Direction.									
1,586	85	1,200	—	1. Frais de bureau		—	1,200	—	1,200
800	—	800	—	2. Traitement du secrétaire		—	800	—	800
2,386	85	2,000	—			—	2,000	—	2,000
B. Culte protestant.									
1,649,709	35	1,664,450	—	1. Traitements des pasteurs		—	1,657,400	—	1,657,400
10,400	65	10,500	—	2. Suppléments de traitement		—	10,500	—	10,500
36,477	20	36,145	—	3. Indemnités de logement		—	36,550	—	36,550
72,096	20	72,100	—	4. Indemnités de chauffage		—	72,100	—	72,100
35,700	—	35,700	—	5. Pensions de retraite		—	35,900	—	35,900
11,212	50	11,400	—	6. Subventions à des collatures et à des ecclésiastiques externes		—	11,550	—	11,550
580	—	580	—	7. Allocation en faveur du culte protestant de Soleure		—	580	—	580
801	35	801	—	8. Contributions de communes à la rétribution de pasteurs		801	—	801	—
1,695	40	3,000	—	9. Commission des examens de théologie .		800	3,600	—	2,800
246,260	—	246,000	—	10. Loyers		—	244,000	—	244,000
3,000	—	3,000	—	11. Contribution aux frais du culte des sourds-muets		—	3,000	—	3,000
5,000	—	5,000	—	12. Jubilé de la Réforme 1928; subside, III ^e versement		—	5,000	—	5,000
23,000	—	—	—	(Delémont, paroisse protestante, rachat de l'indemnité de logement)					
2,094,329	95	2,087,074	—			1,601	2,080,180	—	2,078,579

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
V. Cultes.									
C. Culte catholique romain.									
402,495	40	414,450	—	1. Traitements du clergé	—	415,950	—	415,950	—
1,300	—	1,300	—	2. Suppléments de traitement	—	1,300	—	1,300	—
3,914	50	4,200	—	3. Indemnités de logement	—	4,200	—	4,200	—
1,800	—	1,800	—	4. Indemnités de chauffage	—	1,800	—	1,800	—
14,047	—	17,000	—	5. Pensions de retraite	—	19,250	—	19,250	—
2,781	40	2,781	—	6. Part aux traitements de l'évêque, du doyen du chapitre et du secrétaire de la conférence diocésaine	—	2,781	—	2,781	—
7,900	—	7,900	—	7. Traitements des chanoines bernois	—	7,900	—	7,900	—
59	35	200	—	8. Commission des examens de théologie	160	360	—	200	—
434,178	95	449,631	—		160	453,541	—	453,381	—
D. Culte catholique chrétien.									
37,412	30	39,490	—	1. Traitements des curés	—	38,840	—	38,840	—
400	—	400	—	2. Suppléments de traitement	—	400	—	400	—
1,950	—	1,950	—	3. Indemnités de logement	—	1,950	—	1,950	—
1,400	—	1,400	—	4. Indemnités de chauffage	—	1,400	—	1,400	—
2,750	—	2,750	—	5. Traitement de l'évêque	—	2,750	—	2,750	—
41	15	200	—	6. Commission des examens de théologie	80	280	—	200	—
43,953	45	46,190	—		80	45,620	—	45,540	—
2,386	85	2,000	—	A. Frais d'administration de la Direction	—	2,000	—	2,000	—
2,094,329	95	2,087,074	—	B. Culte protestant	1,601	2,080,180	—	2,078,579	—
434,178	95	449,631	—	C. Culte catholique romain	160	453,541	—	453,381	—
43,953	45	46,190	—	D. Culte catholique chrétien	80	45,620	—	45,540	—
2,574,849	20	2,584,895	—		1,841	2,581,341	—	2,579,500	—
VI. Instruction publique.									
A. Frais d'administration de la Direction et du Synode.									
9,100	—	9,267	—	1. Traitement du secrétaire	—	9,434	—	9,434	—
39,206	15	39,456	—	2. Traitements des employés	—	39,907	—	39,907	—
11,917	85	12,000	—	3. Frais de bureau	—	12,000	—	12,000	—
1,600	—	1,600	—	4. Loyers	—	1,600	—	1,600	—
10,063	80	10,000	—	5. Indemnités des commissions d'examens et des experts, frais de déplacement	15,000	25,000	—	10,000	—
10,995	95	4,500	—	6. Frais du Synode	—	5,000	—	5,000	—
82,883	75	76,823	—		15,000	92,941	—	77,941	—

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
VI. Instruction publique.								
B. Université.								
761,599	60	766,082	—	1. Traitements des professeurs et privat-docents de l'Université	77,500	855,030	—	777,530
5,409	50	4,800	—	2. Droits d'immatriculation	5,000	—	5,000	—
184,563	20	185,000	—	3. Traitements des assistants	3,269	196,269	—	193,000
141,490	55	141,731	—	4. Traitements des employés	2,210	145,171	—	142,961
121,895	85	125,000	—	5. Frais d'administrat. (mobilier, chauffage, etc.)	8,000	133,000	—	125,000
227,560	—	227,560	—	6. Loyers	15,000	228,590	—	213,590
48,000	—	48,000	—	7. Bibliothèque de la ville, subvention . . .	—	48,000	—	48,000
8. Matériel d'enseignement et établiss. subsid. :								
4,117	80	100,000	—	1. Clinique chirurgicale	25,800	129,300	—	103,500
3,919	40			2. Clinique médicale				
6,502	09			3. Cabinet d'anatomie				
5,697	30			4. Cabinet de physiologie				
2,579	70			5. Cabinet d'ophtalmologie				
840	80			6. Institut d'otiatricie et de laryngologie . .				
3,897	27			7. Institut pathologique				
4,959	39			8. Laboratoire de chimie médicale				
4,136	45			9. Institut d'hygiène et de bactériologie . .				
2,700	—			10. Institut « pasteur »				
6,637	12			11. Laboratoire de chimie organique				
10,662	22			12. Laboratoire de chimie inorganique . . .				
19,205	17			13. Cabinet de physique et Observatoire . .				
2,846	90			14. Institut d'astronomie				
2,392	55			15. Collections minéralogiques				
2,688	90			16. Institut de géologie				
2,745	45			17. Collections zoologiques				
5,507	41			18. Institut pharmaceutique				
1,583	95			19. Institut pharmacologique				
3,601	90			20. Institut de dermatologie				
1,884	15			21. Clinique des maladies infantiles				
1,256	20			22. Institut géographique				
655	05			23. Institut psychologique				
897	85			24. Collection d'objets d'art historiques . . .				
304	20			25. Biologie physico-chimique				
5,010	66			26. Cabinet d'anatomie				
—	—			27. Cabinet de physiologie				
4,491	20			28. Cabinet d'anatomie pathologique				
954	10			29. Cours de zootechnie				
1,006	65			30. Clinique chirurgicale				
534	—			31. Clinique médicale				
11,138	40			32. Clinique ambulatoire				
3,927	85			33. Pharmacie				
2,142	60			34. Bibliothèque				
—	—			35. Inspection des viandes				
268	20			36. Ecole normale supérieure				
20,150	10			37. Emoluments des laboratoires				
9,558	08			38. Bibliothèques des séminaires				
1,578,523	76	1,588,573	—	A reporter	136,779	1,735,360	—	1,598,581

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
VI. Instruction publique.									
B. Université.									
1,578,523	76	1,588,573	—	Report	136,779	1,735,360	—	1,598,581	
64,374	04	75,000	—	9. Jardin botanique :					
18,670	—			a) Entretien	800	62,130	—	75,000	
2,000	—			b) Loyer du jardin botanique	—	18,670			
—	—			c) Subvention du conseil de bourgeoisie de la ville de Berne	2,000	—			
15,895	45	d) Subvention de la municipalité de Berne	3,000	—	9,000	—			
44,385	—	53,806	—	10. Hôpital vétérinaire	65,000	56,000			
35,678	85			11. Policlinique :					
25,000	—			a) Traitements	—	42,050	—	53,050	
20,791	70			b) Appareils, médicaments etc.	8,000	44,000			
16,591	70	c) Subvention de la municipalité de Berne	25,000	—					
11,600	—	12. Institut dentaire :							
10,500	—	29,337	—	a) Traitements	5,000	29,438	—	29,538	
25,249	90			b) Matériel d'enseignement	—	16,500			
5,000	—			c) Loyer	—	11,600			
				d) Amortissement de frais d'agrandissem. e) Recettes	—	7,000			
				f) Subvention de la municipalité de Berne	5,000	—			
420,000	—	420,000	—	13. Subvention de l'Etat pour les cliniques de l'hôpital de l'Ile :					
32,120	—	30,000	—	a) Contribution aux frais des cliniques	—	420,000	—	420,000	
3,000	—	3,000	—	b) Indemnité pour lits gratuits dans les cliniques	—	30,000	—	30,000	
13,020	50	4,677	—	c) Contribution aux frais de l'institut de radiotélégraphie	—	3,000	—	3,000	
10,750	—	10,707	—	d) Amortissem. des avances p. construction	—	19,677	—	19,677	
1,500	—	1,500	—	e) Indemnité pour l'entretien d. bâtiments	—	10,750	—	10,750	
—	—	—	—	14. Subvention de l'Etat pour la policlinique de l'hôpital « Jenner »	—	1,500	—	1,500	
				15. Institut de pharmacie-pathologie, mobilier, amortissement	—	18,000	—	18,000	
2,208,360	20	2,209,650	—		275,579	2,525,675	—	2,250,096	
C. Ecoles moyennes.									
155,000	—	155,000	—	1. Ecole cant. de Porrentruy, subv. de l'Etat	—	160,000	—	160,000	
795,359	95	798,300	—	2. Subv. de l'Etat aux écoles moyenn. supér.	45,700	854,200	—	808,500	
2,043,057	10	2,073,000	—	3. Subventions de l'Etat aux progymnases et écoles secondaires	—	2,100,000	—	2,100,000	
16,800	—	16,800	—	4. Inspections	—	16,800	—	16,800	
196,080	65	193,373	—	5. Pens. d. retraite à des maitres d'écoles moy.	300	190,303	—	190,003	
15,210	70	14,600	—	6. Bourses	3,500	18,000	—	14,500	
22,578	50	22,000	—	7. Remplacement de maitres malades	—	22,000	—	22,000	
2,426	—	4,000	—	8. Remplacement de maitres astreints au ser- vice militaire	—	4,000	—	4,000	
323,033	45	320,000	—	9. Caisse d'assurance, subside	—	330,000	—	330,000	
1,000	—	1,000	—	10. Subventions pour des voyages d'études de maitres d'écoles moyennes	—	1,000	—	1,000	
1,000	—	1,000	—	11. Cours de perfectionnement	—	1,000	—	1,000	
3,571,546	35	3,599,073	—		49,500	3,697,303	—	3,647,803	

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Administration courante.									
VI. Instruction publique.									
D. Ecoles primaires.									
7,377,963	15	7,400,000	—	1. Contributions aux traitements des maitres	—	7,400,000	—	7,400,000	
36,299	65	20,000	—	2. Subventions extraordinaires	60,000	80,000	—	20,000	
345,782	70	345,000	—	3. Pensions de retraite	41,600	379,600	—	338,000	
666,323	15	660,000	—	4. Caisse d'assurance, subside	100,000	765,000	—	665,000	
19,998	25	20,000	—	5. Subventions à des écoles pour matériel d'enseignement et bibliothèques	—	20,000	—	20,000	
60,000	—	60,000	—	6. Subventions pour la construction de mai- sons d'école	40,000	100,000	—	60,000	
819,964	50	822,000	—	7. Ecoles de couture	—	825,000	—	825,000	
6,000	05	6,500	—	8. Gymnastique	—	6,500	—	6,500	
125,734	—	125,700	—	9. Inspecteurs d'écoles	—	126,200	—	126,200	
3,661	—	4,000	—	10. Enseignement par sections de classe . .	—	4,000	—	4,000	
27,515	—	29,000	—	11. Enseignement des travaux manuels . .	—	29,000	—	29,000	
59,227	25	63,000	—	12. Subventions pour fournitures scolaires .	—	63,000	—	63,000	
64,720	05	70,000	—	13. Ecoles complémentaires	—	70,000	—	70,000	
76,034	50	90,000	—	14. Remplacement d'instituteurs malades . .	—	90,000	—	90,000	
6,391	—	7,000	—	15. Remplac. de maitresses de couture mal.	—	7,000	—	7,000	
34,300	—	35,050	—	16. Subventions aux établissements spéciaux pour enfants anormaux	—	36,250	—	36,250	
167,441	25	184,500	—	17. Enseignement de l'économie domestique:	—	196,383	—	195,500	
12,700	—			a) Ecoles et cours complémentaires publics	—	11,700			
200	—			b) Ecoles et cours complémentaires privés	—	800			
13,383	—			c) Bourses	—	—			
51,868	65	53,000	—	d) Prélèvement sur la dime de l'alcool .	13,383	—	—	—	
14,625	—	10,000	—	18. Maitresse de couture, caisse de retraite, subside	—	53,000	—	53,000	
40	50	1,200	—	19. Remplacement de maitres astreints au ser- vice militaire	—	10,000	—	10,000	
				20. Commiss. concern. les prestations en nat.	—	200	—	200	
9,890,807	35	10,005,950	—		254,983	10,273,633	—	10,018,650	
E. Ecoles normales.									
1. Ecole normale allemande d. instituteurs:									
A. Section inférieure à Hofwil.									
19,719	95	20,400	—	a) Administration	—	20,400	—	20,400	
76,692	20	77,136	—	b) Enseignement	—	75,340	—	75,340	
35,921	40	37,000	—	c) Nourriture	—	37,000	—	37,000	
30,432	35	32,000	—	d) Entretien	—	32,000	—	32,000	
20,370	—	20,370	—	e) Loyer	2,000	22,370	—	20,370	
1,114	25	1,000	—	f) Exploitation agricole	1,000	—	1,000	—	
182,021	65	185,906	—		3,000	187,110	—	184,110	
1,071	65	—	—	g) Augmentation et diminut. à l'inventaire	—	—	—	—	
41,920	—	38,000	—	h) Pensions	38,000	—	38,000	—	
141,173	30	147,906	—		41,000	187,110	—	146,110	

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
VI. Instruction publique.								
E. Ecoles normales.								
B. Section supérieure à Berne.								
<i>a) Administration :</i>								
290	70	500	—	1. Mobilier, achat et entretien . . .	—	500	—	500
3,236	75	5,500	—	2. Chauffage, éclairage, etc. . . .	1,000	6,500	—	5,500
4,100	—	4,100	—	3. Concierge	—	4,100	—	4,100
673	60	700	—	4. Frais de bureau	—	700	—	700
428	75	500	—	5. Bâtiments, entretien	—	500	—	500
<i>b) Enseignement :</i>								
85,154	—	86,968	—	1. Traitements	—	89,280	—	89,280
5,213	45	5,000	—	2. Matériel d'enseign., biblioth., etc.	—	5,000	—	5,000
16,100	—	16,100	—	<i>c) Loyer</i>	—	16,100	—	16,100
46,768	30	43,000	—	<i>d) Bourses</i>	—	45,000	—	45,000
2,191	35	2,800	—	<i>e) Indemnités de déplacement . . .</i>	—	2,800	—	2,800
164,156	90	165,168	—		1,000	170,480	—	169,480
2. Ecole normale de Porrentruy.								
13,295	15	13,880	—	<i>a) Administration</i>	—	13,880	—	13,880
59,774	71	58,550	—	<i>b) Enseignement</i>	—	58,550	—	58,550
16,548	79	18,130	—	<i>c) Nourriture</i>	—	18,130	—	18,130
10,840	58	11,000	—	<i>d) Entretien</i>	—	11,000	—	11,000
100,459	23	101,560	—	Roulement	—	101,560	—	101,560
505	—	—	—	<i>e) Augmentations et diminutions à l'invent.</i>	—	—	—	—
9,660	—	8,730	—	<i>f) Pensions</i>	9,560	—	9,560	—
9,480	—	8,220	—	<i>g) Bourses pour les élèves externes . .</i>	—	7,060	—	7,060
100,784	23	101,050	—		9,560	108,620	—	99,060
3. Ecole normale de Thoune.								
13,921	30	15,545	—	<i>a) Administration</i>	—	15,650	—	15,650
38,591	72	48,370	—	<i>b) Enseignement</i>	750	60,800	—	60,050
188	14	—	—	(Nourriture)	—	—	—	—
529	60	5,100	—	<i>c) Entretien</i>	—	5,100	—	5,100
12,300	—	12,300	—	<i>d) Loyer</i>	—	12,300	—	12,300
65,530	76	81,315	—	Roulement	750	93,850	—	93,100
6,888	20	—	—	<i>e) Augmentations et diminutions à l'invent.</i>	—	—	—	—
18,510	—	18,600	—	<i>f) Bourses</i>	—	23,000	—	23,000
4,000	—	4,000	—	<i>g) Subvention de la ville de Thoune . .</i>	4,000	—	4,000	—
86,928	96	95,915	—		4,750	116,850	—	112,100

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
				Administration courante.				
				VI. Instruction publique.				
				E. Ecoles normales.				
				4. Ecole normale de Delémont.				
12,764	65	12,880	—	a) Administration	—	12,880	—	12,880
44,554	12	44,055	—	b) Enseignement	—	44,172	—	44,172
16,332	89	19,000	—	c) Nourriture	25	18,025	—	18,000
13,281	69	14,000	—	d) Entretien	—	13,978	—	13,978
18,270	—	18,270	—	e) Loyer	—	18,270	—	18,270
1,800	95	1,900	—	f) Jardin et poulailler	500	2,400	—	1,900
107,004	30	110,105	—	Roulement	525	109,725	—	109,200
1,027	95	—	—	g) Augmentations et diminutions à l'invent.	—	—	—	—
12,150	—	12,815	—	h) Pensions	15,000	—	15,000	—
93,826	35	97,290	—		15,525	109,725	—	94,200
				5. Dépenses diverses				
16,020	—	16,020	—	a) Pensions	500	16,520	—	16,020
10,000	—	10,000	—	b) Cours de répétition et de perfectionn.	—	10,000	—	10,000
11,993	40	12,000	—	c) Caisse d'assurance, subside	—	12,000	—	12,000
38,013	40	38,020	—		500	38,520	—	38,020
				6. Musée scolaire suisse, subvention . . .				
21,800	—	21,800	—		—	21,800	—	21,800
21,800	—	21,800	—		—	21,800	—	21,800
				7. Allocation prélevée sur la subvention sco- laire fédérale (VI. J. 2. c.)				
60,000	—	60,000	—		60,000	—	60,000	—
60,000	—	60,000	—		60,000	—	60,000	—

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
VI. Instruction publique.								
E. Ecoles normales.								
1. Ecole normale allemande des instituteurs.								
141,173	30	147,906	—	A. Section inférieure à Hofwil	41,000	187,110	—	146,110
164,156	90	165,168	—	B. Section supérieure à Berne	1,000	170,480	—	169,480
305,330	20	313,074	—		42,000	357,590	—	315,590
100,784	23	101,050	—	2. Ecole normale de Porrentruy	9,560	108,620	—	99,060
86,928	96	95,915	—	3. Ecole normale de Thoune	4,750	116,850	—	112,100
93,826	35	97,290	—	4. Ecole normale de Delémont	15,525	109,725	—	94,200
586,869	74	607,329	—		71,835	692,785	—	620,950
38,013	40	38,020	—	5. Cours de répétition et pensions	500	38,520	—	38,020
21,800	—	21,800	—	6. Musée scolaire, subvention	—	21,800	—	21,800
60,000	—	60,000	—	7. Allocation prélevée sur la subvention fédérale pour l'école primaire	60,000	—	60,000	—
586,683	14	607,149	—		132,335	753,105	—	620,770
F. Institutions de sourds-muets.								
1. Etablissement de Münchenbuchsee.								
9,905	70	10,000	—	a) Administration	—	11,900	—	11,900
27,983	34	28,350	—	b) Enseignement	—	28,350	—	28,350
34,363	56	35,600	—	c) Nourriture	—	35,600	—	35,600
26,858	45	24,000	—	d) Entretien	—	24,000	—	24,000
19,180	—	19,180	—	e) Loyer	—	19,180	—	19,180
493	90	1,000	—	f) Métiers	14,500	13,500	1,000	—
1,026	50	1,000	—	g) Exploitation agricole	7,000	6,000	1,000	—
2,177	50	2,000	—	h) Caisse d'assurance, subside	—	2,200	—	2,200
118,948	15	117,130	—	Roulement	21,500	140,730	—	119,230
126	30	—	—	i) Augmentations et diminutions à l'invent.	—	—	—	—
49,949	80	48,000	—	k) Pensions	48,000	—	48,000	—
69,124	65	69,130	—		69,500	140,730	—	71,230
2. Etablissement de sourdes-muettes d. Wabern								
12,000	—	12,000	—	Subvention de l'Etat	—	12,000	—	12,000
12,000	—	12,000	—		—	12,000	—	12,000
3. Intérêts du fonds de l'institution des sourds-muets								
2,978	60	2,900	—		2,900	—	2,900	—
2,978	60	2,900	—		2,900	—	2,900	—

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
VI. Instruction publique.								
F. Institutions de sourds-muets.								
69,124	65	69,130	—	1. Etablissement de Münchenbuchsee	69,500	140,730	—	71,230
12,000	—	12,000	—	2. Etablissement de sourdes-muettes de Wabern	—	12,000	—	12,000
2,978	60	2,900	—	3. Intérêts du fonds de l'inst. des sourds-muets	2,900	—	2,900	—
78,146	05	78,230	—		72,400	152,730	—	80,330
G. Encouragements aux beaux-arts.								
36,500	—	34,500	—	1. Musée historique, subvention	—	34,500	—	34,500
3,000	—	3,000	—	2. Musée des beaux-arts, subvention	—	3,000	—	3,000
3,000	—	3,000	—	3. Musée académique, subvention	—	3,000	—	3,000
4,300	—	2,000	—	4. Ecole de musique, subvention	—	2,000	—	2,000
1,214	—	1,214	—	5. Glossaire des dialectes de la Suisse, subvent.	—	1,214	—	1,214
300	—	300	—	6. Bibliographie de la Suisse, subvention	—	300	—	300
2,979	30	2,300	—	7. Conservation de monuments historiques	—	5,500	—	5,500
3,500	—	3,500	—	8. « Bärndütsch », subvention	—	3,500	—	3,500
22,500	—	22,500	—	9. Théâtre de Berne, subvention	—	22,500	—	22,500
600	—	600	—	10. Musée alpin, subvention	—	600	—	600
37,400	—	37,400	—	11. Musée historique, agrandissement	—	37,400	—	37,400
500	—	500	—	12. Musée jurassien à Delémont, subvention	—	500	—	500
115,793	30	110,814	—		—	114,014	—	114,014
H. Librairie scolaire.								
1. Matériel d'enseignement.								
718,167	80	845,485	—	a) Provisions en magasin au 1 ^{er} janvier	—	747,455	—	747,455
275,760	90	155,332	—	b) Frais de confection de matériel d'enseign.	—	306,826	—	306,826
333,809	65	302,809	—	c) Produit de la vente de mat. d'enseign.	314,866	—	314,866	—
2,222	75	8,000	—	d) Exemplaires gratuits	—	2,200	—	2,200
737,086	80	786,795	—	e) Provisions en magasin au 31 décembre	826,135	—	826,135	—
74,745	—	80,787	—		1,141,001	1,056,481	84,520	—
2. Frais.								
25,268	75	25,300	—	a) Traitements	—	25,550	—	25,550
1,343	—	1,850	—	b) Salaires	—	1,850	—	1,850
5,419	80	7,500	—	c) Frais de magasin et de bureau	—	7,000	—	7,000
4,150	—	4,150	—	d) Loyer	—	4,150	—	4,150
1,249	75	2,000	—	e) Frais de transport et affranchissement	2,500	4,500	—	2,000
26,071	65	22,000	—	f) Intérêts du fonds de roulement	—	26,000	—	26,000
63,448	95	62,800	—		2,500	69,050	—	66,550

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
VI. Instruction publique.								
H. Librairie scolaire.								
3. Emploi du produit.								
3,685	80	4,500	—	a) Feuille officielle scolaire, frais d'édition	—	4,000	—	4,000
7,610	25	13,487	—	b) Versement au fonds de réserve . . .	—	13,970	—	13,970
11,296	05	17,987	—		—	17,970	—	17,970
74,745	—	80,787	—	1. Matériel d'enseignement	1,141,001	1,056,481	84,520	—
63,448	95	62,800	—	2. Frais	2,500	69,050	—	66,550
11,296	05	17,987	—	Produit	1,143,501	1,125,531	17,970	—
11,296	05	17,987	—	3. Emploi du produit	—	17,970	—	17,970
—	—	—	—		1,143,501	1,143,501	—	—
J. Subvention fédérale pour l'école primaire.								
404,636	40	404,636	—	1. Subvention de la Confédération	404,636	—	404,636	—
2. Emploi de la subvention :								
100,000	—	100,000	—	a) Subvention à la caisse d'assurance des instituteurs (VI. D. 4.)	—	100,000	—	100,000
44,000	—	44,000	—	b) Suppléments de pensions à des instituteurs retraités	—	44,000	—	44,000
60,000	—	60,000	—	c) Allocation pour les frais des écoles normales de l'Etat (VI. E. 7.)	—	60,000	—	60,000
40,000	—	40,000	—	d) Contribution ordinaire de l'Etat aux constructions scolaires	—	40,000	—	40,000
60,000	—	60,000	—	e) Subventions extraordinaires en faveur de l'école primaire selon l'art. 14 de la loi sur les traitements du corps enseignant	—	60,000	—	60,000
100,636	40	100,636	—	f) Subventions aux communes pour la délivrance de vêtements et d'aliments aux élèves primaires nécessiteux	—	100,636	—	100,636
—	—	—	—		404,636	404,636	—	—
K. Mesures propres à combattre l'alcoolisme.								
1,000	—	1,000	—	1. Prélèvement sur la dime de l'alcool . . .	1,000	—	1,000	—
1,000	—	1,000	—	2. Refuges pour enfants, subvention . . .	—	1,000	—	1,000
—	—	—	—		1,000	1,000	—	—

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes brutes	Dépenses brutes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
VI. Instruction publique.								
82,883	75	76,823	—	A. Frais d'administration de la Direction et du Synode	15,000	92,941	—	77,941
2,208,360	20	2,209,650	—	B. Université	275,579	2,525,675	—	2,250,096
3,571,546	35	3,599,073	—	C. Ecoles moyennes	49,500	3,697,303	—	3,647,803
9,890,807	35	10,005,950	—	D. Instruction primaire	254,983	10,273,633	—	10,018,650
586,683	14	607,149	—	E. Ecoles normales	132,335	753,105	—	620,770
78,146	05	78,230	—	F. Institutions de sourds-muets	72,400	152,730	—	80,330
115,793	30	110,814	—	G. Encouragements aux beaux-arts	—	114,014	—	114,014
—	—	—	—	H. Librairie scolaire	1,143,501	1,143,501	—	—
—	—	—	—	J. Subvention fédérale pour l'école primaire	404,636	404,636	—	—
—	—	—	—	K. Mesures propres à combattre l'alcoolisme	1,000	1,000	—	—
16,534,220	14	16,687,689	—		2,348,934	19,158,538	—	16,809,604
VII. Affaires communales.								
A. Frais d'administration de la Direction.								
18,025	—	18,192	—	1. Traitement des fonctionnaires	—	18,358	—	18,358
13,741	75	13,850	—	2. Traitement des employés	—	13,958	—	13,958
5,080	40	5,300	—	3. Frais de bureau	—	5,300	—	5,300
1,200	—	1,200	—	4. Loyers	—	1,200	—	1,200
38,047	15	38,542	—		—	38,816	—	38,816
VIII. Assistance publique.								
A. Frais d'administration de la Direction.								
27,966	40	28,136	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	28,300	—	28,300
82,320	05	83,200	—	2. Traitements des employés	800	84,335	—	83,535
22,949	75	14,000	—	3. Frais de bureau	—	14,000	—	14,000
1,800	—	1,800	—	4. Loyers	—	1,800	—	1,800
135,036	20	127,136	—		800	128,435	—	127,635

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
VIII. Assistance publique.									
B. Commission et inspecteurs de l'assistance publique.									
431	50	500	—	1. Commissien cantonale	—	500	—	500	—
26,308	10	26,500	—	2. Inspecteur cantonal et adjoints:	—	26,640	—	26,640	—
16,380	25	17,000	—	a) Traitements	—	17,000	—	17,000	—
1,050	—	1,050	—	b) Frais de bureau et de déplacement . .	—	1,050	—	1,050	—
25,149	30	25,000	—	c) Loyer	—	25,000	—	25,000	—
69,319	15	70,050	—	3. Inspecteurs d'arrondissement	—	70,190	—	70,190	—
C. Assistance des indigents.									
2,521,202	43	2,400,000	—	1. Subventions aux communes:	—	2,450,000	—	2,450,000	—
1,140,497	37	1,200,000	—	a) Subvention pour l'assistance permanente	—	1,150,000	—	1,150,000	—
1,097,003	70	900,000	—	b) Subvention pour l'assistance temporaire	—	1,100,000	—	1,100,000	—
1,318,755	99	1,150,000	—	2. Assistance extérieure:	—	1,300,000	—	1,300,000	—
200,000	—	200,000	—	a) Assistance hors du canton	—	200,000	—	200,000	—
6,277,459	49	5,850,000	—	b) Subventions suivant les §§ 59, 60 et 113 de la loi sur l'assistance publique . .	—	6,200,000	—	6,200,000	—
D. Hospices régionaux et communaux d'invalides, subventions.									
11,975	—	85,000	—	1. Hospice de l'Oberland, à Utzigen . . .	—	85,000	—	85,000	—
11,300	—		—	2. Hospice du Seeland, à Worben	—		—		—
11,450	—		—	3. Hospice du Mittelland, à Riggisberg . .	—		—		—
8,225	—		—	4. Hospice de la ville de Berne, à Kühlewil	—		—		—
9,475	—		—	5. Hospice de la Haute-Argovie, à Dettenbühl	—		—		—
11,525	—		—	6. Hospice de l'Emmental, à Frienisberg . .	—		—		—
7,025	—		—	7. Hospice du district de Signau, à Langnau	—		—		—
13,875	—		—	8. Hospices communaux divers	—		—		—
84,850	—	85,000	—		—	85,000	—	85,000	—

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
VIII. Assistance publique.									
E. Maisons d'éducation des districts et privées, subventions.									
2,500	—	2,500	—	1. Orphelinat de Saignelégier	—	2,500	—	2,500	—
5,000	—	15,000	—	2. Maison d'éducation Victoria à Wabern	—	15,000	—	15,000	—
2,500	—	2,500	—	3. Orphelinat de Belfond	—	2,500	—	2,500	—
3,500	—	3,500	—	4. Orphelinat de Porrentruy	—	3,500	—	3,500	—
3,500	—	3,500	—	5. Orphelinat de Courtelary	—	3,500	—	3,500	—
6,000	—	6,000	—	6. Orphelinats de Delémont	—	6,000	—	6,000	—
2,500	—	2,500	—	7. Orphelinat de Reconvilier	—	2,500	—	2,500	—
5,000	—	5,000	—	8. Maison d'éducation d'Oberbipp	—	5,000	—	5,000	—
5,000	—	5,000	—	9. Maison d'éducation d'Enggistein	—	5,000	—	5,000	—
2,500	—	2,500	—	10. Maison d'éducation du Steinhœlzli	—	2,500	—	2,500	—
10,000	—	10,000	—	11. Maison pour enfants faibles d'esprit à Berthoud	—	10,000	—	10,000	—
10,000	—	10,000	—	12. Maison pour enfants faibles d'esprit à Steffisbourg	—	10,000	—	10,000	—
1,000	—	1,000	—	13. Etablissement de Balgrist	—	2,000	—	2,000	—
59,000	—	69,000	—		—	70,000	—	70,000	—
F. Maisons cantonales d'éducation.									
1. Landorf.									
9 539	45	9,600	—	a) Administration	—	9,500	—	9,500	—
9,044	05	9,350	—	b) Enseignement	—	9,350	—	9,350	—
23,909	70	22,200	—	c) Nourriture	—	23,000	—	23,000	—
17,194	82	16,000	—	d) Entretien	—	16,000	—	16,000	—
8,980	—	8,980	—	e) Loyers	—	8,980	—	8,980	—
14,653	92	9,900	—	f) Exploitation agricole	40,900	31,000	9,900	—	—
54,014	10	56,230	—		40,900	97,830	—	56,930	—
526	70	—	—	Roulement	—	—	—	—	—
16,357	50	17,450	—	g) Augmentations et diminutions à l'invent.	18,800	1,700	17,100	—	—
38,183	30	38,780	—	h) Pensions	59,700	99,530	—	39,830	—
2. Aarwangen.									
9,696	60	9,500	—	a) Administration	—	9,500	—	9,500	—
9,279	30	8,950	—	b) Enseignement	—	9,020	—	9,020	—
24,335	09	22,000	—	c) Nourriture	—	22,000	—	22,000	—
13,970	50	12,000	—	d) Entretien	1,100	14,100	—	13,000	—
7,350	—	7,350	—	e) Loyers	—	7,350	—	7,350	—
6,079	65	5,000	—	f) Exploitation agricole	23,640	17,670	5,970	—	—
58,551	84	54,800	—		24,740	79,640	—	54,900	—
1,120	—	—	—	Roulement	—	—	—	—	—
15,602	50	15,300	—	g) Augmentations et diminutions à l'invent.	15,400	1,500	13,900	—	—
41,829	34	39,500	—	h) Pensions	40,140	81,140	—	41,000	—

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
VIII. Assistance publique.									
F. Maisons cantonales d'éducation.									
3. Cerlier.									
7,956	55	8,500	—	a) Administration	—	8,500	—	8,500	—
5,553	—	7,100	—	b) Enseignement	—	7,100	—	7,100	—
23,015	16	20,000	—	c) Nourriture	300	20,300	—	20,000	—
15,444	72	13,000	—	d) Entretien	600	13,600	—	13,000	—
4,900	—	4,900	—	e) Loyers	—	4,900	—	4,900	—
3,046	99	4,000	—	f) Exploitation agricole	37,550	34,550	3,000	—	—
53,804	44	49,500	—	Roulement		38,450	88,950	—	50,500
1,898	60	—	—	g) Augmentations et diminutions à l'invent.	—	—	—	—	—
13,695	—	10,000	—	h) Pensions	12,000	1,000	11,000	—	—
38,210	84	39,500	—		50,450	89,950	—	39,500	—
4. Kehrsatz.									
9,146	90	9,000	—	a) Administration	—	9,000	—	9,000	—
9,178	40	9,250	—	b) Enseignement	—	9,250	—	9,250	—
21,269	73	22,000	—	c) Nourriture	1,450	22,150	—	20,700	—
13,417	40	11,000	—	d) Entretien	—	11,760	—	11,760	—
6,370	—	6,370	—	e) Loyers	—	6,370	—	6,370	—
9,051	86	6,600	—	f) Exploitation agricole	36,800	30,200	6,600	—	—
50,330	57	51,020	—	Roulement		38,250	88,730	—	50,480
797	—	—	—	g) Augmentations et diminutions à l'invent.	—	—	—	—	—
12,745	—	11,340	—	h) Pensions	12,000	1,200	10,800	—	—
38,382	57	39,680	—		50,250	89,930	—	39,680	—
Bretières.									
7,720	30	8,000	—	a) Administration	—	8,000	—	8,000	—
8,630	45	8,700	—	b) Enseignement	—	8,700	—	8,700	—
22,322	20	21,500	—	c) Nourriture	300	21,800	—	21,500	—
16,308	35	14,550	—	d) Entretien	—	16,000	—	16,000	—
5,812	50	6,000	—	e) Loyers	120	6,120	—	6,000	—
7,087	50	5,800	—	f) Exploitation agricole	32,900	27,100	5,800	—	—
53,706	30	52,950	—	Roulement		33,320	87,720	—	54,400
345	—	—	—	g) Augmentations et diminutions à l'invent.	—	—	—	—	—
15,052	50	13,950	—	h) Pensions	15,000	1,500	13,500	—	—
38,998	80	39,000	—		48,320	89,220	—	40,900	—

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
VIII. Assistance publique.									
F. Maisons cantonales d'éducation.									
6. Sonvilier.									
8,478	59	9,500	—	a) Administration	—	9,500	—	9,500	—
6,719	24	9,500	—	b) Enseignement	—	9,500	—	9,500	—
26,378	18	26,500	—	c) Nourriture	180	26,680	—	26,500	—
14,838	75	13,140	—	d) Entretien	—	13,140	—	13,140	—
6,590	—	6,590	—	e) Loyer	—	6,590	—	6,590	—
2,368	06	1,770	—	f) Exploitation agricole	46,250	43,680	2,570	—	—
60,636	70	63,460	—	Roulement	46,430	109,090	—	—	62,660
2,624	—	—	—	g) Augmentations et diminutions à l'invent.	—	—	—	—	—
13,567	50	13,500	—	h) Pensions	15,000	1,500	13,500	—	—
49,693	20	49,960	—		61,430	110,590	—	—	49,160
7. Loveresse.									
7,986	65	8,200	—	a) Administration	—	8,200	—	8,200	—
6,761	35	7,060	—	b) Enseignement	—	7,060	—	7,060	—
11,230	15	10,400	—	c) Nourriture	—	10,400	—	10,400	—
6,795	10	6,000	—	d) Entretien	—	6,000	—	6,000	—
3,290	—	3,290	—	e) Loyer	—	3,290	—	3,290	—
798	—	1,100	—	f) Exploitation agricole	8,100	7,000	1,100	—	—
35,265	25	33,850	—	Roulement	8,100	41,950	—	—	33,850
1,120	—	—	—	g) Augmentations et diminutions à l'invent.	—	—	—	—	—
9,506	52	8,250	—	h) Pensions	9,000	750	8,250	—	—
26,879	—	25,600	—		17,100	42,700	—	—	25,600
1. Landorf									
38,183	30	38,780	—	2. Aarwangen	59,700	99,530	—	39,830	—
41,829	34	39,500	—	3. Cerlier	40,140	81,140	—	41,000	—
38,210	84	39,500	—	4. Kehrsatz	50,450	89,950	—	39,500	—
38,382	57	39,680	—	5. Bretièges	50,250	89,930	—	39,680	—
38,998	80	39,000	—	6. Sonvilier	48,320	89,220	—	40,900	—
49,693	20	49,960	—	7. Loveresse	61,430	110,590	—	49,160	—
26,879	—	25,600	—		17,100	42,700	—	25,600	—
272,177	05	272,020	—		327,390	603,060	—	—	275,670

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
				Administration courante.				
				VIII. Assistance publique.				
				G. Subventions diverses.				
58,515	15	50,000	—	1. Bourses pour apprentissages	—	55,000	—	55,000
19,598	67	10,000	—	2. Assistance de malades étrangers au canton	—	15,000	—	15,000
5,000	—	7,000	—	3. Subventions à des sociétés de secours à l'étranger	—	7,000	—	7,000
19,965	30	20,000	—	4. Secours en cas de dommages dus aux éléments	—	20,000	—	20,000
103,079	12	87,000	—		—	97,000	—	97,000
				H. Mesures propres à combattre l'alcoolisme.				
57,938	05	42,765	—	1. Prélèvement sur la dime de l'alcool . .	42,765	—	42,765	—
57,938	05	42,765	—	2. Subventions	—	42,765	—	42,765
—	—	—	—		42,765	42,765	—	—
				J. Subventions à des hôpitaux et établissements de charité pour nouvelles constructions et installations.				
93,078	—	—	—	1. Prélèvement sur le fonds de secours pour les hôpitaux et les établissements de charité	—	—	—	—
93,078	—	—	—	2. Subventions à des hôpitaux et établissements de charité	—	—	—	—
—	—	—	—		—	—	—	—

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
VIII. Assistance publique.								
135,036	20	127,136	—	A. Frais d'administration de la Direction .	800	128,435	—	127,635
69,319	15	70,050	—	B. Commiss. et inspect. de l'assistance publ.	—	70,190	—	70,190
6,277,459	49	5,850,000	—	C. Assistance des indigents	—	6,200,000	—	6,200,000
84,850	—	85,000	—	D. Hospices régionaux et communaux d'in-	—	85,000	—	85,000
59,000	—	69,000	—	valides, subventions	—	85,000	—	85,000
272,177	05	272,020	—	E. Maisons d'éducation des districts et pri-	—	70,000	—	70,000
103,079	12	87,000	—	vées, subventions	—	70,000	—	70,000
—	—	—	—	F. Maisons cantonales d'éducation	327,390	603,060	—	275,670
—	—	—	—	G. Subventions diverses	—	97,000	—	97,000
—	—	—	—	H. Mesures propres à combattre l'alcoolisme	42,765	42,765	—	—
—	—	—	—	J. Subventions à des hôpitaux et établis-	—	—	—	—
—	—	—	—	sements de charité pour nouvelles construc-	—	—	—	—
—	—	—	—	tions et installations	—	—	—	—
7,000,921	01	6,560,206	—		370,955	7,296,450	—	6,925,495
IX.^a Economie publique.								
A. Frais d'administration de la Direction.								
9,600	—	9,600	—	1. Traitement du secrétaire	—	9,600	—	9,600
27,662	40	27,788	—	2. Traitements des employés	—	27,913	—	27,913
5,304	80	5,700	—	3. Frais de bureau	—	7,200	—	7,200
2,560	—	2,560	—	4. Loyers	—	2,560	—	2,560
45,127	20	45,648	—		—	47,273	—	47,273
B. Statistique.								
10,600	—	10,600	—	1. Traitement du chef de bureau	—	10,600	—	10,600
12,744	25	12,869	—	2. Traitements des employés	—	12,900	—	12,900
11,952	70	12,000	—	3. Frais de bureau et d'impression	—	12,000	—	12,000
1,050	—	1,050	—	4. Loyers	—	1,050	—	1,050
—	—	5,000	—	5. Recensement fédéral du bétail	—	—	—	—
36,346	95	41,519	—		—	36,550	—	36,550

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
IX.^a Economie publique.								
C. Commerce et industrie.								
9,179	50	12,000	—	1. Encouragements au commerce et à l'industrie en général	—	15,000	—	15,000
13,870	—	15,000	—	2. Bourses	—	15,000	—	15,000
505,570	—	510,000	—	3. Ecoles professionnelles et industrielles	—	510,000	—	510,000
19,200	—	19,200	—	4. Chambre du commerce et de l'industrie:				
1,144	25	1,500	—	a) Traitements des fonctionnaires	—	19,200	—	19,200
8,535	90	11,000	—	b) Indemnités de séance et de route	—	1,500	—	1,500
19,390	10	19,811	—	c) Frais de bureau et de déplacement, publications	1,000	12,000	—	11,000
5,123	35	5,010	—	d) Traitements des employés	—	20,169	—	20,169
				e) Loyers	1,200	6,710	—	5,510
40,000	—	38,000	—	5. Encouragement du tourisme:				
5,000	—	5,000	—	a) Sociétés de développement, subvention	—	38,000	—	38,000
3,000	—	3,000	—	b) Office fédéral du tourisme, subvention	—	5,000	—	5,000
97,988	25	95,000	—	c) Association d'industrie hôtelière, subvention	—	3,000	—	3,000
1,818	50	2,500	—	6. Apprentissages	10,000	110,000	—	100,000
25,000	—	25,000	—	7. Loi sur la protection des ouvrières, inspection	—	2,500	—	2,500
10,000	—	14,000	—	8. Caisse de secours de l'Oberland	—	25,000	—	25,000
				9. Orientation professionnelle et patronage des apprentis, subv. à des institutions bernoises	—	14,000	—	14,000
2,182	50	2,910	—	10. Maîtres d'écoles industrielles, pensions	—	2,910	—	2,910
767,002	35	778,931	—		12,200	799,989	—	787,789
D. Musée des arts et métiers.								
				1. Musée des arts et métiers:				
44,675	05	42,635	—	a) Traitements	—	48,513	—	48,513
6,716	20	7,500	—	b) Bibliothèque et collection	—	7,500	—	7,500
3,610	15	3,600	—	c) Frais d'administration	—	3,600	—	3,600
793	55	800	—	d) Matériel d'enseignement	—	1,000	—	1,000
2,120	15	3,000	—	e) Expositions, cours, conférences	—	3,500	—	3,500
1,495	25	1,500	—	f) Mobilier, outillage	—	1,500	—	1,500
4,979	35	5,500	—	g) Chauffage, éclairage et nettoyage	—	5,000	—	5,000
12,000	—	12,000	—	h) Loyer	—	12,000	—	12,000
14,000	80	14,125	—	2. Ecole de céramique:				
1,003	60	1,000	—	a) Traitements	—	15,297	—	15,297
956	30	1,000	—	b) Matériel d'enseignement	—	1,000	—	1,000
2,496	50	2,500	—	c) Mobilier, outillage	—	1,000	—	1,000
336	63	360	—	d) Chauffage, éclairage et nettoyage	—	2,500	—	2,500
1,320	—	1,320	—	e) Frais divers	—	360	—	360
1,575	—	1,000	—	f) Loyer	—	1,320	—	1,320
5,497	90	5,000	—	3. Ecolages	1,000	—	1,000	—
21,936	49	23,256	—	4. Produit des travaux des élèves	5,000	—	5,000	—
2,500	—	2,500	—	5. Subvention de la ville de Berne	23,238	—	23,238	—
1,760	—	1,400	—	6. Subvention de la bourgeoisie de Berne	2,500	—	2,500	—
23,244	—	22,579	—	7. Subventions diverses	1,600	—	1,600	—
				8. Subvention de la Confédération	24,506	—	24,506	—
39,990	14	41,105	—		57,844	104,090	—	46,246

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
IX.^a Economie publique.								
E. Technicum de Berthoud.								
1. Enseignement:								
190,875	65	176,200	—	a) Traitements des professeurs	—	189,150	—	189,150
11,838	25	12,800	—	b) Matériel d'enseignement	—	12,800	—	12,800
2. Administration:								
1,279	50	1,500	—	a) Commission de surveillance et d'examen	—	1,500	—	1,500
7,280	22	8,300	—	b) Frais de bureau et de déplacement . .	—	8,300	—	8,300
15,675	55	20,600	—	c) Chauffage, éclairage et nettoyage . .	—	19,800	—	19,800
6,999	50	7,200	—	d) Concierges	—	7,300	—	7,300
44,400	—	44,400	—	3. Intérêt des capitaux de construction . .	—	44,400	—	44,400
4. Loyer								
278,348	67	271,000	—	Roulement	—	283,250	—	283,250
18,768	—	16,000	—	5. Ecolages	16,000	—	16,000	—
52,028	89	49,762	—	6. Subvention de la ville de Berthoud . . .	53,060	—	53,060	—
59,094	—	61,314	—	7. Subvention de la Confédération	63,670	—	63,670	—
3,800	—	4,000	—	8. Bourses	—	4,000	—	4,000
152,257	78	147,924	—		132,730	287,250	—	154,520
F. Technicum de Bienne.								
a) Technicum.								
1. Enseignement:								
244,984	25	230,000	—	a) Traitements des professeurs	—	246,470	—	246,470
44,113	30	32,420	—	b) Matériel d'enseignement	500	50,320	—	49,820
2. Administration:								
1,808	60	2,400	—	a) Commissions de surveillance et d'examen	—	2,400	—	2,400
3,650	—	2,850	—	b) Traitements	—	3,255	—	3,255
7,619	93	9,450	—	c) Frais de bureau et de déplacement	1,100	10,250	—	9,150
12,022	70	13,770	—	d) Chauffage, éclairage et nettoyage . .	—	14,420	—	14,420
5,500	—	5,300	—	e) Concierges	—	8,750	—	8,750
880	50	1,110	—	3. Bureau d'observation	600	1,700	—	1,100
28,000	—	28,000	—	4. Loyer	—	44,900	—	44,900
348,579	28	325,300	—	Roulement	2,200	382,465	—	380,265
14,759	—	14,000	—	5. Ecolages	15,000	—	15,000	—
13,800	35	15,200	—	6. Produit des travaux des élèves	23,200	—	23,200	—
945	—	2,500	—	7. Recettes diverses	1,000	—	1,000	—
1,585	90	1,750	—	8. Intérêts des capitaux	1,750	—	1,750	—
71,495	30	61,950	—	9. Subvention de la ville de Bienne . . .	68,447	—	68,447	—
75,003	—	77,000	—	10. Subvention de la Confédération . . .	89,076	—	89,076	—
525	—	1,400	—	11. Bourses	—	1,400	—	1,400
171,515	73	154,300	—		200,673	383,865	—	183,192

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
IX.^a Economie publique.								
F. Technicum de Bienne.								
b) Ecole des chemins de fer.								
1. Enseignement:								
16,580	30	14,185	—	a) Traitements des professeurs	—	18,939	—	18,939
200	—	305	—	b) Matériel d'enseignement	—	330	—	330
2. Administration:								
—	—	180	—	a) Commissions de surveillance et d'examen	—	180	—	180
300	—	725	—	b) Traitements	—	750	—	750
1,172	—	550	—	c) Frais de bureau et de déplacement	—	550	—	550
1,055	—	565	—	d) Chauffage, éclairage et nettoyage .	—	565	—	565
960	—	300	—	e) Concierges	—	350	—	350
1,550	—	1,550	—	3. Loyer	—	1,550	—	1,550
21,817	30	18,360	—	Roulement	—	23,214	—	23,214
1,000	—	1,000	—	4. Ecolages	1,250	—	1,250	—
4,281	60	3,513	—	5. Subvention de la ville de Bienne . .	4,536	—	4,536	—
6,422	40	5,270	—	6. Subvention des chemins de fer fédéraux	6,805	—	6,805	—
700	—	450	—	7. Bourses	—	450	—	450
10,813	30	9,027	—		12,591	23,664	—	11,073
c) Ecole des postes.								
1. Enseignement:								
19,072	—	14,185	—	a) Traitements des professeurs	—	11,235	—	11,235
205	—	230	—	b) Matériel d'enseignement	—	230	—	230
2. Administration:								
—	—	180	—	a) Commission de surveillance et experts	—	180	—	180
300	—	725	—	b) Traitements	—	750	—	750
1,172	—	550	—	c) Frais de bureau et de déplacement	—	550	—	550
1,055	—	565	—	d) Chauffage, éclairage et nettoyage .	—	565	—	565
960	—	300	—	e) Concierges	—	350	—	350
1,550	—	1,550	—	3. Loyer	—	1,550	—	1,550
24,314	—	18,285	—	Roulement	—	15,410	—	15,410
1,000	—	1,000	—	4. Ecolages	1,250	—	1,250	—
5,182	—	3,703	—	5. Subvention de la ville de Bienne . .	2,960	—	2,960	—
6,218	—	4,624	—	6. Subvention de la Confédération . . .	3,730	—	3,730	—
—	—	450	—	7. Bourses	—	450	—	450
11,914	—	9,408	—		7,940	15,860	—	7,920
a) Technicum								
171,515	73	154,300	—	b) Ecole des chemins de fer	200,673	383,865	—	183,192
10,813	30	9,027	—	c) Ecole des postes	12,591	23,664	—	11,073
11,914	—	9,408	—		7,940	15,860	—	7,920
194,243	03	172,735	—		221,204	423,389	—	202,185

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
IX.^a Economie publique.								
G. Poids et mesures.								
2,000	—	2,000	—	1. Traitement de l'inspecteur	—	2,000	—	2,000
418	65	1,000	—	2. Frais de bureau et de déplacement . . .	—	1,000	—	1,000
6,778	65	9,000	—	3. Frais d'inspection	—	9,000	—	9,000
1,195	10	1,500	—	4. Poids, mesures, appareils	—	1,500	—	1,500
1,250	—	1,250	—	5. Loyer	—	1,250	—	1,250
11,642	40	14,750	—		—	14,750	—	14,750
H. Police des denrées alimentaires.								
10,600	—	10,600	—	1. Laboratoire du chimiste cantonal:				
34,311	40	34,729	—	a) Traitement du chimiste cantonal . . .	—	11,342	—	11,342
7,500	—	7,500	—	b) Traitements des assistants, du commis et du concierge	900	37,880	—	36,980
7,611	46	9,000	—	c) Loyer	—	7,500	—	7,500
10,007	—	10,000	—	d) Articles chimiques, écrits, éclairage, etc.	—	9,000	—	9,000
				e) Recettes des analyses	10,000	—	10,000	—
35,958	50	36,000	—	2. Inspections:				
14,665	75	16,000	—	a) Traitements des experts	—	38,520	—	38,520
—	—	1,000	—	b) Frais de bureau et de déplacement . . .	—	16,000	—	16,000
119	50	700	—	c) Cours d'instruction	—	1,000	—	1,000
49,485	45	48,664	—	3. Frais de bureau et d'impression	—	500	—	500
51,274	16	56,865	—	4. Subvention de la Confédération	51,671	—	51,671	—
					62,571	121,742	—	59,171
J. Mesures propres à combattre l'alcoolisme.								
27,444	20	27,668	—	1. Prélèvement sur la dime de l'alcool . . .	27,668	—	27,668	—
18,650	—	—	—	(2. Mesures propres à combattre l'alcoolisme) en général	—	27,668	—	27,668
8,794	20	27,668	—	3. Subventions pour les asiles d'alcoolisés et pour le placement d'indigents adonnés à l'ivrognerie	—	—	—	—
—	—	—	—		27,668	27,668	—	—
K. Police du feu.								
8,000	—	9,000	—	1. Police du feu	—	15,000	—	15,000
1,484	10	2,500	—	2. Inspection du matériel d'incendie	—	2,500	—	2,500
9,484	10	11,500	—		—	17,500	—	17,500

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
IX.^a Economie publique.								
45,127	20	45,648	—	A. Frais d'administration de la Direction .	—	47,273	—	47,273
36,346	95	41,519	—	B. Statistique	—	36,550	—	36,550
767,002	35	778,931	—	C. Commerce et industrie	12,200	799,989	—	787,789
39,990	14	41,105	—	D. Musée des arts et métiers	57,844	104,090	—	46,246
152,257	78	147,924	—	E. Technicum de Berthoud	132,730	287,250	—	154,520
194,243	03	172,735	—	F. Technicum de Bienne	221,204	423,389	—	202,185
11,642	40	14,750	—	G. Poids et mesures	—	14,750	—	14,750
51,274	16	56,865	—	H. Police des denrées alimentaires	62,571	121,742	—	59,171
—	—	—	—	J. Mesures propres à combattre l'alcoolisme	27,668	27,668	—	—
9,484	10	11,500	—	K. Police du feu	—	17,500	—	17,500
1,307,368	11	1,310,977	—		514,217	1,880,201	—	1,365,984
IX.^b Service sanitaire.								
A. Frais d'administration.								
2,583	85	4,000	—	1. Collège de santé, examens et inspections .	—	4,000	—	4,000
14,266	65	14,433	—	2. Traitements des fonctionnaires	—	14,600	—	14,600
7,200	—	7,200	—	3. Traitement de l'employé	—	7,200	—	7,200
2,497	40	2,500	—	4. Frais de bureau	—	2,500	—	2,500
1,200	—	1,200	—	5. Loyers	—	1,200	—	1,200
27,747	90	29,333	—		—	29,500	—	29,500
B. Service sanitaire en général.								
26,594	85	6,000	—	1. Frais généraux	—	6,000	—	6,000
4,234	25	3,500	—	2. Vaccinations	—	3,500	—	3,500
230,121	20	266,000	—	3. Subventions aux hôpitaux de district . .	102,000	368,000	—	266,000
20,000	—	20,000	—	4. Subventions aux établissem. sanitaires spéc.	—	20,000	—	20,000
327,711	60	328,000	—	5. Subventions à l'hôpital de l'Ile	—	328,000	—	328,000
280,000	—	280,000	—	6. Extension du service public des aliénés .	—	280,000	—	280,000
75,000	—	75,000	—	7. Mesures propres à prévenir et combattre la tuberculose	—	75,000	—	75,000
169,750	—	165,250	—	8. Hôpital de l'Ile, aide financière	—	160,750	—	160,750
3,000	—	3,000	—	9. Union cantonale des samaritains, subside	—	3,000	—	3,000
1,074,753	70	1,146,750	—		102,000	1,244,250	—	1,142,250

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Depenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
IX.^b Service sanitaire.								
C. Maternité.								
75,734	35	76,800	—	1. Administration	1,200	92,600	—	91,400
5,893	65	5,000	—	2. Enseignement	—	5,000	—	5,000
114,298	35	113,000	—	3. Nourriture	3,500	125,900	—	122,400
135,824	05	115,000	—	4. Entretien	500	213,700	—	213,200
3,774	35	3,000	—	5. Polyclinique gynécologique	2,000	5,500	—	3,500
604	40	—	—	6. Laboratoire de radiographie	4,500	4,500	—	—
75,000	—	75,000	—	7. Loyer	—	75,000	—	75,000
411,129	15	387,800	—	Roulement	11,700	522,200	—	510,500
100,248	95	92,000	—	8. Pensions des femmes en traitement . .	110,000	—	110,000	—
7,883	35	6,000	—	9. Pensions des élèves sages-femmes . . .	8,500	—	8,500	—
7,932	—	7,000	—	10. Pensions des élèves garde-malades . .	9,000	—	9,000	—
4,068	25	—	—	11. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—
290,996	60	282,800	—		139,200	522,200	—	383,000
D. Cours d'instruction des sages-femmes.								
1,757	30	2,000	—	1. Indemnités de subsistance et de déplacement	—	2,000	—	2,000
1,757	30	2,000	—		—	2,000	—	2,000
E. Asile d'aliénés de la Waldau.								
415,010	62	443,460	—	1. Administration	10,110	447,010	—	436,900
4,006	38	2,700	—	2. Enseignement et culte	—	4,000	—	4,000
552,026	40	527,400	—	3. Nourriture	16,900	548,100	—	531,200
319,353	06	313,990	—	4. Entretien	1,800	311,800	—	310,000
63,362	—	66,250	—	5. Loyers	9,000	73,000	—	64,000
35,418	77	38,700	—	6. Industries	146,700	116,000	30,700	—
35,679	29	28,000	—	7. Exploitation agricole	215,100	190,100	25,000	—
1,282,660	40	1,277,100	—	Roulement	399,610	1,690,010	—	1,290,400
20,133	10	—	—	8. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—
1,063,159	60	1,030,000	—	9. Pensions	1,064,600	16,000	1,048,600	—
73,631	22	73,000	—	10. Subvention du fonds de la Waldau . .	73,000	—	73,000	—
166,002	68	174,100	—		1,537,210	1,706,010	—	168,800

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
IX.^b Service sanitaire.								
F. Asile d'aliénés de Münsingen.								
377,733	60	392,000	—	1. Administration	—	411,200	—	411,200
2,922	45	2,500	—	2. Enseignement et culte	—	3,000	—	3,000
446,796	65	418,200	—	3. Nourriture	27,400	495,800	—	468,400
351,680	75	300,000	—	4. Entretien	—	326,800	—	326,800
163,487	50	163,700	—	5. Loyer	4,000	167,700	—	163,700
53,646	20	26,000	—	6. Industries	26,000	—	26,000	—
54,574	08	34,000	—	7. Exploitation agricole	161,700	127,700	34,000	—
1,234,400	67	1,216,400	—	Roulement	219,100	1,532,200	—	1,313,100
17,960	30	—	—	8. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—
937,260	60	—	—	9. Pensions des malades à Münsingen	1,166,000	—	866,000	—
137,077	45	809,000	—	10. Pensions des malades à Meiringen	—	300,000	—	—
246,859	20	—	—	11. Indem. à l'asile privé d'aliénés à Meiringen	—	—	—	—
424,882	12	407,400	—		1,385,100	1,832,200	—	447,100
G. Asile d'aliénés de Bellelay.								
129,127	77	130,600	—	1. Administration	800	136,550	—	135,750
2,297	35	2,100	—	2. Enseignement et culte	—	2,100	—	2,100
203,122	20	204,700	—	3. Nourriture	38,700	238,700	—	200,000
197,543	92	206,000	—	4. Entretien	11,700	220,700	—	209,000
45,678	95	45,600	—	5. Loyer	1,700	47,400	—	45,700
15,294	90	11,600	—	6. Industries	80,500	67,400	13,100	—
6,083	84	12,000	—	7. Exploitation agricole	201,900	189,200	12,700	—
556,391	45	565,400	—	Roulement	335,300	902,050	—	566,750
5,446	45	—	—	8. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—
371,809	25	368,000	—	9. Pensions	375,500	5,500	370,000	—
190,028	65	197,400	—		710,800	907,550	—	196,750
A. Frais d'administration								
27,747	90	29,333	—	B. Service sanitaire en général	—	29,500	—	29,500
1,074,753	70	1,146,750	—	C. Maternité	102,000	1,244,250	—	1,142,250
290,996	60	282,800	—	D. Cours d'instruction des sages-femmes	139,200	522,200	—	383,000
1,757	30	2,000	—	E. Asile d'aliénés de la Waldau	—	2,000	—	2,000
166,002	68	174,100	—	F. Asile d'aliénés de Münsingen	1,537,210	1,706,010	—	168,800
424,882	12	407,400	—	G. Asile d'aliénés de Bellelay	1,385,100	1,832,200	—	447,100
190,028	65	197,400	—		710,800	907,550	—	196,750
2,176,168	95	2,239,783	—		3,874,310	6,243,710	—	2,369,400

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
X. Travaux publics et chemins de fer.								
A. Frais d'administration de la Direction.								
41,241	70	41,410	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	41,575	—	41,575
39,010	20	40,015	—	2. Traitements des employés	—	57,890	—	57,890
22,000	30	22,000	—	3. Frais de bureau et de déplacement	—	22,000	—	22,000
5,500	—	5,500	—	4. Loyers	—	5,500	—	5,500
107,752	20	108,925	—		—	126,965	—	126,965
B. Service des arrondissements.								
47,708	60	48,375	—	1. Traitements des ingénieurs d'arrondissement	—	48,710	—	48,710
80,995	10	80,620	—	2. Traitements des employés	5,000	86,290	—	81,290
22,979	80	23,000	—	3. Frais de bureau et de déplacement	500	23,500	—	23,000
6,540	—	6,540	—	4. Loyers	—	6,540	—	6,540
158,223	50	158,535	—		5,500	165,040	—	159,540
C. Entretien des bâtiments de l'Etat.								
349,752	35	350,000	—	1. Bâtiments de l'administration	—	350,000	—	350,000
99,945	60	95,000	—	2. Bâtiments curiaux	—	95,000	—	95,000
2,674	20	5,000	—	3. Eglises	—	10,000	—	10,000
1,948	50	3,000	—	4. Places publiques	—	3,000	—	3,000
29,931	20	30,000	—	5. Bâtiments d'exploitation rurale	—	30,000	—	30,000
484,251	85	483,000	—		—	488,000	—	488,000
D. Constructions nouvelles de bâtiments.								
299,998	45	820,000	—	1. Construct. nouvelles (asiles d'aliénés non compr.)	—	810,000	—	810,000
50,000	—	50,000	—	2. Amortissement	—	50,000	—	50,000
105,194	60	200,000	—	3. Asile d'aliénés (Avance pour l'extension du service public des aliénés)	200,000	200,000	—	—
105,194	60	200,000	—					
349,998	45	870,000	—		200,000	1,060,000	—	860,000

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
X. Travaux publics et chemins de fer.									
E. Entretien des ponts et chaussées.									
1,973,948	95	1,973,000	—	1. Traitements des cantonniers	—	1,920,000	—	1,920,000	—
1,061,995	18	1,000,000	—	2. Entretien des routes	—	1,000,000	—	1,000,000	—
349,993	70	250,000	—	3. Travaux de réfection et digues	—	350,000	—	350,000	—
2,081	44	2,400	—	4. Assurance immobilière	—	2,400	—	2,400	—
29,999	90	30,000	—	5. Service des automobiles	—	30,000	—	30,000	—
1,997,323	—	1,900,000	—	6. Taxe des automobiles et des motocycles .	1,900,000	1,900,000	—	—	—
1,997,323	—	1,900,000	—						
3,418,019	17	3,255,400	—			1,900,000	5,202,400	—	3,302,400
F. Constructions nouvelles des ponts et chaussées.									
249,569	45	250,000	—	1. Nouvelles constructions de routes et de ponts	—	250,000	—	250,000	—
100,000	—	100,000	—	2. Amortissement	—	100,000	—	100,000	—
349,569	45	350,000	—			350,000	—	350,000	—
G. Travaux hydrauliques.									
319,778	24	320,000	—	1. Travaux hydrauliques	—	320,000	—	320,000	—
100,000	—	100,000	—	2. Amortissement	—	100,000	—	100,000	—
419,778	24	420,000	—			420,000	—	420,000	—
8,533	65	8,500	—	3. Traitements des barragistes et des di- guez	—	8,500	—	8,500	—
80,090	24	75,000	—	4. Correction des eaux du Jura, entretien des canaux	75,000	75,000	—	—	—
80,090	24	75,000	—	5. Fonds d'endiguement pour la correction des eaux du Jura, versement	—	40,000	—	40,000	—
40,000	—	40,000	—						
468,311	89	468,500	—			75,000	543,500	—	468,500

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
X. Travaux publics et chemins de fer.								
H. Concessions hydrauliques.								
17,000	—	17,000	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	17,000	—	17,000
21,438	60	23,400	—	2. Traitements des employés	—	24,265	—	24,265
8,004	70	8,000	—	3. Frais de bureau et de déplacement . . .	—	8,000	—	8,000
2,250	—	2,250	—	4. Loyer	—	2,250	—	2,250
57,157	—	60,000	—	5. Emoluments de concessions	57,000	—	57,000	—
5,715	70	6,000	—	6. Versement au fonds de secours en cas de dommages et de dangers imminents causés par les éléments	—	5,700	—	5,700
2,748	—	3,350	—		57,000	57,215	—	215
J. Service topographique et cadastral.								
10,600	—	10,600	—	1. Traitement du géomètre cantonal . . .	—	10,600	—	10,600
52,383	55	52,970	—	2. Traitements des employés	—	47,560	—	47,560
9,983	05	10,000	—	3. Frais de bureau et de cadastre	—	10,000	—	10,000
1,530	—	1,530	—	4. Loyers	—	1,530	—	1,530
10,000	—	17,000	—	5. Frais de triangulation, amortissement . .	—	10,000	—	10,000
1,000	—	1,000	—	6. Assurance des documents cadastraux . .	—	1,000	—	1,000
—	—	3,000	—	7. Réunion parcellaire à Chevenez, avance, amortissement	—	3,000	—	3,000
993	—	—	—	(Exposition agricole suisse 1925, frais de participation)	—	—	—	—
86,489	60	96,100	—		—	83,690	—	83,690
K. Chemins de fer et navigation.								
9,250	—	9,450	—	1. Traitement du chef de service	—	9,450	—	9,450
7,012	15	6,485	—	2. Traitements des employés	—	6,610	—	6,610
2,500	15	2,500	—	3. Frais de bureau et de déplacement . . .	—	3,000	—	3,000
500	—	500	—	4. Loyer	—	500	—	500
6,050	70	6,500	—	5. Frais de la police de la navigation . . .	—	6,500	—	6,500
8,547	60	8,500	—	6. Emoluments de concessions	8,500	—	8,500	—
5,000	—	5,200	—	7. Subventions à des entreprises de navi- gation	—	5,200	—	5,200
5,000	—	5,000	—	8. Frais d'études de projets, amortissement .	—	5,000	—	5,000
26,765	40	27,135	—		8,500	36,260	—	27,760

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927		Recettes brutes		Dépenses nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
X. Travaux publics et chemins de fer.									
107,752	20	108,925	—	A. Frais d'administration de la Direction	—	126,965	—	126,965	—
158,223	50	158,535	—	B. Service des arrondissements	5,500	165,040	—	159,540	—
484,251	85	483,000	—	C. Entretien des bâtiments de l'Etat	—	488,000	—	488,000	—
349,998	45	870,000	—	D. Constructions nouvelles de bâtiments	200,000	1,060,000	—	860,000	—
3,418,019	17	3,255,400	—	E. Entretien des ponts et chaussées	1,900,000	5,202,400	—	3,302,400	—
349,569	45	350,000	—	F. Construct. nouvelles des ponts et chaussées	—	350,000	—	350,000	—
468,311	89	468,500	—	G. Travaux hydrauliques	75,000	543,500	—	468,500	—
2,748	—	3,350	—	H. Concessions hydrauliques	57,000	57,215	—	215	—
86,489	60	96,100	—	J. Service topographique et cadastral	—	83,690	—	83,690	—
26,765	40	27,135	—	K. Chemins de fer et navigation	8,500	36,260	—	27,760	—
5,446,633	51	5,814,245	—		2,246,000	8,113,070	—	5,867,070	—
XI. Emprunts.									
A. Remboursements et intérêts.									
1. Remboursement du capital :									
877,500	—	904,000	—	a) Emprunt de 1895, fr. 32,053,000, 3 %	—	931,000	—	931,000	—
247,000	—	256,000	—	b) Emprunt de 1900, fr. 16,533,000, 3 1/2 %	—	265,000	—	265,000	—
201,000	—	208,000	—	c) Emprunt de 1906, fr. 18,209,000, 3 1/2 %	—	215,500	—	215,500	—
221,000	—	230,000	—	d) Emprunt de 1911, fr. 28,935,500, 4 %	—	239,000	—	239,000	—
95,000	—	99,000	—	e) Emprunt de 1914, fr. 14,715,000, 4 1/4 %	—	103,000	—	103,000	—
132,000	—	138,000	—	f) Emprunt de 1915, fr. 14,730,000, 4 3/4 %	—	145,000	—	145,000	—
2. Intérêts :									
1,015,035	—	988,710	—	a) Emprunt de 1895, fr. 32,053,000, 3 %	—	961,590	—	961,590	—
601,212	50	596,890	—	b) Emprunt de 1900, fr. 16,533,000, 3 1/2 %	—	587,930	—	587,930	—
648,112	50	640,955	—	c) Emprunt de 1906, fr. 18,209,000, 3 1/2 %	—	633,544	—	633,544	—
1,175,460	—	1,166,620	—	d) Emprunt de 1911, fr. 28,935,500, 4 %	—	1,157,420	—	1,157,420	—
631,613	75	629,595	—	e) Emprunt de 1914, fr. 14,715,000, 4 1/4 %	—	625,387	—	625,387	—
712,500	—	706,230	—	f) Emprunt de 1915, fr. 14,730,000, 4 3/4 %	—	699,675	—	699,675	—
1,250,000	—	1,250,000	—	g) Emprunt de 1919, fr. 25,000,000, 5 %	—	1,250,000	—	1,250,000	—
600,000	—	600,000	—	h) Emprunt de 1920, fr. 10,000,000, 6 %	—	600,000	—	600,000	—
181,140	—	—	—	(Bons de caisse de 1920, fr. 3,019,000, 6 %)	—	—	—	—	—
484,650	—	249,300	—	i) Bons de caisse de 1921, fr. 4,155,000, 6 %	—	124,650	—	124,650	—
220,000	—	440,000	—	k) Bons de caisse de 1925, fr. 8,000,000, 5 1/2 %	—	440,000	—	440,000	—
1,375,000	—	1,375,000	—	l) Emprunt de 1921, fr. 25,000,000, 5 1/2 %	—	1,375,000	—	1,375,000	—
1,125,000	—	1,125,000	—	m) Emprunt de 1923, fr. 25,000,000, 4 1/2 %	—	1,125,000	—	1,125,000	—
300,000	—	600,000	—	n) Emprunt de 1925, fr. 12,000,000, 5 %	—	600,000	—	600,000	—
12,093,223	75	12,203,300	—		—	12,078,696	—	12,078,696	—
B. Frais des emprunts.									
47,149	55	41,000	—	1. Provisions, frais de transport et agio	—	49,000	—	49,000	—
24,432	65	6,500	—	2. Frais d'annonces et d'impression	—	6,500	—	6,500	—
18,750	—	18,750	—	3. Frais de l'emprunt de 1921, amortisse- ment	—	18,750	—	18,750	—
94,019	90	—	—	(Frais de l'émission de bons de caisse de 1925)	—	—	—	—	—
—	—	46,350	—	4. Frais de l'emprunt de 1925, amortisse- ment	—	46,350	—	46,350	—
184,352	10	112,600	—		—	120,600	—	120,600	—

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
XI. Emprunts.									
12,093,223	75	12,203,300	—	A. Remboursements et intérêts	—	12,078,696	—	12,078,696	—
184,352	10	112,600	—	B. Frais des emprunts	—	120,600	—	120,600	—
12,277,575	85	12,315,900	—		—	12,199,296	—	12,199,296	—
XII. Finances.									
A. Frais d'administration de la Direction des finances et des domaines.									
9,468	—	9,892	—	1. Traitement du secrétaire	—	10,058	—	10,058	—
11,609	—	11,842	—	2. Traitements des employés	—	12,075	—	12,075	—
9,418	85	4,500	—	3. Frais de bureau et de déplacement	—	4,500	—	4,500	—
1,050	—	1,050	—	4. Loyers	—	1,050	—	1,050	—
—	—	1,000	—	5. Frais judiciaires	—	1,000	—	1,000	—
31,545	85	28,284	—		—	28,683	—	28,683	—
B. Contrôle cantonal des finances.									
38,350	—	38,517	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	37,867	—	37,867	—
81,163	45	82,475	—	2. Traitements des employés	—	78,000	—	78,000	—
4,758	10	5,000	—	3. Frais de bureau	—	5,000	—	5,000	—
8,219	85	7,000	—	4. Frais d'impression et de reliure	—	7,000	—	7,000	—
21,018	85	20,000	—	5. Frais du service des chèques postaux	—	22,000	—	22,000	—
3,090	—	3,290	—	6. Loyers	450	3,540	—	3,090	—
156,600	25	156,282	—		450	153,407	—	152,957	—
C. Recettes de district.									
99,653	70	97,000	—	1. Traitements des receveurs	—	93,250	—	93,250	—
121,852	45	115,000	—	2. Traitements des employés à Berne et à Bienne	—	110,000	—	110,000	—
21,047	70	14,000	—	3. Frais de bureau	—	14,000	—	14,000	—
5,845	—	5,845	—	4. Loyers	—	5,845	—	5,845	—
237,935	99	231,845	—	5. Provisions	223,095	—	223,095	—	—
10,462	86	—	—		223,095	223,095	—	—	—
D. Caisse de prévoyance.									
1,078,758	95	1,170,000	—	1. Subvention de l'Etat	29,575	1,250,000	—	1,220,425	—
1,078,758	95	1,170,000	—		29,575	1,250,000	—	1,220,425	—
E. Assurance mobilière.									
1,601	05	1,600	—	1. Primes	—	1,600	—	1,600	—
1,601	05	1,600	—		—	1,600	—	1,600	—
31,545	85	28,284	—	A. Frais d'administration de la Direction des finances et des domaines	—	28,683	—	28,683	—
156,600	25	156,282	—	B. Contrôle cantonal des finances	450	153,407	—	152,957	—
10,462	86	—	—	C. Recettes de district	223,095	223,095	—	—	—
1,078,758	95	1,170,000	—	D. Caisse de prévoyance	29,575	1,250,000	—	1,220,425	—
1,601	05	1,600	—	E. Assurance mobilière	—	1,600	—	1,600	—
1,278,968	96	1,356,166	—		253,120	1,656,785	—	1,403,665	—

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XIII. Agriculture.								
A. Frais d'administration de la Direction.								
8,600	—	8,600	—	1. Traitement du secrétaire	1,000	9,600	—	8,600
56,004	60	57,840	—	2. Traitements des employés	—	58,363	—	58,363
5,987	70	6,000	—	3. Frais de bureau	—	6,000	—	6,000
				4. Vétérinaire cantonal:				
4,614	15	5,300	—	a) Traitement	5,300	10,600	—	5,300
6,600	—	6,000	—	b) Frais de bureau et de déplacement . .	—	6,000	—	6,000
3,500	—	3,500	—	5. Loyer	—	3,500	—	3,500
85,306	45	87,240	—		6,300	94,063	—	87,763
B. Economie rurale.								
				1. Encouragements à l'agriculture:				
28,620	35	32,000	—	a) Encouragements en général	23,000	55,000	—	32,000
				b) Encouragements à la viticulture				
2,000	—	2,000	—	aa) Subvent. p. essai de plants américains	2,000	4,000	—	2,000
14,703	95	18,000	—	bb) Mesures contre le phylloxéra . .	10,000	28,000	—	18,000
2,655	67	5,000	—	cc) Encouragements en général . . .	5,000	10,000	—	5,000
—	—	5,000	—	c) Mesures contre les ennemis de l'agricult.	—	30,000	—	30,000
				2. Amendement des terres:				
4,614	25	5,300	—	a) Traitement de l'ingénieur agricole . .	5,300	10,600	—	5,300
7,364	45	8,955	—	b) Traitements des aides	9,040	18,080	—	9,040
7,019	—	7,000	—	c) Frais de bureau et de déplacement . .	—	7,000	—	7,000
950	—	1,550	—	d) Loyer	—	1,550	—	1,550
500,000	—	450,000	—	e) Subvent. pour l'amendement de terres et la construction de chemins de montagne	—	450,000	—	450,000
49,615	10	50,000	—	3. Elève de l'espèce chevaline	300	55,300	—	55,000
160,000	—	170,000	—	4. Elève de l'espèce bovine	6,200	186,200	—	180,000
36,000	—	38,000	—	5. Elève du petit bétail	500	40,500	—	40,000
—	—	—	—	6. Restitutions de primes	7,000	7,000	—	—
65,979	76	70,000	—	7. Assurance contre la grêle, subventions .	70,000	140,000	—	70,000
				8. Assurance du bétail:				
				a) Subventions de l'Etat	—	629,000		
36,269	75	44,700	—	b) Contribut. du fonds d'assurance du bétail	24,500	—		64,500
				c) Subventions de la Confédération . . .	300,000	—		
				d) Patentes de marchands de bétail . . .	240,000	—		
				9. Ecole de maréchalerie:				
8,996	30	6,271	—	a) Cours	11,443	17,536	—	6,093
2,450	—	2,450	—	b) Loyer	—	2,450	—	2,450
50,000	—	50,000	—	10. Subside à la caisse des épizooties, amortissement	—	50,000	—	50,000
977,238	58	966,226	—		714,283	1,742,216	—	1,027,933

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
				Administration courante.				
				XIII. Agriculture.				
				C. Ecole d'agriculture de la Rütti.				
				1. Ecole:				
49,061	90	51,000	—	a) Enseignement	3,000	54,500	—	51,500
1,993	40	2,000	—	b) Expérimentations	—	2,000	—	2,000
29,558	55	29,200	—	c) Administration	12,200	41,400	—	29,200
26,498	36	23,350	—	d) Nourriture	60,650	84,000	—	23,350
17,334	—	24,400	—	e) Entretien	15,550	36,700	—	21,150
12,300	—	12,300	—	f) Loyer	—	12,300	—	12,300
5,904	—	8,000	—	g) Travaux des élèves	8,000	—	8,000	—
130,842	21	134,250	—	Roulement	99,400	230,900	—	131,500
10,410	—	—	—	h) Augmentat. et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—
23,450	—	26,900	—	i) Pensions des élèves	21,700	—	21,700	—
1,752	40	2,500	—	k) Bourses	—	2,500	—	2,500
26,275	64	24,850	—	l) Subvention de la Confédération . . .	26,800	—	26,800	—
93,278	97	85,000	—		147,900	233,400	—	85,500
22,269	06	15,000	—	2. Exploitation du domaine	106,100	91,100	15,000	—
22,269	06	15,000	—		106,100	91,100	15,000	—
93,278	97	85,000	—	1. Ecole	147,900	233,400	—	85,500
22,269	06	15,000	—	2. Exploitation du domaine	106,100	91,100	15,000	—
3,744	95	2,500	—	3. Cidrie	22,500	20,000	2,500	—
1,658	70	—	—	(Exposition agricole suisse 1925, frais de participation)				
68,923	66	67,500	—		276,500	344,500	—	68,000
				D. Ecole de laiterie de la Rütti.				
				1. Ecole:				
58,561	60	56,697	—	a) Enseignement	—	62,541	—	62,541
—	—	500	—	b) Expérimentations	—	500	—	500
11,399	75	11,200	—	c) Administration	—	11,300	—	11,300
30,101	94	28,000	—	d) Nourriture	3,700	31,700	—	28,000
13,283	30	15,000	—	e) Entretien	800	15,800	—	15,000
6,450	—	6,450	—	f) Loyer	—	6,450	—	6,450
119,796	59	117,847	—	Roulement	4,500	128,291	—	123,791
3,251	—	—	—	g) Augmentat. et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—
32,156	—	27,000	—	h) Pensions des élèves	27,000	—	27,000	—
600	—	1,500	—	i) Bourses	—	1,500	—	1,500
28,864	25	28,000	—	k) Subvention de la Confédération . . .	33,291	—	33,291	—
1,558	60	—	—	(Exposition agricole suisse 1925, frais de participation)				
57,683	94	64,347	—		64,791	129,791	—	65,000

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XIII. Agriculture.								
D. Ecole de laiterie de la Rütli.								
2. Laiterie:								
7,016	21	9,000	—	a) Loyers et impôts	1,400	10,400	—	9,000
310	10	4,500	—	b) Entretien des bâtiments	—	4,500	—	4,500
7,973	80	6,500	—	c) Ustensiles et machines	—	6,500	—	6,500
9,299	75	12,000	—	d) Combustible et éclairage	—	11,000	—	11,000
250	—	500	—	e) Traitements et salaires	—	500	—	500
9,101	65	10,000	—	f) Frais divers	—	10,500	—	10,500
350,012	80	280,000	—	g) Achat de lait	—	407,000	—	407,000
366,008	97	321,000	—	h) Produits	441,000	—	441,000	—
12,519	05	1,500	—	i) Porcherie	10,000	—	10,000	—
5,436	29	2,000	—		452,400	450,400	2,000	—
57,683	94	64,347	—	1. Ecole	64,791	129,791	—	65,000
5,436	29	2,000	—	2. Laiterie	452,400	450,400	—	—
63,120	23	62,347	—		517,191	580,191	—	63,000
E. Ecoles agricoles d'hiver.								
1. Ecole agricole d'hiver de la Rütli:								
46,673	10	45,000	—	a) Enseignement	—	45,300	—	45,300
12,200	—	11,500	—	b) Administration	—	12,200	—	12,200
35,065	—	45,500	—	c) Nourriture	—	45,500	—	45,500
17,700	—	12,550	—	d) Entretien	—	12,550	—	12,550
12,000	—	12,000	—	e) Loyer	—	12,000	—	12,000
123,638	10	126,550	—		—	127,550	—	127,550
40,080	—	45,500	—	f) Pensions	45,500	—	45,500	—
933	—	2,500	—	g) Bourses	—	2,500	—	2,500
24,782	10	22,150	—	h) Subvention de la Confédération	23,375	—	23,375	—
1,500	—	—	—	(Exposition agricole suisse 1925, frais de participation)				
61,209	—	61,400	—		68,875	130,050	—	61,175

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
XIII. Agriculture.									
E. Ecoles agricoles d'hiver.									
2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen:									
89,957	90	92,320	—	a) Enseignement	—	93,000	—	93,000	—
541	75	500	—	b) Expérimentations	—	600	—	600	—
31,810	75	30,500	—	c) Administration	—	31,800	—	31,800	—
31,466	86	30,990	—	d) Nourriture	41,600	73,850	—	32,250	—
33,128	85	28,850	—	e) Entretien	6,900	33,250	—	26,350	—
18,450	—	18,450	—	f) Loyer	—	18,450	—	18,450	—
3,354	40	3,500	—	g) Travaux des élèves	3,000	—	3,000	—	—
202,001	71	198,110	—	Roulement	51,500	250,950	—	199,450	—
8,838	80	—	—	h) Augmentations et diminutions à l'invent.	—	—	—	—	—
53,942	50	54,950	—	i) Pensions	54,900	—	54,900	—	—
850	—	5,500	—	k) Bourses	—	5,500	—	5,500	—
47,229	60	43,660	—	l) Subvention de la Confédération	46,550	—	46,550	—	—
3,600	14	—	—	(Expos. agric. suisse 1925, frais de particip.)	—	—	—	—	—
96,440	95	105,000	—		152,950	256,450	—	103,500	—
3,843	77	12,000	—	m) Exploitation du domaine	101,000	91,000	10,000	—	—
92,597	18	93,000	—		253,950	347,450	—	93,500	—
3. Ecole agricole d'hiver de Langenthal:									
53,257	36	51,170	—	a) Enseignement	—	55,665	—	55,665	—
1,082	75	1,000	—	b) Expérimentations	—	1,200	—	1,200	—
19,345	69	18,710	—	c) Administration	—	23,000	—	23,000	—
34,938	73	40,000	—	d) Nourriture	11,425	36,810	—	25,385	—
48,724	66	20,600	—	e) Entretien	5,180	17,790	—	12,610	—
20,400	—	20,400	—	f) Loyer	—	20,400	—	20,400	—
1,000	—	1,000	—	g) Travaux des élèves	1,000	—	1,000	—	—
176,749	19	150,880	—	Roulement	17,605	154,865	—	137,260	—
11,928	35	—	—	h) Augmentations et diminutions à l'invent.	—	—	—	—	—
31,913	45	32,850	—	i) Pensions	32,700	—	32,700	—	—
1,050	—	2,000	—	k) Bourses	—	3,200	—	3,200	—
28,883	05	25,000	—	l) Subvention de la Confédération	28,010	—	28,010	—	—
1,574	19	—	—	(Expos. agric. suisse 1925, frais de particip.)	—	—	—	—	—
130,505	23	95,030	—		78,315	158,065	—	79,750	—
3,220	89	2,530	—	m) Exploitation du domaine	46,000	42,250	3,750	—	—
127,284	34	92,500	—		124,315	200,315	—	76,000	—
4. Ecole agricole d'hiver de Porrentruy:									
23,370	50	25,760	—	a) Enseignement	—	26,560	—	26,560	—
1,562	21	2,100	—	b) Administration	—	2,400	—	2,400	—
17,071	40	19,200	—	c) Nourriture	—	15,000	—	15,000	—
4,117	90	4,380	—	d) Entretien	—	4,380	—	4,380	—
46,122	01	51,440	—	Roulement	—	48,340	—	48,340	—
11,400	—	10,800	—	e) Pensions	10,500	1,200	9,300	—	—
600	—	900	—	f) Bourses	—	600	—	600	—
12,312	20	12,640	—	g) Subvention de la Confédération	14,600	—	14,600	—	—
23,009	81	28,900	—		25,100	50,140	—	25,040	—

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XIII. Agriculture.								
E. Ecoles agricoles d'hiver.								
61,209	—	61,400	—	1. Ecole agricole d'hiver de la Rütli . . .	68,875	130,050	—	61,175
92,597	18	93,000	—	2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen . . .	253,950	347,450	—	93,500
127,284	34	92,500	—	3. Ecole agricole d'hiver de Langenthal . . .	124,315	200,315	—	76,000
23,009	81	28,900	—	4. Ecole agricole d'hiver de Porrentruy . . .	25,100	50,140	—	25,040
304,100	33	275,800	—		472,240	727,955	—	255,715
F. Ecole d'économie alpestre de Brienz.								
23,463	25	24,250	—	a) Enseignement . . .	—	24,550	—	24,550
—	—	100	—	b) Expérimentations . . .	—	100	—	100
10,324	10	9,950	—	c) Administration . . .	—	10,100	—	10,100
8,535	66	10,553	—	d) Nourriture . . .	13,667	23,550	—	9,883
3,407	28	4,137	—	e) Entretien . . .	2,063	6,000	—	3,937
4,000	—	4,000	—	f) Loyer . . .	—	4,000	—	4,000
114	85	150	—	g) Cours de vachers . . .	—	150	—	150
49,845	14	53,140	—	Roulement	15,730	68,450	—	52,720
3,462	35	—	—	h) Augmentations et diminutions à l'invent.	—	—	—	—
9,275	—	9,800	—	i) Pensions . . .	9,450	—	9,450	—
875	—	750	—	k) Bourses . . .	—	800	—	800
11,437	05	11,200	—	l) Subventions de la Confédération . . .	11,750	—	11,750	—
1,502	73	1,695	—	m) Laiterie . . .	21,930	24,025	—	2,095
460	35	—	—	(Expos. agric. suisse 1925, frais de particip.)	—	—	—	—
28,509	32	34,585	—		58,860	93,275	—	34,415
G. Ecole cantonale d'horticulture d'Oeschberg.								
40,169	22	45,620	—	a) Enseignement . . .	—	46,220	—	46,220
3,703	95	1,000	—	b) Expérimentations . . .	—	1,000	—	1,000
17,930	70	18,000	—	c) Administration . . .	400	18,400	—	18,000
23,857	56	19,800	—	d) Nourriture . . .	6,500	26,500	—	20,000
22,566	50	11,900	—	e) Entretien . . .	—	11,900	—	11,900
17,600	—	17,350	—	f) Loyer . . .	1,750	19,100	—	17,350
10,000	—	—	—	g) Travaux des élèves . . .	—	—	—	—
115,827	93	113,670	—	Roulement	8,650	123,120	—	114,470
2,259	10	—	—	h) Augmentations et diminutions à l'invent.	—	—	—	—
21,750	—	22,000	—	i) Pensions . . .	21,000	—	21,000	—
600	—	1,200	—	k) Bourses . . .	—	1,200	—	1,200
24,574	05	22,810	—	l) Subvention de la Confédération . . .	24,570	—	24,570	—
19,530	90	8,300	—	m) Jardin de l'école . . .	500	6,900	—	6,400
4,905	50	—	—	(Expos. agric. suisse 1925, frais de particip.)	—	—	—	—
92,281	18	78,360	—		54,720	131,220	—	76,500
4,969	57	4,360	—	n) Exploitation du domaine . . .	38,800	36,800	2,000	—
97,250	75	74,000	—		93,520	168,020	—	74,500

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
				Administration courante.				
				XIII. Agriculture.				
				H. Ecoles ménagères.				
				1. Schwand-Münsingen.				
23,999	12	24,070	—	a) Enseignement	—	24,850	—	24,850
2,250	—	2,400	—	b) Administration	—	2,400	—	2,400
17,922	60	18,000	—	c) Nourriture	—	18,000	—	18,000
6,400	—	7,200	—	d) Entretien	—	6,500	—	6,500
7,350	—	7,350	—	e) Loyer	—	7,350	—	7,350
400	—	500	—	f) Travaux des élèves	500	—	500	—
57,521	72	58,520	—	Roulement	500	59,100	—	58,600
27,600	—	27,600	—	g) Pensions	27,600	—	27,600	—
1,200	—	2,100	—	h) Bourses	—	2,300	—	2,300
5,192	—	7,520	—	i) Subvention de la Confédération	7,800	—	7,800	—
25,929	72	25,500	—		35,900	61,400	—	25,500
				2. Brienz.				
11,795	47	11,750	—	a) Enseignement	—	12,300	—	12,300
4,357	15	4,670	—	b) Administration	—	4,670	—	4,670
7,056	—	7,040	—	c) Nourriture	—	7,060	—	7,060
3,230	—	3,120	—	d) Entretien	—	3,460	—	3,460
4,000	—	4,000	—	e) Loyer	—	4,000	—	4,000
250	—	250	—	f) Travaux des élèves	250	—	250	—
30,188	62	30,330	—	Roulement	250	31,490	—	31,240
8,400	—	8,000	—	g) Pensions	8,400	—	8,400	—
466	65	600	—	h) Bourses	—	600	—	600
5,402	—	5,408	—	i) Subvention de la Confédération	5,440	—	5,440	—
16,853	27	17,522	—		14,090	32,090	—	18,000
				3. Langenthal.				
10,920	36	12,240	—	a) Enseignement	—	15,350	—	15,350
2,100	—	2,500	—	b) Administration	—	5,860	—	5,860
6,766	50	7,875	—	c) Nourriture	3,000	9,880	—	6,880
3,700	—	5,800	—	d) Entretien	—	5,300	—	5,300
6,000	—	6,000	—	e) Loyer	—	6,000	—	6,000
300	—	300	—	f) Travaux des élèves	300	—	300	—
29,186	86	34,115	—	Roulement	3,300	42,390	—	39,090
7,008	95	8,000	—	g) Pensions	12,000	—	12,000	—
600	—	800	—	h) Bourses	—	1,200	—	1,200
1,858	—	5,975	—	i) Subvention de la Confédération	8,790	—	8,790	—
20,919	91	20,940	—		24,090	43,590	—	19,500
				1. Schwand-Münsingen	35,900	61,400	—	25,500
25,929	72	25,500	—	2. Brienz	14,090	32,090	—	18,000
16,853	27	17,522	—	3. Langenthal	24,090	43,590	—	19,500
20,919	91	20,940	—		74,080	137,080	—	63,000
63,702	90	63,962	—	J. Inspection des viandes.				
3,333	20	5,000	—	1. Cours d'instruction	4,000	9,000	—	5,000
3,898	25	4,000	—	2. Frais divers	—	4,000	—	4,000
7,231	45	9,000	—		4,000	13,000	—	9,000

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927		Recettes brutes		Dépenses nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
XIII. Agriculture.									
85,306	45	87,240	—	A. Frais d'administration de la Direction	6,300	94,063	—	87,763	
977,238	58	966,226	—	B. Economie rurale	714,283	1,742,216	—	1,027,933	
68,923	66	67,500	—	C. Ecole d'agriculture de la Rütli	276,500	344,500	—	68,000	
63,120	23	62,347	—	D. Ecole de laiterie de la Rütli	517,191	580,191	—	63,000	
304,100	33	275,800	—	E. Ecoles agricoles d'hiver	472,240	727,955	—	255,715	
28,509	32	34,585	—	F. Ecole d'économie alpestre à Brienz	58,860	93,275	—	34,415	
97,250	75	74,000	—	G. Ecole cantonale d'horticulture Oeschberg	93,520	168,020	—	74,500	
63,702	90	63,962	—	H. Ecoles ménagères	74,080	137,080	—	63,000	
7,231	45	9,000	—	J. Inspection des viandes	4,000	13,000	—	9,000	
1,695,383	67	1,640,660	—		2,216,974	3,900,300	—	1,683,326	
XIV. Economie forestière.									
A. Frais de l'administration centrale des forêts.									
16,320	—	16,320	—	1. Traitements des fonctionnaires	2,880	19,200	—	16,320	
24,152	45	24,656	—	2. Traitements des employés	—	24,764	—	24,764	
10,652	60	11,000	—	3. Frais de bureau et de déplacement	—	11,000	—	11,000	
2,390	—	2,390	—	4. Loyers	260	2,650	—	2,390	
53,515	05	54,366	—		3,140	57,614	—	54,474	
B. Police forestière.									
22,260	—	22,260	—	1. Conservateurs des forêts:					
2,031	20	2,500	—	a) Traitements des conservateurs des forêts	9,540	31,800	—	22,260	
6,643	85	7,400	—	b) Frais de bureau	—	2,500	—	2,500	
880	—	880	—	c) Frais de déplacement	1,600	9,000	—	7,400	
				d) Loyers	—	880	—	880	
122,538	18	121,678	—	2. Inspecteurs forestiers:					
11,102	14	11,000	—	a) Traitements des inspecteurs forestiers	52,697	175,658	—	122,961	
29,619	05	30,000	—	b) Frais de bureau	—	11,000	—	11,000	
8,028	30	8,500	—	c) Frais de déplacement	6,400	36,400	—	30,000	
69,486	95	70,500	—	d) Loyers	—	8,500	—	8,500	
57,095	89	56,900	—	3. Gardes-forestiers	11,500	82,000	—	70,500	
4,128	95	5,500	—	4. Quote-part de l'administration des forêts domaniales aux frais des inspecteurs forestiers	57,487	—	57,487	—	
219,622	73	223,318	—	5. Assurance contre les accidents	—	5,500	—	5,500	
					139,224	363,238	—	224,014	
C. Encouragements à l'économie forestière.									
7,485	01	10,000	—	1. Allocations pour des plans d'aménagement et encouragements à la sylviculture	—	10,000	—	10,000	
30,000	—	30,000	—	2. Endiguements de torrents, amendements de terres et reboisements	—	30,000	—	30,000	
37,485	01	40,000	—		—	40,000	—	40,000	

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
				Administration courante.				
				XIV. Economie forestière.				
				D. Protection des monuments naturels et des plantes sauvages.				
156	25	1,000	—	1. Subventions	—	1,000	—	1,000
156	25	1,000	—		—	1,000	—	1,000
53,515	05	54,366	—	A. Frais de l'administration centrale des forêts	3,140	57,614	—	54,474
219,622	73	223,318	—	B. Police forestière	139,224	363,238	—	224,014
37,485	01	40,000	—	C. Encouragements à l'économie forestière .	—	40,000	—	40,000
156	25	1,000	—	D. Protection des monuments naturels et des plantes sauvages	—	1,000	—	1,000
310,779	04	318,684	—		142,364	461,852	—	319,488
				XV. Forêts domaniales.				
				A. Produits principaux et produits inter- médiaires.				
1,737,616	—	1,620,000	—	1. Produits principaux	1,660,000	—	1,660,000	—
409,088	—	320,000	—	2. Produits intermédiaires	340,000	—	340,000	—
2,146,704	—	1,940,000	—		2,000,000	—	2,000,000	—
				B. Produits accessoires.				
143	—	300	—	1. Ventes de souches	100	—	100	—
4,831	—	1,400	—	2. Ventes de tourbe, etc.	4,000	—	4,000	—
54,149	25	55,300	—	3. Droits de pacage et fermage, vente d'herbe et de laiche	53,000	—	53,000	—
59,123	25	57,000	—		57,100	—	57,100	—
				C. Frais d'exploitation.				
41,458	18	50,000	—	1. Cultures forestières	90,000	140,000	—	50,000
100,000	—	100,000	—	2. Chemins	—	100,000	—	100,000
74,087	95	75,000	—	3. Frais de garde	8,000	83,000	—	75,000
458,984	—	425,000	—	4. Frais de façonnage	—	450,000	—	450,000
3,017	35	4,000	—	5. Frais d'abornement et de plans	—	3,000	—	3,000
11,177	80	11,000	—	6. Frais des mises	—	11,000	—	11,000
40	—	1,000	—	7. Frais judiciaires	—	1,000	—	1,000
7,117	68	15,000	—	8. Endiguement de cours d'eau et travaux de consolidation de terrains ébouleux	—	15,000	—	15,000
17,352	35	20,000	—	9. Entretien des bâtiments	—	20,000	—	20,000
713,235	31	701,000	—		98,000	823,000	—	725,000
				D. Charges.				
75,220	49	72,000	—	1. Contributions publiques	—	76,000	—	76,000
136,140	02	155,000	—	2. Contributions communales	—	155,000	—	155,000
—	—	1,000	—	3. Bois pour endiguements	—	—	—	—
211,360	51	228,000	—		—	231,000	—	231,000

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
				Administration courante.				
				XV. Forêts domaniales.				
				E. Frais d'administration.				
57,095	89	56,900	—	1. Quote-part de l'administration des forêts domaniales aux dépenses pour les inspect. forest.	—	57,487	—	57,487
8,623	23	10,000	—	2. Assurance contre les accidents	—	10,000	—	10,000
65,719	12	66,900	—		—	67,487	—	67,487
2,146,704	—	1,940,000	—	A. Produits principaux et produits intermédiaires	2,000,000	—	2,000,000	—
59,123	25	57,000	—	B. Produits accessoires	57,100	—	57,100	—
713,235	31	701,000	—	C. Frais d'exploitation	98,000	823,000	—	725,000
211,360	51	228,000	—	D. Charges	—	231,000	—	231,000
65,719	12	66,900	—	E. Frais d'administration	—	67,487	—	67,487
1,215,512	31	1,001,100	—		2,155,100	1,121,487	1,033,613	—
				XVI. Domaines de l'Etat.				
				A. Produit.				
547,941	—	543,500	—	1. Fermages des domaines civils	548,500	1,500	547,000	—
19,021	45	18,200	—	2. Fermages des domaines curiaux	18,500	—	18,500	—
16,570	—	16,310	—	3. Loyers des églises	16,310	—	16,310	—
1,690,830	—	1,692,770	—	4. Loyers des bâtiments de l'administration	1,715,840	—	1,715,840	—
216,000	—	216,000	—	5. Loyers des bâtiments militaires	217,300	—	217,300	—
325	90	500	—	6. Vente de produits	500	—	500	—
3,949	10	2,000	—	7. Recettes diverses	2,500	—	2,500	—
2,494,637	45	2,489,280	—		2,519,450	1,500	2,517,950	—

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
				Administration courante.				
				XVI. Domaines de l'Etat.				
				B. Frais d'exploitation.				
10,000	—	10,000	—	1. Frais de culture et d'améliorations	—	10,000	—	10,000
—	—	300	—	2. Frais d'abornement et de plans	—	300	—	300
97	20	300	—	3. Frais de surveillance	—	300	—	300
532	80	3,500	—	4. Frais des ventes et amodiations	—	3,500	—	3,500
75,705	90	85,000	—	5. Assurance contre l'incendie	—	78,000	—	78,000
86,335	90	99,100	—		—	92,100	—	92,100
				C. Charges.				
35,312	77	60,000	—	1. Contributions publiques	—	55,000	—	55,000
63,387	66	70,000	—	2. Contributions communales	20,000	90,000	—	70,000
3,681	75	4,000	—	3. Frais pour le service des eaux	10,000	14,000	—	4,000
102,382	18	134,000	—		30,000	159,000	—	129,000
				A. Produit	2,519,450	1,500	2,517,950	—
2,494,637	45	2,489,280	—	B. Frais d'exploitation	—	92,100	—	92,100
86,335	90	99,100	—	C. Charges	30,000	159,000	—	129,000
102,382	18	134,000	—		2,549,450	252,600	2,296,850	—
2,305,919	37	2,256,180	—					
				XVII. Caisse des domaines.				
9,171	50	8,400	—	A. Intérêts des créances	7,000	—	7,000	—
272,365	40	273,000	—	B. Intérêts des dettes	—	273,000	—	273,000
263,193	90	264,600	—		7,000	273,000	—	266,000

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XVIII. Caisse hypothécaire.								
A. Produit.								
22,580,090	62	23,240,500	—	1. Intérêts des prêts hypothécaires . . .	24,598,750	—	24,598,750	—
648,073	75	641,500	—	2. Intérêts des prêts aux communes . . .	642,250	—	642,250	—
401,380	50	380,000	—	3. Intérêts des placements temporaires . .	389,500	—	389,500	—
701,334	06	169,000	—	4. Intérêts des correspondants	595,000	600,000	—	5,000
175,997	75	100,000	—	5. Commissions	155,000	55,000	100,000	—
22,040	70	18,000	—	6. Loyer du bâtiment de l'établissement .	34,000	16,000	18,000	—
1,206,011	85	1,184,000	—	7 ^a . Intérêt de l'emprunt de 1897, fr. 41,064,500, 3 0/0	—	1,161,000	—	1,161,000
953,142	65	942,000	—	7 ^b . Intérêt de l'emprunt de 1905, fr. 27,625,000, 3 1/2 0/0	—	930,000	—	930,000
594,745	—	580,000	—	7 ^c . Intérêt de l'emprunt de 1913, fr. 13,655,000, 4 1/2 0/0	—	565,000	—	565,000
950,000	—	950,000	—	7 ^d . Intérêt de l'emprunt de 1915, fr. 20,000,000, 4 3/4 0/0	—	924,000	—	924,000
900,000	—	900,000	—	7 ^e . Intérêt de l'emprunt de 1923, fr. 20,000,000, 4 1/2 0/0	—	900,000	—	900,000
70,000	—	70,000	—	7 ^f . Emprunt de 1923, fr. 2,000,000, 3 1/2 0/0 .	—	70,000	—	70,000
1,100,000	—	1,100,000	—	7 ^g . Intérêt d. l'emprunt d. 1924, fr. 20,000,000, 5 1/2 0/0	—	1,100,000	—	1,100,000
22,206	21	25,000	—	8. Frais de paiement des coupons et des obligations	—	25,000	—	25,000
8,906,768	65	9,000,000	—	9. Intérêts des dépôts contre bons de caisse	—	9,900,000	—	9,900,000
2,840,168	68	3,040,000	—	10. Intérêts des fonds spéciaux	190,000	3,534,000	—	3,344,000
1,978,355	23	2,040,000	—	11. Intérêts des dépôts d'épargne	—	2,160,000	—	2,160,000
1,500,000	—	1,500,000	—	12. Intérêts du fonds capital	—	1,500,000	—	1,500,000
180,000	—	200,000	—	13. Intérêts du fonds de réserve	—	225,000	—	225,000
1,400,069	35	1,483,000	—	14. Impôt de fortune à payer à l'Etat . . .	—	1,571,500	—	1,571,500
300,000	—	200,000	—	15. Versement au fonds de réserve	—	200,000	—	200,000
7,356	45	10,000	—	16. Frais d'ameublement, amortissement .	—	10,000	—	10,000
50,132	90	50,000	—	17. Impôt fédéral sur les coupons	—	50,000	—	50,000
8,917	55	—	—	(Valeurs, bénéfice de cours)	—	—	—	—
670,000	—	150,000	—	18. Réserve pour les frais d'un nouvel emprunt	—	—	—	—
		300,000	—	19. Amortissement de frais d'emprunts . .	—	280,000	—	280,000
908,877	96	825,000	—		26,604,500	25,776,500	828,000	—
B. Frais d'administration.								
28,135	15	30,000	—	1. Indemnités des organes administratifs .	—	30,000	—	30,000
396,134	55	410,000	—	2. Traitements des fonction. et des employés	—	412,000	—	412,000
34,512	55	40,000	—	3. Caisse de secours, subside	—	40,000	—	40,000
20,000	—	20,000	—	4. Loyers	—	20,000	—	20,000
43,447	79	58,000	—	5. Frais de bureau	36,000	95,000	—	59,000
8,342	33	8,000	—	6. Frais judiciaires et de poursuites . . .	16,000	8,000	8,000	—
513,887	71	550,000	—		52,000	605,000	—	553,000

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
				Administration courante.				
				XVIII. Caisse hypothécaire.				
1,500,000	—	1,500,000	—	C. Intérêts du fonds capital . . .	1,500,000	—	1,500,000	—
1,500,000	—	1,500,000	—		1,500,000	—	1,500,000	—
908,877	96	825,000	—	A. Produit	26,604,500	25,776,500	828,000	—
513,887	71	550,000	—	B. Frais d'administration	52,000	605,000	—	553,000
1,500,000	—	1,500,000	—	C. Intérêts du fonds capital	1,500,000	—	1,500,000	—
1,894,990	25	1,775,000	—		28,156,500	26,381,500	1,775,000	—
				XIX. Banque cantonale.				
				A. Produit de l'exercice.				
2,069,366	55	2,000,000	—	1. Produit du compte d'effets de change . .	2,200,000	—	2,200,000	—
5,038,189	54	3,500,000	—	2. Intérêts	3,800,000	—	3,800,000	—
2,169,150	86	1,800,000	—	3. Commissions et droits de garde	1,900,000	—	1,900,000	—
248,709	36	200,000	—	4. Impôts cantonaux et municipaux	—	250,000	—	250,000
757,870	53	1,200,000	—	5. Pertes	—	1,550,000	—	1,550,000
186,914	32	800,000	—	6. Amortissements	—	—	—	—
638,986	78	—	—	7. Bénéfice réalisé sur la vente d'effets publics	700,000	—	700,000	—
80,000	—	—	—	8. Versem. au fonds de réserve spéc. p. créances	—	—	—	—
4,558,445	94	4,300,000	—	9. Frais d'administration	—	4,400,000	—	4,400,000
3,083,753	58	2,400,000	—		8,600,000	6,200,000	2,400,000	—
				B. Emploi du produit.				
350,000	—	—	—	1. Versement au fonds de réserve ordinaire	—	—	—	—
333,753	58	—	—	2. Versement au fonds de réserve pour créances	—	—	—	—
683,753	58	—	—		—	—	—	—
3,083,753	58	2,400,000	—	A. Produit de l'exercice	8,600,000	6,200,000	2,400,000	—
683,753	58	—	—	B. Emploi du produit	—	—	—	—
2,400,000	—	2,400,000	—		8,600,000	6,200,000	2,400,000	—

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XX. Caisse de l'Etat.								
A. Intérêts des créances.								
1,379,545	50	1,317,595	—	1. Intérêts des placements :				
2,736,048	95	3,064,195	—	a) Obligations	1,307,245	—	1,307,245	—
				b) Actions	2,938,600	—	2,938,600	—
165,220	60	161,330	—	2. Intérêts d'avances :				
78,833	36	15,750	—	a) Administrations spéciales	166,600	—	166,600	—
147,414	15	171,900	—	b) Oeuvres d'utilité publique	15,750	—	15,750	—
37,927	37	5,000	—	3. Intérêts de prêts pour constructions	369,700	166,250	203,450	—
				4. Intérêts de créances diverses et intérêts moratoires	5,000	—	5,000	—
6,055	06	—	—	5. Recettes diverses	—	—	—	—
22,176	10	22,000	—	6. Emoluments de dépôt	—	22,000	—	22,000
81,155	50	104,000	—	7. Impôt fédéral des coupons	—	104,000	—	104,000
110,663	—	—	—	(Bénéfice sur cours)				
4,558,376	39	4,609,770	—		4,802,895	292,250	4,510,645	—
B. Intérêts des dettes.								
1,287,005	06	1,400,000	—	1. Intérêts des dépôts :				
70,124	92	20,000	—	a) Administrations spéciales	—	1,400,000	—	1,400,000
174	15	500	—	b) Consignations judiciaires	—	20,000	—	20,000
39,371	50	—	—	c) Consignations administratives	—	500	—	500
225,469	50	157,000	—	d) Fonds spéciaux	—	—	—	—
20,199	62	8,000	—	e) Dépôts divers	—	157,000	—	157,000
885,442	09	938,000	—	2. Escomptes pour paiements au comptant	—	20,000	—	20,000
				3. Intérêts des papiers-valeurs repris par l'Etat de la Banque cantonale	333,000	1,271,000	—	938,000
2,527,786	84	2,523,500	—		333,000	2,868,500	—	2,535,500
A. Intérêts des créances.								
4,558,376	39	4,609,770	—	A. Intérêts des créances	4,802,895	292,250	4,510,645	—
2,527,786	84	2,523,500	—	B. Intérêts des dettes	333,000	2,868,500	—	2,535,500
2,030,589	55	2,086,270	—		5,135,895	3,160,750	1,975,145	—

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XXI. Amendes et confiscations.								
A. Amendes.								
305,674	68	285,000	—	1. Amendes prononcées	285,000	—	285,000	—
20,163	40	15,000	—	2. Amendes commuées	—	15,000	—	15,000
16,260	50	6,000	—	3. Amendes prescrites	—	6,000	—	6,000
8,618	95	7,000	—	4. Amendes administratives	8,000	—	8,000	—
1,720	33	3,000	—	5. Part des amendes fédérales	3,000	—	3,000	—
279,590	06	274,000	—		296,000	21,000	275,000	—
B. Emploi du produit des amendes.								
13,801	06	12,000	—	1. Frais de perception	—	13,000	—	13,000
15,737	45	14,000	—	2. Récompenses à des agents de police com- munaux et à des particuliers	—	14,000	—	14,000
40,000	—	40,000	—	3. Contribut. aux traitements d. corps de la police	—	40,000	—	40,000
134,878	80	102,000	—	4. Part des communes	—	102,000	—	102,000
134,878	80	102,000	—	5. Part du service sanitaire	—	102,000	—	102,000
2,582	90	4,000	—	6. Parts diverses d'amendes	—	4,000	—	4,000
62,288	95	—	—	7. Report à compte nouveau	—	—	—	—
279,590	06	274,000	—		—	275,000	—	275,000
C. Indemnités et confiscations.								
9,144	80	6,000	—	1. Indemnités	6,000	—	6,000	—
175	20	100	—	2. Confiscations	100	—	100	—
9,320	—	6,100	—		6,100	—	6,100	—
A. Amendes								
279,590	06	274,000	—	B. Emploi du produit des amendes	296,000	21,000	275,000	—
279,590	06	274,000	—	C. Indemnités et confiscations	—	275,000	—	275,000
9,320	—	6,100	—		6,100	—	6,100	—
9,320	—	6,100	—		302,100	296,000	6,100	—

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XXII. Régales de la chasse, de la pêche et des mines.								
A. Chasse.								
162,500	—	180,000	—	1. Patentes de chasse	175,000	—	175,000	—
2,556	40	1,300	—	2. Vente de gibier, taxes pour chiens, émolu- ments pour demandes tardives de patentes	2,000	—	2,000	—
14,437	50	14,000	—	3. Taxes pour permis de chasse d'hiver . .	14,500	—	14,500	—
16,266	—	18,000	—	4. Supplém. pour surveillance de la chasse, 10 %	17,500	—	17,500	—
50,903	80	51,000	—	5. Frais de surveill., de garde et relèvem. de la chasse				
40,700	—	40,700	—	a) Refuges des hautes régions	1,600	56,200	—	54,600
3,355	75	4,000	—	b) Régions ouvertes	—	40,700	—	40,700
1,001	—	500	—	c) Frais d'administration	2,000	4,800	—	2,800
490	—	500	—	d) Indemnités pour dommages dus au gibier	—	1,000	—	1,000
—	—	—	—	e) Protection des oiseaux	—	500	—	500
48,765	—	54,000	—	f) Subsidés pour lâchers de gibier . . .	—	400	—	400
7,928	97	8,000	—	6. Part des communes, 30 %	—	51,000	—	51,000
58,473	32	70,600	—	7. Indemnité de la Confédération	13,000	—	13,000	—
					225,600	154,600	71,000	—
B. Pêche.								
31,145	—	28,500	—	1. Ferme de la pêche et patentes	28,700	—	28,700	—
26,323	50	26,300	—	2. Frais de surveillance et de perception .	8,000	34,500	—	26,500
1,536	80	2,000	—	3. Encouragements à la pisciculture . . .	—	2,000	—	2,000
16,451	68	16,000	—	4. Indemnité de la Confédération	16,000	—	16,000	—
2,622	45	1,600	—	5. Etablissement de pisciculture	4,200	2,600	1,600	—
—	—	500	—	6. Frais de justice	—	500	—	500
22,338	88	17,300	—		56,900	39,600	17,300	—
C. Mines.								
1,200	—	1,200	—	1. Traitement de l'inspecteur des mines . .	—	1,200	—	1,200
2,500	—	2,500	—	2. Droits d'exploitation du minerai de fer .	2,500	—	2,500	—
5,880	49	3,200	—	3. Droits de concession pour carrières et pour exploitation de la houille et de l'ardoise . .	4,000	800	3,200	—
21	50	500	—	4. Recherche de gisements miniers	—	500	—	500
7,158	99	4,000	—		6,500	2,500	4,000	—
58,473	32	70,600	—	A. Chasse	225,600	154,600	71,000	—
22,338	88	17,300	—	B. Pêche	56,900	39,600	17,300	—
7,158	99	4,000	—	C. Mines	6,500	2,500	4,000	—
87,971	19	91,900	—		289,000	196,700	92,300	—

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927		Recettes brutes		Dépenses nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
XXIII. Régie des sels.									
A. Commerce des sels.									
76,620	30	—	—	1. Valeur des sels en magasin au 1 ^{er} janvier	—	—	—	—	—
1,676,041	—	1,485,000	—	2. Sel de cuisine	2,250,000	720,000	1,530,000	—	—
3,943	50	2,400	—	3. Sel de table ordinaire	7,150	4,550	2,600	—	—
2,753	—	1,400	—	4. Sel marin	2,500	1,100	1,400	—	—
38,249	25	32,000	—	5. Sel dénaturé	90,000	54,000	36,000	—	—
—	—	—	—	6. Farine d'engrais	—	—	—	—	—
4,637	50	1,600	—	7. Sel pour doreurs	5,000	1,800	3,200	—	—
574	40	600	—	8. Sel de table « Grésil »	2,300	1,700	600	—	—
120	—	240	—	9. Tartre moulu	520	400	120	—	—
57,753	45	173,750	—	10. Sel iodé	277,500	98,750	178,750	—	—
72,989	25	—	—	11. Valeur des sels en magasin au 31 décembre	—	—	—	—	—
1,780,421	05	1,696,990	—		2,634,970	882,300	1,752,670	—	—
B. Frais d'exploitation.									
24,000	—	24,000	—	1. Intérêts du fonds de roulement	—	24,000	—	24,000	—
124,558	50	123,000	—	2. Frais de transport	—	123,000	—	123,000	—
265,662	50	270,000	—	3. Commissions des débiteurs	—	270,000	—	270,000	—
23,878	—	25,000	—	4. Frais de magasinage	—	25,000	—	25,000	—
3,937	25	2,500	—	5. Frais divers d'exploitation	—	2,500	—	2,500	—
492	—	100	—	6. Recettes diverses	100	—	100	—	—
441,544	25	444,400	—		100	444,500	—	444,400	—
C. Frais d'administration.									
19,466	35	19,500	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	19,500	—	19,500	—
4,907	05	5,000	—	2. Frais de bureau	—	5,000	—	5,000	—
11,430	—	10,900	—	3. Loyers	—	11,400	—	11,400	—
499	60	700	—	4. Assurance contre les accidents	—	500	—	500	—
36,303	—	36,100	—		—	36,400	—	36,400	—
D. Fonds pour l'assurance cantonale en cas de vieillesse et d'invalidité.									
200,000	—	200,000	—	1. Versement	—	200,000	—	200,000	—
200,000	—	200,000	—		—	200,000	—	200,000	—
A. Commerce des sels									
1,780,421	05	1,696,990	—	A. Commerce des sels	2,634,970	882,300	1,752,670	—	—
441,544	25	444,400	—	B. Frais d'exploitation	100	444,500	—	444,400	—
36,303	—	36,100	—	C. Frais d'administration	—	36,400	—	36,400	—
200,000	—	200,000	—	D. Fonds pour l'assurance cantonale en cas de vieillesse et d'invalidité	—	200,000	—	200,000	—
1,102,573	80	1,016,490	—		2,635,070	1,563,200	1,071,870	—	—

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
XXIV. Timbre.									
A. Droits de timbre.									
80,364	65	90,000	—	1. Papier timbré		90,000	—	90,000	—
653,709	50	610,000	—	2. Timbres mobiles		650,000	—	650,000	—
70,191	50	65,000	—	3. Timbre des cartes à jouer		65,000	—	65,000	—
1,429,167	70	1,300,000	—	4. Parts aux produits du timbre fédéral et de l'impôt fédéral des coupons		1,500,000	—	1,500,000	—
2,233,433	35	2,065,000	—			2,305,000	—	2,305,000	—
B. Frais d'exploitation.									
43,418	40	45,000	—	1. Matière et entretien des appareils		—	45,000	—	45,000
38,354	63	38,000	—	2. Commissions des débiteurs		—	38,000	—	38,000
81,773	03	83,000	—			—	83,000	—	83,000
C. Frais d'administration.									
8,600	—	8,600	—	1. Traitement du chef de bureau		—	8,600	—	8,600
12,275	—	12,400	—	2. Traitements des employés		—	12,525	—	12,525
4,921	50	5,500	—	3. Frais du bureau		—	5,500	—	5,500
930	—	930	—	4. Loyers		—	930	—	930
26,726	50	27,430	—			—	27,555	—	27,555
A. Droits de timbre									
2,233,433	35	2,065,000	—	A. Droits de timbre		2,305,000	—	2,305,000	—
81,773	03	83,000	—	B. Frais d'exploitation		—	83,000	—	83,000
26,726	50	27,430	—	C. Frais d'administration		—	27,555	—	27,555
2,124,933	82	1,954,570	—			2,305,000	110,555	2,194,445	—

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XXV. Emoluments.								
A. Emoluments des secrétariats de préfecture, des greffes et des offices des poursuites et des faillites.								
1,856,585	41	2,000,000	—	1. Emolum. proport. des secrétariats de préfet.	2,000,000	—	2,000,000	—
500,181	98	500,000	—	2. Emolum. fixes des secrétariats de préfecture	500,000	—	500,000	—
1,038,661	10	950,000	—	3. Emoluments des greffes des tribunaux et des offices des poursuites et des faillites . . .	1,000,000	—	1,000,000	—
2,248	50	3,000	—	4. Frais de perception	—	3,000	—	3,000
3,393,179	99	3,447,000	—		3,500,000	3,000	3,497,000	—
B. Chancellerie d'Etat.								
121,853	80	110,000	—	1. Emoluments, droits de patente et droits de naturalisation	110,000	—	110,000	—
121,853	80	110,000	—		110,000	—	110,000	—
C. Greffe de la Cour suprême.								
33,800	—	30,000	—	1. Cour suprême, émolum. en affaires civiles, émoluments de chancell. et droits de patente	30,000	—	30,000	—
24,840	—	20,000	—	2. Emoluments du Tribunal administratif . . .	20,000	—	20,000	—
19,600	—	20,000	—	3. Emoluments du Tribunal de commerce . . .	20,000	—	20,000	—
—	—	1,200	—	(Emoluments en matière pénale, v. III ^b , G. 2.)				
—	—	—	—	4. Emoluments de la chambre des avocats . . .	1,200	—	1,200	—
				5. Emoluments du Tribunal des assurances . . .	1,000	—	1,000	—
78,240	—	71,200	—		72,200	—	72,200	—
D. Justice et police.								
216,250	—	180,000	—	1. Emoluments de la Direction de la police	180,000	—	180,000	—
123,288	60	120,000	—	2. Patentes de colporteurs et émoluments en matière de police des foires et marchés . . .	120,000	—	120,000	—
132,713	50	120,000	—	3. Patentes des commis-voyageurs	120,000	—	120,000	—
290,524	70	250,000	—	4. Permis de circul. p. vélocipèdes et automob.	500,000	250,000	250,000	—
13,617	70	10,000	—	5. Emoluments du contrôle des cinématographes	10,000	—	10,000	—
776,394	50	680,000	—		930,000	250,000	680,000	—

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XXV. Emoluments.								
E. Direction de l'intérieur.								
2,717	48	2,700	—	1. Droits de concession	2,700	—	2,700	—
15,101	02	13,000	—	2. Emoluments et droits de patente . . .	13,000	—	13,000	—
24,150	—	21,500	—	3. Emoluments de la Chambre du commerce et de l'industrie	20,000	—	20,000	—
41,968	50	37,200	—		35,700	—	35,700	—
F. Direction des finances.								
300	—	200	—	1. Emoluments et patentes des débiteurs de sel	200	—	200	—
110,947	57	120,000	—	2. Emoluments de la commission cant. des recours	110,000	—	110,000	—
111,247	57	120,200	—		110,200	—	110,200	—
G. Direction des affaires sanitaires.								
7,350	—	6,000	—	1. Emoluments	6,000	—	6,000	—
7,350	—	6,000	—		6,000	—	6,000	—
A. Emoluments des secrétariats des préfecture, des greffes et des offices des poursuites et des faillites					3,500,000	3,000	3,497,000	—
3,393,179	99	3,447,000	—	B. Chancellerie d'Etat	110,000	—	110,000	—
121,853	80	110,000	—	C. Greffe de la Cour suprême	72,200	—	72,200	—
78,240	—	71,200	—	D. Justice et police	930,000	250,000	680,000	—
776,394	50	680,000	—	E. Direction de l'intérieur	35,700	—	35,700	—
41,968	50	37,200	—	F. Direction des finances	110,200	—	110,200	—
111,247	57	120,200	—	G. Direction des affaires sanitaires	6,000	—	6,000	—
7,350	—	6,000	—		4,764,100	253,000	4,511,100	—
4,530,234	36	4,471,600	—					
XXVI. Taxe des successions et donations.								
A. Produit.								
3,004,057	61	2,000,000	—	1. Taxe ordinaire	2,150,000	—	2,150,000	—
599,418	36	400,000	—	2. Part des communes, 20 %	—	430,000	—	430,000
1,265	07	1,000	—	3. Amendes	1,000	—	1,000	—
2,405,904	32	1,601,000	—		2,151,000	430,000	1,721,000	—

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
				Administration courante.				
				XXVI. Taxe des successions et donations.				
				B. Frais de perception.				
44,732	61	40,000	—	1. Commissions des percepteurs	—	43,000	—	43,000
3,196	05	5,000	—	2. Frais divers de perception	—	5,000	—	5,000
47,928	66	45,000	—		—	48,000	—	48,000
2,405,904	32	1,601,000	—	A. Produit	2,151,000	430,000	1,721,000	—
47,928	66	45,000	—	B. Frais de perception	—	48,000	—	48,000
2,357,975	66	1,556,000	—		2,151,000	478,000	1,673,000	—
				XXVII. Redevances pour forces hydrauliques.				
				A. Produit.				
196,510	—	190,000	—	1. Redevances	190,000	—	190,000	—
19,651	—	19,000	—	2. Part du fonds de secours en cas de dommages ou de dangers imminents causés par les élé- ments, 10 %	—	19,000	—	19,000
176,859	—	171,000	—		190,000	19,000	171,000	—
				B. Frais de perception.				
500	—	500	—	1. Frais d'impression et autres	—	500	—	500
500	—	500	—		—	500	—	500
176,859	—	171,000	—	A. Produit	190,000	19,000	171,000	—
500	—	500	—	B. Frais de perception	—	500	—	500
176,359	—	170,500	—		190,000	19,500	170,500	—

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
				Administration courante.				
				XXIX. Part du produit du monopole de l'alcool.				
472,861	90	337,758	—	1. Versement de la Confédération	810,620	—	810,620	—
				2. Prélèvement pour les mesures propres à combattre l'alcoolisme:				
9,729	—			a) Direction de la police	—	135,103	—	135,103
14,383	—			b) Direction de l'instruction publique . . .				
27,444	20	135,103	—	c) Direction de l'assistance publique . . .				
57,938	05			d) Direction de l'intérieur				
25,608	75			e) Amortissement d'avances				
337,758	90	202,655	—		810,620	135,103	675,517	—
				<hr/>				
				XXX. Part au bénéfice de la Banque nationale suisse.				
539,515	20	539,515	—	1. Indemnité de 80 ct. par tête de la popu- lation domiciliée	539,515	—	539,515	—
145,221	90	150,000	—	2. Part au bénéfice selon art. 28 de la loi sur la Banque nationale suisse	150,000	—	150,000	—
684,737	10	689,515	—		689,515	—	689,515	—
				<hr/>				

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
XXXI. Taxe militaire.									
A. Taxe militaire.									
1,805,969	60	1,700,000	—	1. Contribuables présents	1,700,000	—	1,700,000	—	—
323,422	15	300,000	—	2. Contribuables absents du pays	300,000	—	300,000	—	—
23,574	60	40,000	—	3. Militaires astreints au paiement de la taxe	40,000	—	40,000	—	—
42,608	55	5,000	—	4. Arriéré	—	5,000	—	5,000	—
1,055,178	90	1,017,500	—	5. Part de la Confédération, 50 %	—	1,017,500	—	1,017,500	—
1,055,178	90	1,017,500	—		2,040,000	1,022,500	1,017,500	—	—
B. Frais de taxation et de perception.									
38,812	50	39,200	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	39,570	—	39,570	—
6,700	—	6,700	—	2. Traitement de l'employé	—	6,700	—	6,700	—
10,767	05	11,000	—	3. Frais de taxation	—	11,000	—	11,000	—
115,933	70	115,000	—	4. Frais de perception, d'impression et de poursuites	—	115,000	—	115,000	—
4,000	—	4,000	—	5. Contribution au traitement du commissaire des guerres	—	4,000	—	4,000	—
84,414	30	81,400	—	6. Part de la Confédération aux frais de perception	81,400	—	81,400	—	—
2,300	—	2,300	—	7. Loyer	—	2,300	—	2,300	—
94,098	95	96,800	—		81,400	178,570	—	97,170	—
A. Taxe militaire									
1,055,178	90	1,017,500	—	A. Taxe militaire	2,040,000	1,022,500	1,017,500	—	—
94,098	95	96,800	—	B. Frais de taxation et de perception	81,400	178,570	—	97,170	—
961,079	95	920,700	—		2,121,400	1,201,070	920,330	—	—

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XXXII. Impôts directs.								
A. Impôt sur la fortune.								
7,595,213	08	7,512,000	—	1. Impôt foncier, 3‰	7,569,000	—	7,569,000	—
4,293,715	94	4,200,000	—	2. Impôt des capitaux garantis par hypothèques, 3‰	4,389,000	—	4,389,000	—
107,805	15	60,000	—	3. Recouvrement complémentaire	60,000	—	60,000	—
11,996,734	17	11,772,000	—		12,018,000	—	12,018,000	—
B. Impôt du revenu.								
14,847,199	—	15,000,000	—	1. Impôt du revenu de I ^{re} classe, 4,5‰	14,650,000	—	14,650,000	—
3,913,090	—	3,850,000	—	2. Impôt du revenu de II ^e classe, 7,5‰	3,650,000	—	3,650,000	—
832,639	77	600,000	—	3. Recouvrement complémentaire	600,000	—	600,000	—
19,592,928	77	19,450,000	—		18,900,000	—	18,900,000	—
C. Impôt additionnel.								
4,414,751	88	4,700,000	—	1. Produit	4,300,000	—	4,300,000	—
4,414,751	88	4,700,000	—		4,300,000	—	4,300,000	—
D. Frais de taxation et de perception.								
160,789	65	170,000	—	1. Commissions de l'impôt du revenu:				
89,740	48	100,000	—	a) Traitements des employés	—	170,000	—	170,000
65,419	60	60,000	—	b) Indemnités des membres	—	100,000	—	100,000
			—	c) Frais divers	—	60,000	—	60,000
			—	2. Commission cantonale des recours:				
			—	a) Présidence et secrétariat:				
121,129	10	125,000	—	1. Traitements	—	120,400	—	120,400
14,012	95	15,000	—	2. Indemnités des membres	—	15,000	—	15,000
40,252	75	47,000	—	3. Frais divers	—	47,000	—	47,000
			—	b) Inspectorat:				
164,164	60	165,000	—	1. Traitements	—	165,000	—	165,000
38,286	—	41,000	—	2. Frais de bureau et de déplacement	—	41,000	—	41,000
			—	3. Provisions de perception:				
239,232	42	234,240	—	a) pour l'impôt sur la fortune	—	239,160	—	239,160
637,807	80	565,500	—	b) pour l'impôt du revenu	—	549,000	—	549,000
157,656	90	141,000	—	c) pour l'impôt additionnel	—	129,000	—	129,000
3,407	40	20,000	—	4. Frais de la revision de la loi sur l'impôt	—	20,000	—	20,000
22,504	40	22,500	—	5. Indemnités aux communes	—	22,500	—	22,500
107,894	83	70,000	—	6. Frais divers de perception	—	100,000	—	100,000
12,861	30	15,000	—	7. Frais de l'inventaire officiel	—	15,000	—	15,000
25,241	40		—	(Statistique des impôts, frais)				
1,900,401	58	1,791,240	—		—	1,793,060	—	1,793,060

Compte de 1925		Budget de 1926		Budget de l'année 1927	Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XXXII. Impôts directs.								
E. Frais d'administration.								
84,141	50	84,900	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	85,400	—	85,400
135,528	65	152,050	—	2. Traitements des employés	—	182,000	—	182,000
58,693	50	50,200	—	3. Frais de bureau et de déplacement	—	20,000	—	20,000
9,990	—	11,930	—	4. Loyers	—	8,930	—	8,930
288,353	65	299,080	—		—	296,330	—	296,330
<hr/>								
11,996,734	17	11,772,000	—	A. Impôt sur la fortune	12,018,000	—	12,018,000	—
19,592,928	77	19,450,000	—	B. Impôt du revenu	18,900,000	—	18,900,000	—
4,414,751	88	4,700,000	—	C. Impôt additionnel	4,300,000	—	4,300,000	—
1,900,401	58	1,791,240	—	D. Frais de taxation et de perception	—	1,793,060	—	1,793,060
288,353	65	299,080	—	E. Frais d'administration	—	296,330	—	296,330
33,815,659	59	33,831,680	—		35,218,000	2,089,390	33,128,610	—
<hr/>								
XXXIII. Imprévu.								
9,096	28	—	—	1. Successions en déshérence	—	—	—	—
—	—	—	—	2. Restitutions anonymes	—	—	—	—
100,000	—	100,000	—	3. Assistance en cas de chômage (Office cant. du travail)	—	100,000	—	100,000
100,000	—	—	—	(Exposition agricole suisse 1925, subside)	—	—	—	—
—	—	600,000	—	4. Part au produit de l'impôt fédéral de guerre (Divers)	600,000	—	600,000	—
11,756	20	—	—	(Allocations pour loyers)	—	—	—	—
4,960	—	—	—		—	—	—	—
207,619	92	500,000	—		600,000	100,000	500,000	—

Budget pour l'année 1927.

Rapport de la Direction des finances

au

Conseil-exécutif, pour être transmis au Grand Conseil.

(Novembre 1926.)

Le budget pour l'année 1927 prévoit, selon les propositions du Conseil-exécutif:

<i>Dépenses brutes</i>	fr. 119,245,468
<i>Recettes brutes</i>	» 115,676,204
<i>Excédent des dépenses</i>	fr. 3,569,264

ou, si l'on ne prend en considération que les dépenses et recettes nettes des divers services administratifs:

<i>Dépenses nettes</i>	fr. 59,682,159
<i>Recettes nettes</i>	» 56,112,895
<i>Excédent des dépenses</i>	fr. 3,569,264

Comparativement au dernier, le budget actuel accuse une différence en plus:

quant aux <i>dépenses</i> , de	fr. 524,294
» » <i>recettes</i> , »	» 187,635

et quant à l'*excédent des dépenses*, de . fr. 336,659

Suivant les différents chapitres, le budget de 1927 présente les divergences suivantes par rapport à celui de 1926:

Dépenses en plus:

VIII. <i>Assistance publique</i>	fr. 365,289
IX ^b . <i>Service sanitaire</i>	» 129,617
VI. <i>Instruction publique</i>	» 121,915
IX ^a . <i>Economie publique</i>	» 55,007
X. <i>Travaux publics et chemins de fer</i>	» 52,825
XII. <i>Finances</i>	» 47,499
XIII. <i>Agriculture</i>	» 42,666
IV. <i>Affaires militaires</i>	» 2,255
XVII. <i>Caisse des domaines</i>	» 1,400
III ^a . <i>Justice</i>	» 902
XIV. <i>Forêts</i>	» 804
VII. <i>Affaires communales</i>	» 274

Total des dépenses en plus fr. 820,453

Annexes au Bulletin du Grand Conseil. 1926.

Dépenses en moins:

XI. <i>Emprunts</i>	fr. 116,604
III ^b . <i>Police</i>	» 99,235
I. <i>Administration générale</i>	» 58,799
II. <i>Administration judiciaire</i>	» 16,126
V. <i>Cultes</i>	» 5,395

Total des dépenses en moins fr. 296,159

Recettes en plus:

XXIX. <i>Part au produit du monopole de l'alcool</i>	fr. 472,862
XXIV. <i>Timbre</i>	» 239,875
XXVI. <i>Taxe des successions et donations</i>	» 117,000
XXIII. <i>Régie des sels</i>	» 55,380
XVI. <i>Domaines</i>	» 40,670
XXV. <i>Emoluments</i>	» 39,500
XV. <i>Forêts domaniales</i>	» 32,513
XXVIII. <i>Patentes d'auberge et permis de vente des spiritueux</i>	» 4,000
XXII. <i>Chasse, pêche et mines</i>	» 400

Total des recettes en plus fr. 1,002,200

Recettes en moins:

XXXII. <i>Impôts directs</i>	fr. 703,070
XX. <i>Caisse de l'Etat</i>	» 111,125
XXXI. <i>Taxe militaire</i>	» 370

Total des recettes en moins fr. 814,565

<i>Dépenses en plus</i>	fr. 820,453
<i>Dépenses en moins</i>	» 256,159
	fr. 524,294

<i>Recettes en plus</i>	fr. 1,002,200
<i>Recettes en moins</i>	» 814,565
	» 187,635

<i>Résultat moins favorable, comme ci-dessus</i>	fr. 336,659
--	-------------

L'accroissement des dépenses est dû en première ligne à ce que les supputations se fondent plus étroitement sur les conditions de fait que ce ne fut le cas dans le budget de 1926. Il en est ainsi notamment quant aux frais de l'*assistance des indigents*, pour laquelle le crédit a été élevé de fr. 150,000, ce qui l'amène à peu près au niveau des dépenses de 1925. Le crédit pour *travaux de réfection et digues*, insuffisant depuis nombre d'années, a de même été élevé de fr. 100,000. A ces charges en plus s'ajoutent certaines dépenses à faire une seule fois, par exemple fr. 75,000 pour l'ameublement de la nouvelle aile de la *Maternité cantonale*, et fr. 25,000 en plus pour les mesures *contre les ennemis de l'agriculture*. Les dépenses en plus sont toutefois compensées dans une certaine mesure par des économies. La réunion, dans divers districts, des postes de préfet et de président du tribunal ainsi que de ceux de préposé aux poursuites et de greffier du tribunal, déploiera dès 1927 son plein effet. Les *traitements des préfets* et ceux des *préposés aux poursuites* diminuent de ce chef de fr. 55,548 et fr. 52,950. Les économies réalisées à ces deux rubriques par rapport à autrefois sont de fr. 190,000. La réduction du personnel de la voirie permet d'économiser en outre fr. 53,000 en fait de *salaires des cantonniers* et il y a pour le *Corps de police* un dégrèvement de fr. 53,159, affectant essentiellement la rubrique *habillement*. Pour le surplus, toutes les dépenses ont été budgétées de telle sorte qu'avec une stricte économie les crédits suffiront et des dépassements ne se produiront pas. Soit encore relevé que les dépenses comprennent entre autres fr. 2,496,900 pour amortissements, dont fr. 1,898,500 pour remboursement d'emprunts.

En ce qui concerne les recettes, il faut s'attendre à un recul du produit des *impôts directs*. On a il est vrai admis une plus-value de fr. 246,000 quant à l'*impôt de la fortune*, mais pour l'*impôt du revenu* et l'*impôt additionnel* les supputations sont inférieures de fr. 950,000 en raison des conditions économiques et de la crise subie par l'horlogerie et l'industrie hôtelière en 1926. Il convient également de prévoir un rendement moindre de la *Caisse de l'Etat*, vu que l'un ou l'autre des quelques chemins de fer subventionnés qui servaient un dividende à leurs actionnaires n'en pourra probablement point verser en 1927. Les recettes en moins à amortir sont, à vrai dire, compensées tout d'abord par une plus-value de la *part au produit du monopole de l'alcool* et des recettes en fait de *timbre*, de *taxe des successions* et *donations*, etc.

Si l'on considère tous les facteurs qui influent sur le résultat du budget, en particulier le relèvement des crédits de l'assistance publique, on voit que pour 1927 la situation budgétaire est approximativement la même que pour 1926, c'est-à-dire serrée d'une manière qui appelle un remède immédiat.

Par rapport au dernier exercice, les changements sont les suivants selon les divers chapitres:

I. Administration générale.

Dépenses en moins fr. 58,799

Pour les *traitements* il est prévu fr. 1,249 de plus quant à la *Chancellerie d'Etat* et fr. 2,200 de plus quant aux *secrétariats de préfecture*, mais fr. 55,548 de moins quant aux *préfectures*. Dans le crédit pour

traitements des employés de la Chancellerie d'Etat figurent fr. 2,419 pour l'engagement d'un auxiliaire aux Archives cantonales, et dans le crédit des *traitements des employés des secrétariats de préfecture* fr. 25,000 également pour l'engagement d'auxiliaires en vue d'activer l'introduction du registre foncier fédéral. Les rubriques suivantes accusent en revanche une réduction: *commissaires* fr. 500, *frais d'impression de la Chancellerie d'Etat* et des deux *Bulletins du Grand Conseil* fr. 4,000, *service et chauffage de l'Hôtel-de-ville* fr. 500 et *frais de bureau des préfectures* fr. 1,000. Les *fermages* de chacune des deux *Feuilles officielles* augmentent de fr. 500 en conformité des contrats y relatifs.

II. Administration judiciaire.

Dépenses en moins fr. 16,126

Les *traitements des fonctionnaires et employés du greffe de la Cour suprême* exigent fr. 4,265 de moins par suite de mutations, et les *traitements des présidents du tribunal*, de même, fr. 1,075 de moins, à quoi s'ajoute l'économie de fr. 52,750 mentionnée plus haut en ce qui concerne les *traitements des préposés aux poursuites et aux faillites*. Les rubriques de *traitements* suivantes marquent en revanche une dépense en plus: *greffiers des tribunaux* fr. 1,425, *employés des greffes* fr. 3,840, *agents de poursuites* fr. 25,000, *employés des offices de poursuites* fr. 13,000, *employés du Tribunal administratif* fr. 952 et *secrétaire du Tribunal de commerce* fr. 167. Au total, les *traitements* absorbent fr. 14,707 de moins qu'en 1926 et, en outre, le surcroît de frais pour *traitements des agents de poursuites* est plus que compensé par une plus-value d'émoluments (XXV. A. 3). Une surveillance plus étendue des offices des poursuites et faillites détermine une élévation de fr. 200 du crédit de l'*autorité de surveillance*, l'accroissement du nombre de séances du Tribunal administratif nécessitant de son côté fr. 1,000 de plus pour les *indemnités des membres*. L'ancien crédit de fr. 1,000 pour *fonctionnaires judiciaires extraordinaires* est réduit à fr. 500, vu qu'il n'a guère été mis à contribution ces dernières années. Ont de même été abaissés, eu égard aux comptes de 1925, les *indemnités des jurés*, de fr. 1,000, les *indemnités des suppléants, interprètes et huissiers*, de fr. 500, et la part de frais de l'Etat aux *conseils de prud'hommes*, de fr. 1,000. Le crédit de *frais de bureau du procureur général*, qui avait été porté temporairement à fr. 1,100 pour 1926, a été ramené à fr. 450.

III^a. Justice.

Dépenses en plus fr. 902

Il s'agit ici de transferts dans les rubriques des *traitements*. Le *traitement d'un employé* grève en partie l'*inspectorat*.

III^b. Police.

Dépenses en moins fr. 99,235

Les frais en moins se présentent comme suit: *Frais d'administration de la Direction* (traitements) fr. 1,846, *passports, arrestations et conduites* fr. 2,000, *Corps de police* fr. 53,159, *prisons* fr. 16,500, *pénitencier de Thor-*

berg fr. 5000, maison de travail de St-Jean-Anet fr. 15,000, pénitencier et maison de travail d'Hindelbank fr. 4,730 et chambres de conciliation fr. 1,000. Ces réductions se fondent en partie sur les dépenses effectives de 1926, et en partie — quant aux établissements — sur des plus-values de recettes ou des économies. Pour le corps de police, particulièrement, il faut fr. 1,000 de moins aux *traitements des fonctionnaires* et fr. 68,814 de moins quant à l'*habillement réglementaire*. Il est nécessaire, en revanche, d'élever les *frais de bureau* de fr. 1,000 les *loyers* de fr. 4,655 et les *frais divers d'administration* de fr. 1,000. La rubrique *indemnités de logement et de mobilier* exige de son côté fr. 10,000 de plus en raison de l'élévation à fr. 1,500 des indemnités de loyer versées aux gendarmes stationnés à Berne et de l'allocation d'*indemnités pour bicyclette* accordées par le Conseil-exécutif aux agents qui se servent de vélocipèdes dans leur service.

IV. Affaires militaires.

Dépenses en plus fr. 2,255

Aux *frais d'administration de la Direction*, il y a une augmentation de fr. 950 pour *traitements des employés*, mais une diminution de fr. 240 pour *traitements des employés du commissariat des guerres*. En fait de *loyers*, l'*administration des casernes* doit payer fr. 1,300 de plus à l'intendance des domaines. Pour l'*administration des arrondissements*, les *traitements des commandants d'arrondissement* accusent une réduction de 1,575 francs, tandis que les *vacations* augmentent de fr. 100 et les *frais de bureau* de fr. 1,050, dont fr. 500 pour *traitements des employés*. L'*assurance des ouvriers contre les accidents* exige fr. 400 de plus en raison de l'accroissement de la somme des salaires, et l'*assurance contre l'incendie* de fr. 250 pour deux automobiles.

V. Cultes.

Dépenses en moins fr. 5,395

Il y a une diminution nette de fr. 8,495 pour les *frais du culte protestant*. Les *indemnités de logement*, *pensions de retraite* et *subventions* à des *collatures* accusent des augmentations de fr. 405, 200 et 150, tandis que les *traitements des pasteurs* se réduisent de fr. 7,050, en dépit de la création d'un poste de vicaire à Belp, et que les rubriques *commission des examens de théologie* et *loyers* sont de leur côté en diminution de fr. 200 et fr. 2,000. Pour le *culte catholique romain*, il est prévu fr. 1,500 de plus aux *traitements du clergé* et fr. 2,250 de plus en fait de *pensions de retraite*. Le *culte catholique chrétien* présente une économie de fr. 650 aux *traitements des curés*.

VI. Instruction publique.

Dépenses en plus fr. 121,925

Les *frais d'administration de la Direction et du Synode* augmentent de fr. 1,118, dont fr. 618 pour les *traitements* et fr. 500 quant au *Synode*. Il est prévu fr. 40,446 de plus pour l'*Université*. Les *traitements des professeurs et privat-docents* accusent une élévation de fr. 11,448, les *frais d'allocations ordinaires et ex-*

traordinaires étant budgétés à fr. 9,448 de plus et les recettes en fait de subvention fédérale à la Faculté des sciences économiques et administratives ainsi que la part aux finances de cours étant supputées à fr. 1,000 de moins. Il faut en outre fr. 8,000 de plus pour *traitements des assistants*, en raison de la création de trois nouveaux postes, et fr. 1,230 de plus aux *traitements des employés*. Pour *matériel d'enseignement et établissements subsidiaires*, le crédit est augmenté de fr. 3,500 eu égard aux frais de la prise de clichés Röntgen à des fins scientifiques, frais qui incombent à l'Etat aux termes de la convention passée avec la corporation de l'Hôpital de l'Île. Le budget du *Jardin botanique* comprend pour la première fois un *subside de la commune de Berne* de fr. 3,000 destiné à l'allocation de suppléments de traitement. Les frais nets de la *policlinique* reculent de fr. 756, tandis que ceux de l'*Institut dentaire* s'élèvent de fr. 201. L'amortissement des *avances pour constructions* absorbe fr. 15,000 de plus, l'indemnité de l'*Institut sérothérapique et vaccinal*, dont bénéficiait autrefois cette rubrique, étant maintenant portée à celle des *loyers*, dans laquelle elle rentre normalement. Un poste nouveau est celui de l'*Institut de pharmacie et pathologie, mobilier*, de fr. 18,000, qui constitue un premier amortissement sur les fr. 88,959.70 de frais causés par l'achat dudit mobilier. Les *droits d'immatriculation* et les recettes nettes de l'*Hôpital vétérinaire* sont budgétés à fr. 200 et fr. 2,000 de plus. Les dépenses des *écoles moyennes* marquent une tendance persistante à augmenter et ont été supputées à fr. 48,730 de plus. La subvention à l'*Ecole cantonale de Porrentruy* est élevée de fr. 5,000, vu les frais en plus de l'établissement, le subside de la commune étant de même augmenté. Pour le surplus, les différences que marque ce chapitre affèrent pour fr. 10,200 aux *subventions aux écoles moyennes supérieures*, pour fr. 27,000 aux *subventions en faveur des gymnases et écoles secondaires* et pour fr. 10,000 à la *Caisse d'assurance, subside*. Les crédits des *pensions de retraite* et des *bourses* diminuent de fr. 3,370 et fr. 100. Pour les *écoles primaires*, il est prévu une dépense en plus nette de fr. 12,700. Sont élevés, les crédits: *Caisse d'assurance, subside*, de fr. 5,000, *écoles de couture*, de fr. 3,000, *inspecteurs*, de fr. 500, *subventions aux établissements spéciaux pour enfants sourds-muets, aveugles, etc.*, (création d'une nouvelle classe à l'asile des sourdes-muettes de Wabern) et *enseignement de l'économie domestique*, vu les budgets présentés par les divers établissements, de fr. 11,000. Les *pensions de retraite* et la *commission des prestations en nature* exigent fr. 7,000 et fr. 1,000 de moins. Parmi les *écoles normales*, celles de *Hofwil*, *Porrentruy* et *Delémont* accusent ensemble fr. 6,876 de frais en moins, tandis que pour la *section supérieure de l'école normale à Berne* il faut fr. 4,312 de plus en fait de *traitements* et *bourses* et pour l'*école normale de Thoun* fr. 16,185 de plus en raison de la création d'une troisième classe. Le crédit de l'*asile des sourds-muets de Münchenbuchsee* est élevé de fr. 2,100, dont fr. 1,900 pour une *maîtresse auxiliaire* et fr. 200 pour *subside à la Caisse d'assurance*. Aux *beaux-arts* il est prévu fr. 5,500 pour la *conservation des monuments historiques*, savoir fr. 5,000 en faveur de la restauration de la Collégiale de St-Imier et fr. 500 pour *frais d'inventaire*. Le budget de la *Librairie scolaire* accuse un produit net presque égal à celui du dernier exercice.

VII. Affaires communales.

Dépenses en plus fr. 274

Il s'agit là d'augmentations de traitement pour années de service.

VIII. Assistance publique.

Dépenses en plus fr. 365,289

Comme il a été dit au commencement du présent rapport, les crédits pour l'assistance des indigents ont été élevés de fr. 350,000. Les autres fr. 15,289 se répartissent ainsi qu'il suit: *Frais d'administration de la Direction* (traitements) fr. 499, *inspectorat cantonal de l'assistance* fr. 140, *subvention à l'asile de Balgrist* fr. 1,000, *maisons cantonales d'éducation* fr. 3,650, *bourses d'apprentissage* fr. 5,000, et *assistance de malades étrangers au canton* fr. 5,000. Pour ces deux derniers postes, l'augmentation se justifie de par les dépenses de l'exercice 1925. En ce qui concerne la subvention à l'asile de Balgrist, le Conseil-exécutif l'a portée à fr. 2,000.

IX^a. Economie publique.

Dépenses en plus fr. 55,007

Les *frais d'administration de la Direction de l'intérieur* augmentent de fr. 125 pour *traitements des employés* et de fr. 1,500 aux *frais de bureau* pour l'achat d'une machine à écrire et de mobilier. Au chapitre *Statistique*, le poste *recensement fédéral du bétail* disparaît. Il est prévu fr. 8,858 de plus quant au *commerce et industrie*. Un subside annuel de fr. 3,000 ayant été accordé par le Conseil-exécutif à la Chambre d'économie publique de l'Oberland, il y a lieu d'élever d'autant le crédit des *encouragements au commerce et à l'industrie en général*. Les *traitements des employés* et les *loyers de la Chambre du commerce et de l'industrie* augmentent de fr. 358 et fr. 500. De fr. 98,000 en 1925, les *frais des apprentissages* sont portés à fr. 100,000. Le budget du *Musée des arts et métiers* est grevé des contributions de l'Etat à la Caisse de prévoyance du personnel cantonal, par fr. 6,820, sans lesquelles le crédit net ne différerait pas sensiblement de celui de l'année précédente. Le *Technicum de Berthoud* accuse une dépense en plus de fr. 6,596, résultant uniquement des prestations de l'Etat à la Caisse de prévoyance. Pour le *Technicum de Bienne*, de même, ces prestations ont déterminé un relèvement équivalent des crédits concernant les traitements et il a fallu prévoir en outre fr. 17,400 de plus à la rubrique *matériel d'enseignement* pour des aménagements dans la division de petite mécanique. Avec certains changements dans les autres rubriques, on arrive à une dépense en plus nette de fr. 28,892. Pour l'école des chemins de fer, les frais nets sont de fr. 2,046 supérieurs, tandis que pour l'école des postes ils sont de fr. 1,488 moindres. Le surcroît de dépenses quant à la police des denrées alimentaires, de fr. 2,306, est dû aux prestations de l'Etat à la Caisse de prévoyance, mais il y a une réduction de fr. 200 à la rubrique *frais de bureau et d'impression* et la *subvention de la Confédération* a été évaluée à fr. 3,007 de plus. Le crédit de la *police du feu* doit être élevé de fr. 6,000 par suite de l'augmentation, selon tarif du 14 mai

1926, des indemnités dues aux ramoneurs d'arrondissement pour les tournées faites avec les inspecteurs du feu.

IX^b. Service sanitaire.

Dépenses en plus fr. 129,617

Ce dicastère présente un surcroît de dépenses pour les *frais d'administration*, particulièrement à la rubrique *traitements des fonctionnaires*, fr. 167, pour la *Maternité*, fr. 100,200, et pour l'*asile d'aliénés de Münsingen* fr. 39,700. Il y a en revanche une diminution de fr. 4,500 à la rubrique *subvention de l'Hôpital de l'Île*, une de fr. 5,000 quant à l'asile de *Waldau* et une de fr. 650 quand à celui de *Bellelay*. Du crédit en plus pour la *Maternité*, fr. 75,000 affèrent à l'achat de mobilier et constituent dès lors une dépense unique, le reste, fr. 25,200, représentant en revanche le surcroît de frais de roulement que l'agrandissement de l'établissement détermine en dépit d'une plus-value de fr. 22,500 en fait de *pensions*. Quant à l'asile de Münsingen la dépense en plus résulte de ce que le nombre des patients augmente de 54, ce qui nécessite l'engagement d'un médecin-assistant ainsi que de 12 gardiens et infirmières.

X. Travaux publics et chemins de fer.

Dépenses en plus fr. 52,825

Il y a ici les augmentations de crédit suivantes: *entretien des bâtiments curiaux* fr. 5,000, *travaux de réfection et digues* fr. 100,000, *frais de bureau et de déplacement* de la division des chemins de fer fr. 500. Les autres changements affectent la plupart des rubriques des traitements. Vu l'effectif actuel du personnel de la voirie les *traitements des cantonniers* diminuent de fr. 53,000. La rubrique *traitements des employés* de la Direction est grevée de traitements qui figuraient jusqu'ici au crédit des *constructions nouvelles*; ce dernier a, en revanche, été réduit de fr. 10,000, somme qui ne représente cependant pas entièrement le dégrèvement du crédit en question. Les *traitements des employés du service cadastral* accusent une diminution par suite de la suppression de divers postes.

XI. Emprunts.

Dépenses en moins fr. 116,604

Les *remboursements* exigent fr. 63,500 de plus, mais les *intérêts* des emprunts amortis fr. 63,454 de moins. Les intérêts des *bons de caisse de 1921* absorbent de même fr. 124,650 de moins, ces bons devant être remboursés en 1927. Eu égard à ce remboursement, les *provisions* sont élevées de fr. 8,000.

XII. Finances.

Dépenses en plus fr. 47,499

A part les *frais du service des chèques postaux*, qui augmentent de fr. 2,000, et la *subvention à la Caisse de prévoyance*, pour laquelle il est prévu fr. 50,425 net de plus, les changements affectent les crédits des *traitements*. Ceux de la *Direction des finances* augmen-

tent de fr. 399, tandis que ceux du *Contrôle cantonal des finances* et des *recettes de district* diminuent de fr. 5,125 et fr. 8,750. Pour le premier de ces services, il s'agit d'une réduction du personnel et, quant au second, d'une réunion de la recette d'Aarberg au secrétariat de préfecture.

XIII. Agriculture.

Dépenses en plus fr. 42,666

Les *frais d'administration de la Direction* absorbent fr. 523 de plus pour *traitements des employés*. A l'économie rurale, il est prévu de plus: fr. 25,000 pour *secours contre les ennemis de l'agriculture* — 1927 étant une année d'apparition des hannetons —, fr. 85 pour *traitements des aides*, fr. 17,000 au total pour les trois crédits de l'élevage du bétail, et fr. 19,800 pour les frais nets de l'assurance du bétail, ceci eu égard à une augmentation du nombre des animaux assurés. Les frais de l'école cantonale de maréchalerie sont en revanche budgétés à fr. 178 de moins. Pour l'ensemble des écoles, les frais nets sont de fr. 19,564 moindres, principalement en raison d'une réduction aux écoles d'agriculture d'hiver de Langenthal et Porrentruy.

XIV. Economie forestière.

Dépenses en plus fr. 804

Cette augmentation résulte d'élévation des crédits *traitements des employés* et *traitements des inspecteurs forestiers*, ensuite d'améliorations pour années de service, ainsi que d'un relèvement de la *quote-part de l'administration des forêts domaniales aux dépenses pour les inspecteurs forestiers*.

XV. Forêts domaniales.

Plus-value fr. 32,513

Il faut tenir compte de prix moyens supérieurs dans le calcul du rendement des *produits principaux et intermédiaires*, ainsi que dans celui des *frais de façonnage*. On a donc admis fr. 60,000 de plus quant aux premiers et fr. 25,000 de plus quant aux seconds. Il est prévu fr. 1,000 de moins pour *frais d'abornement et de plans*, mais fr. 4,000 de plus en fait d'*impôts de l'Etat*. Le crédit *endiguement de cours d'eau* disparaît du budget.

XVI. Domaines.

Plus-value fr. 40,670

Le produit augmente de fr. 28,670 par suite d'acquisitions, de constructions et de relèvements de l'estimation cadastrale. Les frais d'*assurance contre l'incendie* et les *impôts de l'Etat* diminuent de fr. 7,000 et fr. 5,000.

XVII. Caisse des domaines.

Dépenses en plus fr. 1,400

Cette diminution est connexe au recul des *intérêts des créances*.

XVIII. Caisse hypothécaire.

Avec fr. 3,000 de plus au *produit brut* et fr. 3,000 de plus également aux *frais d'administration*, le produit net demeure le même que pour 1926.

XIX. Banque cantonale.

Les recettes et les dépenses augmentent de 500,000 francs, de sorte que le produit net ne change pas comparativement à l'exercice précédent.

XX. Caisse de l'Etat.

Moins-value fr. 111,125

Parmi les recettes, les intérêts d'*obligations* diminuent de fr. 10,350 et ceux d'*actions* de fr. 12,595 tandis que les intérêts des *avances aux administrations spéciales* et des *prêts pour constructions* augmentent de fr. 5,270 et fr. 31,550. Il est prévu fr. 12,000 de plus en fait d'*escomptes pour paiements au comptant*.

XXI. Amendes et confiscations.

A part des augmentations de fr. 1,000 chacune aux rubriques *amendes administratives* et *frais de perception*, tous les crédits demeurent les mêmes.

XXII. Chasse, pêche et mines.

Plus-value fr. 400

Les recettes de la régle de la *chasse*, non compris la subvention fédérale, accusent au total fr. 4,300 de moins — avec des changements à toutes les rubriques — tandis que les dépenses marquent une élévation nette de fr. 300, y compris le nouveau poste *subvention pour lâchers de bouquetins*, fr. 400. Comme on escompte une *indemnité de la Confédération* supérieure de fr. 5,000, ladite régle accuse en fin de compte une plus-value de fr. 400. Quant à la *pêche* et aux *mines*, les recettes nettes demeurent les mêmes, 200 francs de plus étant prévus quant à la première aux frais comme au produit.

XXIII. Régie des sels.

Plus-value fr. 55,380

On a admis fr. 55,680 de plus en fait de produit brut, mais les *frais d'administration* augmentent de fr. 300.

XXIV. Timbre.

Plus-value fr. 239,875

Vu le résultat de 1925, le produit du *timbre mobile* est supputé à fr. 40,000 de plus. On compte d'autre part sur une augmentation de fr. 200,000 de la *part au produit du timbre fédéral*. Les *traitements des employés* absorbent fr. 125 de plus.

XXV. Emoluments.

Plus-value fr. 39,500

Les divergences comparativement à 1926 consistent en recettes en plus aux rubriques *émoluments des greffes*

des tribunaux et des offices de poursuites, fr. 50,000, et *émoluments du Tribunal des assurances*, fr. 1,000, ainsi qu'une moins-value en fait d'*émoluments de la Chambre du commerce et de l'industrie*, fr. 1,500 et d'*émoluments de la Commission cantonale des recours*, fr. 10,000. Les *émoluments proportionnels* sont supputés au même chiffre; reste cependant à savoir si les prévisions se vérifieront, vu la situation économique.

XXVI. Taxe des successions et donations.

Plus-value fr. 117,000

La dite taxe a produit plus de 2 millions en 1922, 1923 et 1925, et à peu près cette somme en 1924. Dans ces conditions et malgré l'insécurité que la taxe présente au point de vue d'un rendement égal, le relèvement opéré se justifie.

XXVII. Redevances pour forces hydrauliques.

Pas de changement par rapport à 1926.

XXVIII. Patentes d'auberges et permis de vente des spiritueux.

Plus-value fr. 4,000

On a admis fr. 500 de plus en fait de produit net des *permis de vente*. En outre les *frais de perception*, portés temporairement à fr. 6,000 en 1926, peuvent être ramenés à fr. 2,500.

XXIX. Part au produit du monopole de l'alcool.

Plus-value fr. 472,862

En raison de fr. 1,20 par tête de population, le *versement de la Confédération* passe de fr. 337,758 à fr. 810,620. Quant aux *mesures propres à combattre l'alcoolisme*, le crédit global demeure sans changement.

XXX. Part au produit de la Banque nationale.

Comme pour 1926.

XXXI. Taxe militaire.

Moins-value fr. 370

A l'exception des *traitements des employés*, qui exigent fr. 370 de plus en raison d'augmentations pour années de service, le budget est ici exactement le même que celui de l'an dernier.

XXXII. Impôts directs.

Moins-value fr. 703,070

Le rendement de l'*impôt foncier* est calculé sur la base d'un capital net soumis à cet impôt de francs 2,523,000,000, et celui de l'*impôt des capitaux* sur la base d'un capital hypothécaire de francs 1,463,000,000, ce qui donne pour ces deux impôts une plus-value totale de fr. 246,000. L'*impôt du revenu* et l'*impôt additionnel* accusent en revanche une moins-value de fr. 550,000 et fr. 300,000. Parmi les *frais de taxation et de perception* les *traitements* (rubr. D 2 a 1) absorbent fr. 4000 de moins et les *provisions* fr. 23,580 de moins également, tandis qu'il faut fr. 30,000 de plus pour les *frais divers de perception*, qui ont été de fr. 107,894 en 1925. Les *traitements d'employés auxiliaires*, qui jusqu'ici, grevaient la rubrique *frais de bureau et de déplacement*, figurent désormais dans celle des *traitements des employés*; cette dernière accuse en conséquence un relèvement de fr. 29,950, tandis que la première diminue de fr. 30,200. Avec les frais en plus pour *traitements des fonctionnaires*, de fr. 500, et ceux en moins pour loyers, de fr. 3,000, les *frais d'administration* nets sont en diminution de fr. 2,750.

XXXIII. Imprévu.

Il n'y a point de changements ici dans les chiffres. Les frais de l'*Office cantonal du travail* seront imputés, jusqu'à la réorganisation de ce service, sur le crédit de fr. 100,000, et ensuite ils figureront au budget de la Direction de l'intérieur.

Berne, le 1^{er} novembre 1926.

Le directeur des finances,
Guggisberg.

Rapport de la Direction des affaires sanitaires

au

Conseil-exécutif, à l'intention du Grand Conseil,

sur

la nomination du médecin cantonal à titre de fonction accessoire.

(Complément au décret du 5 novembre 1919 concernant l'organisation de la Direction des affaires sanitaires.)

(Août 1926.)

Le décret du 5 novembre 1919 sur l'organisation de la Direction des affaires sanitaires a institué le poste de médecin cantonal (art. 3, n^o 1, et art. 4 et 5), et il n'est pas douteux qu'il lui a donné le caractère d'emploi principal, c'est-à-dire que le titulaire a l'obligation de lui consacrer toute son activité, du moins pendant les heures de bureau (art. 8 du décret sur les traitements du personnel de l'Etat du 15 janvier 1919, remplacé par les art. 4 et 10 du nouveau décret sur la matière du 5 avril 1922). Cela ressort en particulier aussi du chiffre du traitement attaché à la fonction dont il s'agit: fr. 8000 à 10,500 selon le décret du 5 novembre 1919, fr. 9800 à 12,000 aux termes de celui du 5 avril 1922. Nous nous référons au surplus au Bulletin sténographique du Grand Conseil de l'année 1919, p. 1044 à 1046.

Aucun candidat suffisamment qualifié, de l'avis du Collège de santé, ne s'étant présenté non plus après une seconde mise au concours publique du poste de médecin cantonal, le Conseil-exécutif, par décision du 23 mars 1920, confia cet emploi pour un temps indéterminé, à titre de fonction accessoire et avec un traitement annuel réduit à fr. 5000, à M. le professeur Howald, qui l'occupa sans interruption jusqu'à sa mort, survenue le printemps dernier.

Le Grand Conseil a toujours approuvé ce régime provisoire à l'occasion de la discussion des rapports de gestion de la Direction des affaires sanitaires des exercices 1920 à 1924. Mais le décès de M. le professeur Howald rouvre maintenant la question de

savoir si le poste de médecin cantonal doit être occupé à titre de fonction principale ou seulement comme fonction accessoire. Et ici le Conseil-exécutif juge préférable, la situation financière de l'Etat demeurant difficile, de ne pas donner pendant un certain temps encore à l'emploi dont il s'agit le caractère de fonction principale. C'est d'autant plus indiqué que la charge peut être exercée d'une manière satisfaisante de cette manière également, comme l'ont montré les expériences faites jusqu'à ce jour.

Afin de prévenir tous doutes concernant la légalité de pareil régime, cependant, nous proposons de compléter le décret du 5 novembre 1919 dans ce sens que le Grand Conseil peut rendre accessoires, pour un temps déterminé, les fonctions de médecin cantonal. Avec cette addition, ladite autorité n'aura plus qu'à fixer par un simple arrêté, ainsi que nous en soumettons également le projet, la période durant laquelle le poste en question sera occupé à titre accessoire seulement. Les heures de service et la rétribution du titulaire seraient ensuite arrêtées par le Conseil-exécutif à teneur du complément apporté au décret organique.

Nous vous recommandons la solution proposée.

Berne, le 16 août 1926.

*Le directeur des affaires sanitaires,
Simonin.*

Projets du Conseil-exécutif
du 20 août 1926.

I.

Décret

complétant

celui du 5 novembre 1919 sur l'organisation
de la Direction des affaires sanitaires.

Le Grand Conseil du canton de Berne,

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décète:

ARTICLE PREMIER. L'art. 3 du décret du 5 novembre 1919 sur l'organisation de la Direction des affaires sanitaires est complété d'un 3^e paragraphe, portant:

« Le Grand Conseil peut donner pour une période
« déterminée le caractère d'emploi accessoire aux
« fonctions de médecin cantonal. Le titulaire ne sera
« pas tenu, dans ce cas, de consacrer tout son temps
« de bureau à ses fonctions et il ne touchera non plus
« qu'une partie du traitement prévu. Les heures de
« service et le traitement seront fixés par le Conseil-
« exécutif. »

ART. 2. Le présent décret entre immédiatement en vigueur.

Berne, le 20 août 1926.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,

Bösiger.

Le chancelier,

Rudolf.

II.

Arrêté

concernant

l'exercice des fonctions de médecin cantonal à titre d'emploi accessoire.

Le Grand Conseil du canton de Berne,

Vu le décret du septembre 1926 complétant
celui du 5 novembre 1919 sur l'organisation de la
Direction des affaires sanitaires;

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

arrête:

Les fonctions de médecin cantonal seront exercées
à titre d'emploi accessoire pendant une période de
quatre ans, courant de la nomination audit poste à
laquelle procédera le Conseil-exécutif.

Le présent arrêté déploie immédiatement ses effets.

Berne, le 20 août 1926.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,

Bösiger.

Le chancelier,

Rudolf.

Rapport de la Direction des cultes

au

Conseil-exécutif, à l'intention du Grand Conseil,

sur

la disjonction de la partie inférieure du Kirchenfeld, à Berne, de la paroisse de la Nydeck et son rattachement à celle de la Cathédrale.

(Août 1926.)

Par mémoire du 20 juin 1925 le conseil de la paroisse de la Cathédrale, à Berne, a demandé aux autorités de l'Etat que soit rendu un décret détachant la partie inférieure du quartier du Kirchenfeld, à Berne, de la paroisse de la Nydeck et l'incorporant à celle de la Cathédrale — en invoquant particulièrement les raisons suivantes:

Depuis longtemps, tout le territoire situé à droite de l'Aar entre la limite communale de Muri et la route de la Papiermühle appartient à la paroisse de la Nydeck; le pont de la Nydeck était la seule voie qui y donnât accès. La situation changea toutefois complètement de par la construction du pont du Kirchenfeld et le rapide développement du quartier du même nom. En raison de ces circonstances, le Kirchenfeld fut rattaché politiquement à la circonscription du Milieu de la ville, mais au point de vue culturel, en revanche, il a continué jusqu'ici de faire partie de la paroisse de la Nydeck. Grâce aux communications meilleures du Kirchenfeld avec le centre de la ville, cependant, la population de ce quartier alla de plus en plus au culte à la Cathédrale et maintenant elle se considère généralement — surtout la jeune génération — comme faisant partie de la paroisse de la Cathédrale. De nombreux fidèles du Kirchenfeld vont exclusivement à la Cathédrale; pour une portion considérable du casuel ecclésiastique (baptêmes, mariages, enterrements) de ce quartier on s'adresse de même aux pasteurs de la dite paroisse, qui donnent également l'instruction religieuse à de nombreux jeunes gens du bas du Kirchenfeld.

Un autre motif sérieux de rattacher cette partie de la ville à la paroisse de la Cathédrale réside dans le dépeuplement croissant de cette dernière et dans l'im-

possibilité où elle se trouve de s'étendre en l'état actuel des choses. Le territoire de la paroisse est restreint à la portion de la Vieille-ville qui va de la Place des ours et de la Place de l'orphelinat aux arcades de la Nydeck. Or, tandis que les autres, particulièrement celle de la Nydeck, prennent un développement considérable dans leurs quartiers extérieurs, elle voit le chiffre de ses habitants diminuer d'année en année. Cette dépopulation, surtout quant à la région située au-dessus de la Tour de l'horloge, a pris une marche rapide ces dernières années, et le même phénomène se manifeste maintenant dans la portion inférieure de la paroisse. C'est que les logements de la Vieille-ville, peu confortables et souvent défectueux au point de vue hygiénique également, sont abandonnés de plus en plus, pour être transformés généralement en bureaux ou en magasins, comme cela se constate dans d'autres grandes villes encore.

Tels sont essentiellement les motifs qu'invoque le conseil de la paroisse de la Cathédrale, appuyé énergiquement par l'Association des intérêts du quartier du Kirchenfeld.

Invité à se prononcer, le conseil de la paroisse de la Nydeck jugea d'abord devoir maintenir l'attitude négative observée par lui à l'égard de demandes antérieures du même genre. Mais par la suite il changea d'opinion et une entente complète put se faire en fin de compte dans une conférence de délégués des deux conseils de paroisse. Les délégués de la paroisse de la Nydeck ne firent plus de réserves, à cette occasion, que relativement à la requête présentée voici cinq ans par cette paroisse en vue de la création d'un troisième poste de pasteur. Cette requête est maintenue, la séparation du Kirchenfeld inférieur d'avec la paroisse de

la Nydeck n'étant nullement appelée à alléger la tâche des deux pasteurs de cette paroisse.

Dans son préavis, le préfet de Berne I corrobore les dires du conseil de la paroisse de la Cathédrale et, de même que le Conseil synodal, appuie la requête. De son côté, l'assemblée générale de la paroisse de la Cathédrale a, en date du 20 juin dernier, approuvé les démarches du conseil et l'assemblée de la paroisse de la Nydeck a également, le 27 du même mois, adopté les propositions formulées par son conseil de paroisse en l'affaire, tout en maintenant les anciennes prétentions de la paroisse concernant la création d'un troisième poste de pasteur.

Vu cet accord des intéressés, la Direction des cultes peut se borner à recommander elle aussi aux autorités supérieures le changement qu'on entend apporter à la circonscription des deux paroisses. Il ne s'agit d'ailleurs que de consacrer légalement un état de fait. La requête en question est fondée. La plus grande facilité des communications entre le Kirchenfeld inférieur et la Cathédrale est évidente et suffit à justifier les vœux de la population de la dite région. Le remaniement demandé permettra aussi de réaliser aisément la compensation nécessaire entre les deux paroisses au point de vue du chiffre des fidèles. La mise en harmonie de la circonscription paroissiale avec la circonscription politique ne peut de même qu'être bien accueillie. La démarcation proposée paraît rationnelle, la suggestion de l'Association des intérêts du Kirchenfeld tendant à rattacher tout ce quartier à la paroisse de la Cathédrale allant en revanche trop loin eu égard aux intérêts de la paroisse de la Nydeck. Le bon vouloir manifesté par cette dernière au cas particulier est méritoire; conscient des nécessités de la situation, le conseil paroissial a su faire passer les intérêts généraux du culte avant l'intérêt particulier de la paroisse de la Nydeck. Les prétentions de celle-ci au sujet de l'institution d'un troisième poste de pasteur paraissent fondées elles aussi. Il est exact, en effet, que la tâche des deux pasteurs de la Nydeck ne sera pas allégée de

par la disjonction du Kirchenfeld inférieur, vu que ce territoire est desservi maintenant déjà en majeure partie par les ecclésiastiques de la Cathédrale, comme on l'a relevé plus haut. D'autre part, il faut compter avec une augmentation de la population des quartiers de la Brunnadern et du Murifeld, qui font partie de la paroisse de la Nydeck, vu l'activité de la construction dans ces territoires. Ce point n'est mentionné ici qu'en passant et il y aura lieu d'y revenir à une autre occasion.

D'après un état du Bureau de contrôle de la ville de Berne, le nombre des citoyens ayant droit de vote en matière ecclésiastique se présentait comme suit au 15 décembre 1925 pour les deux paroisses en cause:

	Hommes	Femmes	Total
Paroisse de la Cathédrale	1742	2259	4001
Paroisse de la Nydeck	3845	5038	8883

Le Kirchenfeld inférieur étant rattaché à la première des dites paroisses, on aurait:

	Hommes	Femmes	Total
Paroisse de la Cathédrale	2681	3621	6302
Paroisse de la Nydeck	2906	3676	6582

Comme on le voit, le remaniement projeté permet d'égaliser ainsi qu'il convient les effectifs des deux paroisses, et quant à l'accroissement du nombre des habitants que déterminera le développement ultérieur de la paroisse de la Nydeck, il faudra en tenir compte prochainement par la création d'une troisième place de pasteur dans cette paroisse.

Nous vous recommandons le projet de décret qui figure plus loin.

Berne, le 31 août 1926.

*Le directeur des cultes,
Burren.*

Projet du Conseil-exécutif
du 10 septembre 1926.

Décret

séparant le Kirchenfeld inférieur, à Berne, de la
paroisse de la Nydeck et le rattachant à celle de
la Cathédrale.

Le Grand Conseil du canton de Berne,

Vu l'art. 63, n° 2, de la Constitution et l'art. 6,
n° 2, de la loi sur l'organisation des cultes du 18 jan-
vier 1874;

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décète:

Article premier. La partie inférieure du quartier
du Kirchenfeld, à Berne, est disjoint de la paroisse
réformée de la Nydeck et rattaché à celle de la Ca-
thédrale.

Ce territoire est circonscrit comme suit: De la
rive droite de l'Aar, au bas de la propriété n° 5 de
l'Englische Anlage, le long de la limite occidentale de
cette propriété, puis par le milieu de la Jungfraustrasse
à travers la place de Thoune jusqu'à l'angle nord-est
de la forêt du Dählhölzli, ensuite la lisière orientale
et méridionale de cette forêt jusqu'à l'Aar, et enfin la
dite rivière à l'ouest et du nord.

Art. 2. Les fonds des pauvres de l'une et l'autre
paroisses demeurent en leur état actuel.

Art. 3. Le présent décret entre immédiatement en
vigueur. Il sera inséré au Bulletin des lois.

Art. 4. Le Conseil-exécutif pourvoira à son exé-
cution.

Berne, le 10 septembre 1926.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,
W. Bösiger,
Le chancelier,
Rudolf.

Projet du Conseil-exécutif
du 15 septembre 1926.

Décret

portant

**création d'une seconde place de pasteur pour
la paroisse allemande de Moutier-Tavannes.**

Le Grand Conseil du canton de Berne,

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décète:

Article premier. Il est créé pour la paroisse réformée allemande de Moutier-Tavannes une seconde place de pasteur, avec siège à Tavannes, qui est assimilée à la place déjà existante (avec siège à Moutier) en ce qui concerne les droits et les devoirs du titulaire.

Art. 2. La répartition des charges et attributions entre les deux pasteurs de même que leur suppléance réciproque feront l'objet d'un règlement, que le Conseil-exécutif établira après avoir entendu les autorités intéressées.

Art. 3. Dès que la nouvelle place de pasteur créée par le présent décret sera occupée, le subside de l'Etat de 3000 fr. pour la rétribution d'un vicaire cessera d'être versé.

Art. 4. Le présent décret entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1928. Il sera inséré au Bulletin des lois.

Berne, le 15 septembre 1926.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,
W. Bösiger.

Le remplaçant du chancelier,
Brechbühler.

Projet du Conseil-exécutif
du 15 septembre 1926.

Décret

portant

**création d'une seconde place de pasteur
pour la paroisse de Tramelan.**

Le Grand Conseil du canton de Berne,

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décète:

Article premier. Il est créé pour la paroisse réformée de Tramelan une seconde place de pasteur, qui est assimilée à la place déjà existante en ce qui concerne les droits et les devoirs du titulaire.

Art. 2. La répartition des charges et attributions entre les deux pasteurs de même que leur suppléance réciproque feront l'objet d'un règlement, que le Conseil-exécutif établira après avoir entendu les autorités intéressées.

Art. 3. Dès que la nouvelle place de pasteur créée par le présent décret sera occupée, le subside de l'Etat de 3000 fr. pour la rétribution d'un vicaire cessera d'être versé.

Art. 4. Le présent décret entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1927. Il sera inséré au Bulletin des lois.

Berne, le 15 septembre 1926.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,

W. Bösiger.

Le remplaçant du chancelier,

Brechbühler.

Rapport de la Direction de l'instruction publique

au

Conseil-exécutif, à l'intention du Grand Conseil,

sur

la revision du décret concernant le classement des communes pour les traitements du corps enseignant.

(Octobre 1926.)

L'art. 7 de la loi concernant les traitements du corps enseignant des écoles primaires et moyennes, du 21 mars 1920, prévoit que le classement des communes pour la fixation de leur quote-part au traitement initial du corps enseignant doit se faire tous les cinq ans. La première période expire à la fin de l'année scolaire courante; il y a donc lieu de procéder à un nouveau classement pour le printemps prochain. Les calculs s'effectuent, abstraction faite du nombre des classes d'école, sur la base de la moyenne des chiffres des cinq années écoulées. Aussi avons-nous procédé déjà à des enquêtes dans le courant de cet été pour connaître le régime des communes en ce qui concerne l'impôt (capital imposable et produit de l'impôt de l'Etat dans les années 1921 à 1925, taux de l'impôt dans les années 1922 à 1926). Nous pouvons maintenant, nous fondant sur les renseignements ainsi rassemblés, faire nos propositions en vue du nouveau décret.

La loi sur les traitements du corps enseignant porte d'une manière expresse (art. 7 par. 3), que les facteurs qui déterminent le classement seront toujours appliqués de telle façon que la somme totale des traitements initiaux se répartisse à peu près par moitiés entre l'Etat, d'une part, et l'ensemble des communes, d'autre part. Le montant des traitements initiaux se monte actuellement à 8,880,000 fr. environ pour 2773 instituteurs et institutrices.

La moitié de cette somme fait	fr. 4,440,000
Or, les communes ne participent plus à la dépense que pour	» 4,390,000
de sorte que la quote-part de l'Etat est de	» 4,490,000
soit 50,000 fr. de plus que la moitié ou de plus que la quote-part des communes.	fr. 100,000

Or, la situation financière de l'Etat exige qu'on rétablisse le juste équilibre et qu'on crée en outre une réserve pour le cas où il y aurait lieu de transférer, conformément à l'art. 9 de la loi, une ou plusieurs communes dans une catégorie inférieure. Il faut tenir compte également de l'éventualité de la création de nouveaux postes d'enseignement et du reclassement qui en résulte (art. 8 de la loi).

L'enquête à laquelle nous avons procédé a établi que le rétablissement de l'équilibre ne pouvait s'opérer sur la base du décret du 15 novembre 1921. Il est exact que dans certaines communes le capital imposable a considérablement augmenté ou que le taux de l'impôt a été notablement réduit. Toutefois, la chose n'apparaît que partiellement si l'on prend la moyenne de ces cinq dernières années et, en outre, les communes où l'on a beaucoup construit et qui accusent par conséquent une augmentation notable du capital imposable sont déjà rangées pour la plupart dans la classe supérieure. Nous avons donc été obligés de remanier l'échelle des facteurs du classement. Nous avons examiné de plus près également, à la lumière des expériences faites ces six dernières années, l'effet des différents facteurs. On a constaté à cet égard que le troisième facteur, produit de l'impôt de l'Etat calculé par tête de population, par lequel on voulait exprimer le degré de l'endettement d'une commune ou de ses contribuables, ne détermine rien de façon absolue. On avait omis que le montant du produit de l'impôt de l'Etat dépend moins de la défalcation des dettes hypothécaires que de l'imposition des capitaux et du revenu. Mais il est établi que pour un grand nombre de communes la propriété foncière est beaucoup plus grevée, en dépit du

montant élevé du produit de l'impôt de l'Etat calculé par tête de population, que celle des communes dont le produit de l'impôt de l'Etat est faible. En outre, le mode actuel a un désavantage: les changements du revenu imposable se produisent continuellement, d'abord dans le montant du capital imposable de la commune et ensuite dans le produit de l'impôt de l'Etat, ce qui peut faire perdre ou gagner plusieurs points pour l'impôt de l'Etat même si la dette hypothécaire est restée ce qu'elle était ou même s'est modifiée dans l'autre sens. Nous sommes donc arrivé à la conclusion, après mûr examen, que le classement des communes serait plus juste si l'on faisait abstraction de ce facteur. Nous proposons dès lors de l'éliminer du nouveau décret. Les déclassements qui en résulteront ne seront d'ailleurs pas considérables.

Estimant que ce sont les communes les plus riches qui devront fournir les sommes nécessaires pour le rétablissement de l'équilibre en ce qui concerne la répartition des charges entre l'Etat et les communes, nous proposons en outre de tenir compte spécialement, à l'avenir, de l'impôt additionnel. On n'en avait pas tenu compte jusqu'ici, bien qu'il joue un rôle très important dans différentes communes. Le cas n'est en effet pas le même si le taux de l'impôt est le taux unitaire ou si l'on peut y ajouter une contribution additionnelle de 50 % comme c'est le cas notamment dans les communes où l'Etat possède des immeubles. Nous proposons donc qu'on tienne compte des contributions additionnelles en les capitalisant suivant le taux de perception de l'impôt principal et qu'on les ajoute aussi au capital imposable nominal. Nous obtenons de cette façon le capital imposable qui serait nécessaire pour atteindre sans progression le montant des recettes fiscales actuelles des communes. Le classement de ces dernières sera ainsi plus juste.

En modification du système actuel, nous proposons ensuite de prévoir pour le capital imposable 20 classes au lieu de 14 et de ne plus compter à double le numéro de la classe. La proportion de l'effet du capital imposable et du taux de l'impôt resterait toutefois comme jusqu'ici de 2 à 1. Pour permettre le classement du capital imposable en 20 classes dans le cadre des conditions réelles, il est nécessaire d'introduire en outre une progression; celle-ci se justifie également en raison de la nécessité de dégrever le plus possible les communes

pauvres. La progression devrait sans cela se faire plus rapidement dès le début, soit par 250,000 fr. chaque fois ou même 200,000 fr. Nous croyons avoir trouvé une solution heureuse en commençant comme jusqu'ici par un million de francs, en augmentant dans les cinq premières classes de 300,000 fr. chaque fois, puis de 250,000 fr. et enfin de 200,000 fr.

On a constaté d'autre part que le taux de l'impôt a subi d'une façon générale une légère baisse. C'est pourquoi nous proposons d'abaisser de $\frac{1}{2}$ ‰ la limite de la classe inférieure mais d'arrêter l'échelle à 1 ‰, de façon qu'il y ait dix classes. C'est uniquement pour simplifier les choses qu'on a admis 0 point quand le taux de l'impôt excède 5,5 ‰, car de cette manière le nombre des points indique immédiatement la classe. Donnant suite à un vœu qui fut exprimé lors de la délibération du décret actuel, nous proposons en outre que le taux des taxes de voirie et des impôts du culte soit de même exprimé par le rapport existant entre le produit de ces contributions et le capital imposable total.

Nous proposons enfin de maintenir le système selon lequel il y a lieu de tenir compte des prestations assumées par une commune sous forme d'écolages d'école secondaire si elles représentent à peu près les frais d'une classe primaire, et de compléter l'art. 6 en prévoyant que l'art. 7, paragr. 2, est applicable par analogie. En cas de changement dans le nombre des postes d'enseignement, le reclassement de la commune devra donc se fonder sur les chiffres des cinq années précédentes.

On a maintenu au surplus la réserve de l'art. 9 qui prévoit que dans le cas où le classement ne donnerait pas une répartition des charges, répondant à la loi, entre l'Etat et l'ensemble des communes, le Conseil-exécutif pourra apporter le changement général nécessaire dans le classement des communes selon le taux de l'impôt.

Nous vous recommandons d'adopter le projet de décret qui suit et de le transmettre au Grand Conseil.

Berne, le 14 octobre 1926.

Le directeur de l'instruction publique,
Merz.

Projet du Conseil-exécutif

du 19 octobre 1926.

DÉCRET

concernant

le classement des communes pour les traitements du corps enseignant.**Le Grand Conseil du canton de Berne,**

Par exécution des art. 3, 6 à 9, 19, 20 et 39 de la loi sur les traitements du corps enseignant des écoles primaires et moyennes;

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décède:

I. Ecole primaire.

Article premier. La quote-part des communes au traitement initial des instituteurs et institutrices primaires est, suivant leur capacité financière, de 600 à 2500 fr. (art. 3 de la loi).

Art. 2. Les communes sont rangées, dans ces limites, en vingt classes de traitements, la susdite quote-part augmentant de 100 fr. par échelon.

Art. 3. Font règle pour le classement: le taux de l'impôt communal et la capacité contributive, déterminée par classe scolaire.

Ces facteurs seront appliqués de telle façon que la somme totale des traitements initiaux du corps enseignant primaire se répartisse à peu près par moitiés entre l'Etat, d'une part, et l'ensemble des communes, d'autre part.

Art. 4. Quant aux dits facteurs, on observera les dispositions qui suivent:

- a) Comme taux de l'impôt, on prendra le taux total, c'est-à-dire le chiffre qui exprime combien un contribuable assujéti à l'impôt de la fortune doit payer en tout, par millier de francs, pour des fins communales, locales, scolaires, d'assistance et d'autres fins générales dans la commune ou section de commune.

Les impositions spéciales au sens de l'art. 49, paragraphe 5, de la loi du 7 juillet 1918 sur les impôts directs de l'Etat et des communes, n'entrent pas en ligne de compte.

Annexes au Bulletin du Grand Conseil. 1926.

Si les impôts directs (taxes spéciales) levés par les diverses sections d'une communauté scolaire sont de taux différents, c'est le taux moyen qui fait règle. Celui-ci est déterminé sur la base du montant total des impôts directs pour l'ensemble des sections et il doit exprimer, en pour-mille ou fraction de pour-mille, le rapport existant entre ce montant et le capital imposable total.

Les taux à prendre en considération quand aux taxes de voirie et aux impôts du culte qui ne frappent qu'une partie du capital imposable, sera de même exprimé par le rapport existant entre le produit de ces contributions et le capital imposable total.

En cas de doute relativement à l'application de ces dispositions, le Conseil-exécutif statue.

b) La capacité contributive comprend les éléments suivants:

1. le capital imposable sur la base duquel les impositions communales sont perçues;
2. les contributions additionnelles, capitalisées suivant le taux de perception de l'impôt principal.

Art. 5. Lorsqu'une communauté scolaire entretient une école secondaire ou lui paie des écolages, il sera équitablement tenu compte des charges y relatives dans le classement.

Art. 6. En cas de changement dans le nombre des postes d'enseignement d'une commune, il sera procédé, pour le commencement du trimestre où aura lieu le changement, à une nouvelle détermination de la classe de traitements de cette commune (art. 8 de la loi). L'art. 7, paragr. 2, de la loi sera alors appliqué par analogie.

Art. 7. La répartition des communes en classes de traitements a lieu tous les cinq ans. Pour la période de 1927 à 1932, elle se fondera:

- a) sur la moyenne du taux de l'impôt communal des années 1922 à 1926;
- b) sur la capacité contributive moyenne (art. 4, lettre b, ci-dessus) des années 1921 à 1925.

Art. 8. La détermination des classes de traitements selon les facteurs spécifiés en l'art. 4 ci-dessus, se fera de la manière suivante:

Les communes sont rangées en 10 classes de taux de l'impôt et 20 classes de capacité contributive, exprimées en points et échelonnées ainsi qu'il suit:

a) Taux de l'impôt: Excédant	5,5 ⁰ / ₀₀	=	0 point
	5,01	à 5,5 ⁰ / ₀₀	= 1 »
	4,51	» 5,0 ⁰ / ₀₀	= 2 points
	4,01	» 4,5 ⁰ / ₀₀	= 3 »
	3,51	» 4,0 ⁰ / ₀₀	= 4 »
	3,01	» 3,5 ⁰ / ₀₀	= 5 »
	2,51	» 3,0 ⁰ / ₀₀	= 6 »
	2,01	» 2,5 ⁰ / ₀₀	= 7 »
	1,51	» 2,0 ⁰ / ₀₀	= 8 »
	1,01	» 1,5 ⁰ / ₀₀	= 9 »
	0	» 1,0 ⁰ / ₀₀	= 10 »

b) Capacité contributive pour l'impôt communal,
par classe scolaire :

jusqu'à 1,000,000	fr. = 1 point
1,000,001 à 1,300,000	» = 2 points
1,300,001 » 1,600,000	» = 3 »
1,600,001 » 1,900,000	» = 4 »
1,900,001 » 2,200,000	» = 5 »
2,200,001 » 2,500,000	» = 6 »
2,500,001 » 2,750,000	» = 7 »
2,750,001 » 3,000,000	» = 8 »
3,000,001 » 3,250,000	» = 9 »
3,250,001 » 3,500,000	» = 10 »
3,500,001 » 3,750,000	» = 11 »
3,750,001 » 4,000,000	» = 12 »
4,000,001 » 4,200,000	» = 13 »
4,200,001 » 4,400,000	» = 14 »
4,400,001 » 4,600,000	» = 15 »
4,600,001 » 4,800,000	» = 16 »
4,800,001 » 5,000,000	» = 17 »
5,000,001 » 5,200,000	» = 18 »
5,200,001 » 5,400,000	» = 19 »
plus de 5,400,000	» = 20 »

Le nombre total de points que la commune accuse de cette manière détermine sa classe de traitements et le montant de sa quote-part, par poste d'instituteur ou d'institutrice, savoir :

1 point	= 1 ^e classe de traitements = fr. 600
2 points	= 2 ^e » » » = » 700
3 »	= 3 ^e » » » = » 800
et ainsi de suite jusqu'à	
20 points ou plus	= 20 ^e classe de traitements = fr. 2500

Art. 9. Dans le cas où le classement opéré conformément aux règles ci-dessus ne donnerait pas une répartition des charges, entre l'Etat et l'ensemble des communes, répondant à la loi, le Conseil-exécutif pourra apporter le changement général nécessaire dans le classement des communes selon le taux de l'impôt.

Art. 10. Lorsqu'en raison de conditions particulières d'impôt, de travail, de trafic et d'existence le classement d'une commune ne paraît pas juste, le Conseil-exécutif peut faire procéder à une enquête et, suivant les résultats de celle-ci, transférer la commune dans une classe de traitements plus élevée ou plus basse (art. 9 de la loi).

Art. 11. La quote-part des communes au traitement initial des maîtresses de couture de l'école primaire (450 fr.) est fixée ainsi qu'il suit :

Communes de la 1 ^{re} à la 4 ^e classe des traitements	fr. 125
» » » 5 ^e » » 8 ^e » » » »	» 175
» » » 9 ^e » » 12 ^e » » » »	» 225
» » » 13 ^e » » 16 ^e » » » »	» 275
» » » 17 ^e » » 20 ^e » » » »	» 325

II. Ecoles moyennes.

Art. 12. La quote-part des communes au traitement initial du personnel enseignant des écoles secondaires et des progymnases sans section supérieure, est, suivant leur capacité financière, de 1600 à 3500 fr. par poste d'enseignement (art. 19 de la loi).

Art. 13. En règle générale, les communes sont rangées, quant à leur quote-part aux traitements du corps enseignant des écoles moyennes, dans la même classe que pour les traitements du corps enseignant de l'école primaire et elles doivent payer pour les maîtres et maîtresses de ces écoles 1000 fr. de plus, par poste, que pour ceux de l'école primaire.

Art. 14. Dans tous les cas où le classement d'une commune quant aux écoles moyennes ne peut être assimilé d'emblée au classement quant à l'école primaire, il sera arrêté par le Conseil-exécutif en ayant égard à toutes les circonstances déterminantes.

Art. 15. Lorsqu'une commune perçoit un écolage d'élèves d'autres communes ou de ces dernières elles-mêmes, il est loisible au Conseil-exécutif, si le montant de cette contribution le justifie, de ranger la commune dans une classe plus élevée pour les traitements du corps enseignant de ses écoles moyennes.

Art. 16. La quote-part des communes au traitement initial des maîtresses de couture des écoles moyennes (500 fr.) est fixée ainsi qu'il suit:

Communes de la	1 ^{re} à la	4 ^e classe de traitements	fr. 150
»	» » 5 ^e » » 8 ^e	»	» 200
»	» » 9 ^e » » 12 ^e	»	» 250
»	» » 13 ^e » » 16 ^e	»	» 300
»	» » 17 ^e » » 20 ^e	»	» 350

III. Dispositions finales.

Art. 17. Le Conseil-exécutif est chargé d'exécuter le présent décret, qui entrera en vigueur au commencement de l'année scolaire 1927/1928 et qui abroge celui du 15 novembre 1921.

Berne, le 19 octobre 1926.

Au nom du Conseil-exécutif :

Le président,

W. Bäsiger.

Le chancelier,

Rudolf.

Rapport de la Direction de l'agriculture

au

Conseil-exécutif, à l'intention du Grand Conseil,

sur

la revision du chapitre **B** du Concordat relatif à l'exercice du commerce du bétail.

(Août 1926.)

Conformément à l'art. 27 de la loi concernant l'assurance du bétail du 14 mai 1922, le Grand Conseil a donné son approbation aux modifications décidées aux conférences des cantons concordataires de Berne et d'Olten, des 17 novembre 1922 et 21 mars 1923, relativement à l'arrangement intercantonal sur l'exercice du commerce du bétail. Ces modifications ont nécessité une revision du décret du 12 septembre 1922 concernant le commerce du bétail, revision qui a donné lieu au décret du 14 mai 1923. Dans de nouvelles conférences des 22 mai et 22 décembre 1924, on a décidé de modifier le chapitre B du concordat, qui règle l'assujettissement à la patente des marchands n'appartenant à aucun canton concordataire. Le Grand Conseil doit maintenant sanctionner les nouvelles dispositions, afin qu'elles puissent être approuvées ensuite par le Conseil fédéral et publiées dans le Bulletin fédéral des lois. Aux termes d'une décision du Département fédéral de justice, sont seuls considérés comme ayant adhéré au concordat les cantons dont l'autorité compétente a fait connaître qu'elle approuvait tous les changements et compléments apportés au dit acte.

Les modifications dont ils s'agit aujourd'hui portent sur les points suivants:

1° Avec la teneur actuelle du chapitre B du concordat, il y avait incertitude sur le point de savoir si le marchand n'appartenant à aucun canton concordataire était tenu de prendre une patente quand il vend du bétail dans un canton concordataire, mais conclut les actes de vente dans son canton de domicile. Différentes juridictions des cantons concordataires n'avaient pas

voulu admettre qu'en pareil cas le marchand fût tenu de se pourvoir d'une patente. Mais à la conférence du 22 décembre 1924, on a déterminé d'une manière plus précise les cas où les marchands devaient avoir une patente et on a introduit en outre une disposition qui prévoit que les marchands domiciliés hors des cantons concordataires qui livrent du bétail dans un de ces cantons sont soumis au concordat. Ces marchands devront donc, dorénavant, se pourvoir d'une patente soit pour l'ensemble des cantons concordataires, soit pour un seul d'entre eux. (Voir, dans l'annexe, l'ancienne et la nouvelle teneur du préambule du chapitre B.)

2° D'après la décision de la conférence du 21 mars 1923, les marchands dont il s'agit devaient payer la taxe proportionnelle dans chacun des cantons concordataires suivant l'importance du commerce qu'ils y faisaient. Un règlement de compte devait par conséquent intervenir avec chacun des cantons entrant en considération et pour chacun d'eux il fallait appliquer les règles qui y étaient en vigueur. Cela conduisait à de nombreuses complications. En vue de simplifier les choses, la conférence du 22 décembre 1924 a donc décidé que ce serait désormais le canton-directeur, et non plus les différents cantons, qui percevrait les taxes proportionnelles selon l'importance des affaires traitées sur le territoire des cantons concordataires, les recettes y relatives étant réparties ensuite entre les cantons concordataires proportionnellement au chiffre de leur population, au nombre des pièces de bétail et à celui des marchands patentés. (Voir, dans l'annexe, l'ancienne et la nouvelle teneur du n° 2.)

3° Suivant décision de la conférence du 21 mars 1923, le marchand non domicilié dans un canton concordataire devait solliciter du canton-directeur (Argovie) une patente valable pour l'ensemble du territoire concordataire et dont le montant fixe était beaucoup plus élevé que celui que devait acquitter le marchand d'un canton concordataire. Comme il y a cependant certains marchands non concordataires qui ne font des affaires qu'avec un seul canton ayant adhéré au concordat, et qu'il est dès lors équitable de délivrer une patente à prix réduit pour le seul canton en question, la conférence du 22 mai 1924 a décidé que les cantons concordataires auraient la faculté de délivrer une patente cantonale à des marchands des autres cantons. Le prix de cette patente sera égal à celui que paye le marchand du canton pour la patente concordataire.

Les marchands non domiciliés dans les cantons concordataires qui veulent faire du commerce dans plusieurs

de ces cantons, devront en revanche se procurer comme jusqu'ici auprès du canton-directeur une patente valable pour l'ensemble des cantons concordataires. (Voir l'annexe, n° 4.)

Les changements susindiqués ne rendent pas absolument nécessaire une revision du décret du 14 mai 1923, ce dernier ne contenant aucune disposition spéciale au sujet des marchands non concordataires et portant simplement que les dispositions particulières de l'arrangement intercantonal font règle en ce qui concerne les marchands du bétail de cantons non adhérents (art. 6).

Berne, le 14 août 1926.

*Le directeur de l'agriculture,
D^r C. Moser.*

Appendice.

Chapitre B du concordat relatif à l'exercice du commerce du bétail.

Ancienne teneur.

B.

Les dispositions ci-après font règle quant aux marchands qui, établis dans des cantons n'ayant pas adhéré à l'arrangement, veulent néanmoins exercer le commerce du bétail sur le territoire des cantons concordataires:

1.

Le cautionnement à fournir au canton-directeur pour pratiquer le commerce du bétail dans l'ensemble des cantons ayant adhéré à l'arrangement est de 3000 fr. à 20,000 fr., selon le chiffre d'affaires réalisé par l'intéressé. La fourniture et la destination en sont réglées par les art. 6 et 7 de l'arrangement intercantonal.

2.

Outre l'émolument d'écriture, les susdits marchands devront payer les taxes suivantes pour la délivrance et le renouvellement des cartes (patentes) de commerce du bétail:

- a) Une taxe fixe, dont le montant sera fixé d'après l'étendue du territoire auquel l'arrangement intercantonal est applicable.

Lesdites taxes seront payées au canton-directeur. Les principes suivant lesquels le produit s'en répartira entre les divers cantons ayant adhéré à l'arrangement, seront arrêtés plus tard.

- b) Une taxe proportionnelle, acquittée à chacun des cantons concordataires suivant l'importance du commerce qu'y exerce l'intéressé.

3.

Le canton-directeur délivrera aux marchands des cartes de commerce du bétail (patentes) qui devront être pourvues de la photographie du titulaire.

Il ne sera pas délivré de cartes accessoires pour employés ou membres de la famille des marchands.

Modifications.

Les dispositions suivantes sont applicables aux marchands qui, domiciliés dans un canton n'ayant pas adhéré au concordat, veulent acheter ou vendre des bestiaux sur territoire concordataire ou s'y livrer de toute autre façon au commerce du bétail.

(Décisions des conférences concordataires du 21 mars 1923, 22 mai et 22 décembre 1924.)

Remplacé par *)

- b) une taxe proportionnelle, conformément à l'art. 8 de l'arrangement.

*) La taxe fixe et la taxe proportionnelle seront acquittées au canton-directeur. Les principes d'après lesquels s'opérera la répartition du produit des taxes entre les cantons concordataires seront fixés par la conférence de ces cantons.

Modifications.

4.

Lorsqu'un marchand domicilié dans un canton n'ayant pas adhéré au concordat veut exercer le commerce du bétail dans *un seul* canton concordataire, ce dernier est autorisé à lui délivrer une patente aux mêmes conditions que celles imposées aux marchands qui y sont domiciliés.

Ces patentes, distinctes des autres, ne sont valables que sur le territoire du canton concordataire qui les a délivrées.

Le marchand qui est domicilié dans un canton n'ayant pas adhéré au concordat et qui veut exercer le commerce dans deux ou plusieurs cantons concordataires, doit demander la patente concordataire au canton-directeur, conformément à l'art. 13.

5.

Au surplus, les dispositions de l'arrangement s'appliquent par analogie à ces marchands également.

Projet d'arrêté.

Commerce du bétail; revision de l'arrangement intercantonal.

Le Conseil-exécutif du canton de Berne,

Vu l'art. 2 du décret du 14 mai 1923 sur l'exercice
du commerce du bétail;

Sur la proposition de la Direction de l'agriculture,

arrête:

Proposition est faite au Grand Conseil d'adhérer aux modifications apportées en date des 22 mai et 22 décembre 1924, à l'occasion des conférences tenues à Olten par les cantons concordataires, au chapitre B du concordat relatif à l'exercice du commerce du bétail.

Berne, le 22 octobre 1926.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le vice-président,

Dr C. Moser.

Le chancelier,

Rudolf.

Recours en grâce.

(Novembre 1926.)

1° **Lang, Marie**, divorcée Bein, à Wabern, a été condamnée le 6 juillet 1926 par le juge de police de Berne, pour **contravention à la loi sur le timbre** du 2 mai 1880, à cinq amendes de 10 fr. et 5 émoluments de timbre extraordinaire de 1 fr., ainsi qu'à 5 fr. 50 de frais. Elle avait omis de timbrer dans un carnet de quittances les reçus qu'elle avait signés à un pensionnaire. Elle demande maintenant qu'il lui soit fait remise de l'amende, en alléguant qu'elle est divorcée, qu'elle doit subvenir à l'entretien de plusieurs enfants, qu'elle se trouve dans une situation très précaire et qu'il ne lui est pas possible de payer l'amende. Ses allégués sont confirmés par le conseil municipal de Koeniz. Le préfet de Berne et la Direction des finances sont d'avis qu'il y a lieu de faire remise de l'amende.

Vu la situation précaire de la recourante et le fait qu'elle a agi de bonne foi, le Conseil-exécutif se rallie à cet avis. Le timbre extraordinaire et les frais seront pour dame Lang une peine suffisante.

Proposition du Conseil-exécutif: *Remise de l'amende de 50 fr.*

2° **von Arx, Jules-Albert**, né en 1879, de Stusslingen, mécanicien à La Ferrière, a été condamné le 4 juin 1926 par la 1^{re} chambre pénale pour **mauvais traitements** à un jour de prison. Au cours d'une scène qui eut lieu le 24 octobre 1925 entre von Arx et les époux B., ceux-ci reçurent des coups. La 1^{re} chambre pénale a atténué déjà la peine fixée par le juge de première instance. Von Arx ayant subi plusieurs condamnations, le Conseil-exécutif ne peut recommander son recours.

Proposition du Conseil-exécutif: *Rejet.*

3° **Schwerzmann, Alfred**, de Zoug, né en 1907, marchand de bicyclettes à Interlaken, a été condamné le 14 juillet 1925 par le juge de police d'Interlaken à deux amendes de 10 fr. chacune, le 10 avril 1926 à deux amen-

Annexes au Bulletin du Grand Conseil. 1926.

des de 20 fr. chacune, le 25 mai à deux amendes de 10 fr. et 30 fr., le 17 juin à une amende de 50 fr. et le 5 juillet à une amende de 60 fr., au total 210 fr., pour **contravention au concordat relatif à la circulation des véhicules à moteur et des cycles**. Schwerzmann avait circulé à répétées fois dans les rues d'Interlaken sur un véhicule à moteur sans la plaque de contrôle et sans avoir de permis de conduire. Il ne peut invoquer aucune excuse sérieuse. Le conseil municipal d'Interlaken déclare que le recourant est travailleur et de bonne conduite, mais qu'il se trouve néanmoins dans une situation précaire. Il propose une réduction des amendes à 60 fr.; le préfet propose, en revanche, le rejet du recours, attendu que le recourant a transgressé à plusieurs reprises et sciemment les prescriptions légales. Un mécanicien qui essaye des véhicules à moteur dans une localité sans avoir de permis de conduire mérite d'être puni sévèrement.

Proposition du Conseil-exécutif: *Rejet.*

4° **Schaltenbrand, Marcel**, de Courgenay, né en 1890, commerçant, a été condamné le 15 avril 1926 par le juge de police de Porrentruy, pour **contravention à la loi sur la taxe des chiens**, à une amende de 30 fr. Le prénommé allègue dans son recours qu'il ne devait pas la taxe en question, attendu qu'il avait vendu son chien. C'est là un argument qu'il aurait dû présenter devant le juge; or, il n'a pas paru à l'audience. La mairie et la préfecture proposent de rejeter le recours, le sieur Schaltenbrand étant constamment en contravention avec les lois et ayant subi déjà maintes condamnations. Le Conseil-exécutif fait sienne cette proposition.

Proposition du Conseil-exécutif: *Rejet.*

5° **Staub, Werner**, négociant, d'Obercœnz, né en 1883, demeurant au Locle, a été condamné le 6 août 1926 par le juge de police de Frutigen, pour **contravention aux prescriptions concernant les automobiles**, à une amende de 20 fr. Il avait traversé avec sa machine le village de Reichenbach à une vitesse de 36 km. à l'heure. Il demande la réduction de son amende à 15 fr. Or, il n'y a aucune raison de faire preuve de clémence au cas particulier. L'amende de 20 fr. n'est pas excessive et le recourant n'allègue pas qu'il lui serait difficile de la payer.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

6° **Montavon, Hermine**, femme d'Albert, de Montavon, née en 1898, a été condamnée le 8 juillet 1926 par la Cour d'assises du Jura pour **faux en écriture de banque**, déduction faite de 3½ mois de détention préventive, à 6½ mois de détention correctionnelle, dont six mois ont été commués en 90 jours de détention cellulaire. A l'instigation de son mari elle avait apposé de fausses signatures sur un certain nombre d'effets. Elle allègue dans son recours qu'elle a fait déjà six mois de prison préventive et qu'elle est mère de deux enfants. Le casier judiciaire de la recourante est vierge, mais vu la gravité du délit il ne peut être question de lui faire grâce. Si la détention préventive a été longue, la recourante le doit à l'attitude qu'elle a eue pendant l'instruction.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

7° **Baertschi, Ernest**, de Lutzelfluh, né en 1901, carrier, a été condamné les 9 septembre 1924 et 19 novembre 1925 par le président du tribunal IV de Berne pour **non-accomplissement d'obligations alimentaires** à 8 et 10 jours de prison. Il devait verser une contribution de 10 fr. par mois, mais il n'en fit rien. Il allègue dans son recours que la maladie et le chômage l'empêchèrent de s'acquitter de ses obligations régulièrement. Il appert du dossier que Baertschi aurait pu remplir beaucoup mieux celles-ci; il avait bénéficié du sursis pour sa première condamnation, mais le juge se vit obligé de le révoquer. Les avertissements n'ont pas manqué à Baertschi. Il n'est pas possible de lui faire grâce aujourd'hui.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

8° **Harnisch, Antoine**, de Wahlern, journalier, né en 1891, actuellement détenu à Thorberg, a été con-

damné le 12 décembre 1923 par la Cour d'assises du IV^e ressort pour **brigandage** à 4 ans de réclusion, dont à déduire 4½ mois de prison préventive. D'après l'acte d'accusation, le prénommé a assailli le sieur Sch., carrier, l'a maltraité et dépouillé. On demande maintenant qu'il soit fait remise à Harnisch du reste de sa peine. On fait remarquer que la preuve du délit n'avait pas été faite et que la peine était excessive. La conduite de Harnisch à Thorberg ne donne lieu à aucune plainte. Mais il a déjà subi plusieurs condamnations et a une mauvaise réputation. Il y a lieu de remarquer que la Cour, en dépit des antécédents de l'accusé, a infligé à celui-ci le minimum de la peine et a déduit en outre la prison préventive. Il ne convient pas de faire bénéficier Harnisch d'une nouvelle mesure de clémence.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

9° **Ackermann** née Udealevsky, Cécile, fille de David et de Bertha née Krawetz, de Geroldswil, née en 1871, femme de Fritz, demeurant à Langenthal, a été condamnée le 30 juillet dernier par le juge de police d'Aarwangen, pour **contravention aux prescriptions concernant le colportage**, à 20 fr. d'amende, au paiement d'un émolument de 5 fr. et à 5 fr. de frais. La prénommée avait colporté le 16 juillet dans le village de Lotzwil des tricotages sans être en possession de la patente. Elle s'est soumise sans autres formalités au jugement. Elle allègue dans son recours qu'elle se trouve dans une situation précaire. Ses dires sont confirmés par le conseil communal de Langenthal. Le Conseil-exécutif estime néanmoins que la recourante doit pouvoir payer une amende de 20 fr.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

10° **Roth, Armin**, fils de Maurice et d'Emma née Hügli, né le 20 novembre 1902, de Grossaffoltern, pierriste à Bienne, a été condamné le 24 juillet 1925 par le juge de police de Nidau, pour **non-accomplissement d'obligations alimentaires** à cinq jours de prison avec sursis pendant deux ans et à 30 fr. 60 de frais. Ordre lui fut donné à cette occasion de payer dans un délai de trois mois ses contributions arriérées. Le juge constata cependant le 2 juillet 1926 que Roth n'avait pas rempli ses obligations et prononça la révocation du sursis.

Roth demande maintenant qu'il lui soit fait remise de sa peine. Il prétend qu'il a été condamné à tort, attendu que son gain était inférieur à celui qui fut admis par le juge.

Il appert des actes judiciaires que Roth fut condamné pour n'avoir pas versé à sa femme — avec laquelle il était en instance de divorce — une indemnité provisoire de 100 fr. payable par termes de 25 fr. tous les quinze jours. Dame Roth avait d'autant plus besoin de cette somme qu'elle était enceinte.

Le jour de sa condamnation Roth n'avait encore pas payé un centime et trois mois après il en était de même. A l'audience où le sursis fut révoqué il se borna à déclarer qu'il n'avait malheureusement pas encore pu payer. Il cherche maintenant à faire croire que son gain ne lui permettait pas de s'acquitter de ses obligations. Il ne peut évidemment être question d'examiner ici les moyens de défense de Roth. Le recourant aurait dû produire des pièces justificatives à l'appui de ses dires. On peut en tout cas admettre qu'il aurait pu pour le moins verser des acomptes pour témoigner de sa bonne volonté. Le préfet de Nidau propose d'écarter le recours. Le Conseil-exécutif se joint à cette proposition, attendu que le recourant a négligé complètement ses devoirs de famille et n'a pas su mériter la clémence dont le juge a fait preuve à son égard.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

11° Grogg, Hans, fils de Samuel et d'Elise née Leuenberger, né le 25 mars 1873, d'Untersteckholz commerçant à Lotzwil, a été condamné le 18 août 1926 par le président du tribunal d'Aarwangen, pour **contravention aux prescriptions sur le colportage**, à 20 fr. d'amende, 5 fr. d'émolument et 5 fr. de frais pour avoir colporté des poules à Bleienbach le 26 juillet 1926 et fait le commerce de peaux de lapin. Grogg allègue dans son recours qu'il n'avait pas su qu'il fallait une patente pour faire le commerce de poules; qu'il ne fait pas réellement le commerce de peaux de lapin et qu'il achète simplement des peaux quand l'occasion se présente. Le préfet et le président de tribunal appuient le recours. Le Conseil-exécutif estime toutefois qu'il n'y a aucune raison de faire remise d'une amende prononcée conformément à la loi. Le recourant ne prétend pas qu'il ne pourrait payer. Le Conseil-exécutif propose dès lors d'écarter le recours.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

12° Hirt, Frédéric, de Worb, né en 1903, commis, à Berne, a été condamné le 14 août dernier par le tribunal correctionnel de Berne pour **attentat public à la pudeur** à cent jours de détention correctionnelle. Dans son recours en grâce il allègue qu'il perdrait sa place et

qu'il ne pourrait plus subvenir à l'entretien de sa mère — qui est veuve — s'il devait purger sa peine. Or, le prénommé avait déjà été condamné pour un délit analogue le 28 janvier 1924 à quatre mois de détention, avec sursis pendant quatre ans. Le sursis se trouve révoqué par suite de la nouvelle condamnation. Le sieur Hirt n'avait d'ailleurs pas eu une conduite exemplaire pendant son temps d'épreuve, attendu qu'il dut comparaître devant le juge pour tapage nocturne. Il ne mérite donc aucune mesure de clémence.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

13° Lehmann, Marie, de Lyssach, née en 1903, à Heimiswil, a été condamnée le 26 septembre 1924 et le 16 janvier 1926 par le juge au correctionnel de Berthoud pour **concubinage** à cinq et à trois jours de prison. Elle vit maritalement avec son oncle depuis quelques années. Quatre enfants sont nés de cette union. La loi ne permet pas le mariage au cas particulier. Les autorités communale et préfectorale appuient le recours. Le préfet reproche avec raison aux autorités d'Heimiswil de n'avoir pas empêché dès le début la recourante de vivre avec son oncle. En raison des enfants — qui ont besoin de leur mère — le Conseil-exécutif propose de faire remise des deux peines.

Proposition du Conseil-exécutif: *Remise des deux peines.*

14°—16° Anet, Henri, né en 1895, directeur du Syndicat agricole de Villeneuve, Pouly, Henri, négociant à Vevey, et Taverny, Robert, chauffeur à Vevey, ont été condamnés le 5 août dernier par le président du tribunal de Laupen, pour **infraction aux prescriptions concernant la circulation des véhicules à moteur sur les ponts**, à des amendes de 10 fr., 20 fr. et 10 fr. ainsi qu'à 15 fr. de frais au total. Lors d'une course organisée par la Société d'agriculture de Vevey, les deux autobus et l'automobile qui transportaient les participants passèrent le pont en bois de Laupen à une vitesse de 21 et 27 km. à l'heure. On présente maintenant un recours en grâce où l'on demande la remise totale ou partielle des amendes. Celles-ci ne sont pas excessives et comme la vitesse dépassait notablement la limite permise il ne peut être question de faire grâce.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

17° Claus, Ernest, de Belle-Fontaine, né en 1897, chauffeur, à Fribourg, a été condamné le 31 juillet dernier par le président du tribunal de Schwarzenbourg

pour infraction aux prescriptions concernant la circulation des véhicules à moteur à une amende de 10 francs. Le prénommé est chauffeur de l'autobus qui fait le service de Fribourg à Schwarzenbourg. Le 13 juillet dernier il a omis de donner le signal prescrit à un croisement de routes dans le village de Schwarzenbourg; il en résulta un petit accident. C. demande maintenant la remise de son amende et allègue qu'il est innocent de l'accident qui s'est produit. On est en droit d'attendre d'un chauffeur d'autobus qu'il observe strictement les prescriptions légales. L'allégué selon lequel Claus ne connaissait pas suffisamment le croisement en question n'est pas concluant.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

18° **Vogt, Anna-Elisabeth** née Kühni, de Mandach, née en 1869, à Matten, a été condamnée le 17 février dernier par le juge d'Interlaken pour **infraction à la loi sur les auberges** à une amende de 50 fr. pour avoir tenu en 1925 à Wilderswil une pension sans posséder la patente voulue. Le préfet d'Interlaken propose d'écartier son recours, attendu que dame V. a de nouveau été condamnée le 25 septembre pour un délit analogue. Il appert d'un rapport de police qu'elle hébergeait une femme de mœurs douteuses. Il ne peut dans ces conditions être fait remise de l'amende.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

19° **Galli, Jacob**, d'Eggiwil, né en 1891, voyageur, à Villars-les-Moines a été condamné le 29 avril dernier par le IV^e président de tribunal de Berne pour **contravention aux prescriptions concernant la circulation des véhicules à moteur** à une amende de 50 fr. Il avait circulé en motocyclette le 6 avril à la rue de Laupen, à Berne, à une vitesse de 54 km. à l'heure. Dans son recours en grâce il allègue qu'il n'est pas en mesure de payer l'amende. Il subvient à l'entretien de sa fiancée, qui est veuve et a quatre enfants. On peut néanmoins admettre qu'il pourra s'acquitter de son amende. Et envers les motocyclistes qui commettent des excès de vitesse il ne convient pas de faire preuve de trop de clémence.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

20° **Eichenberger, Fritz**, né en 1883, de Burg (Argovie), négociant, à Lucerne, a été condamné le 5 mars 1926 par la première chambre pénale pour **homicide par négligence** à quatre mois de détention correctionnelle, commués en soixante jours de détention cellulaire. Le 8 novembre 1924, vers midi, E. circulait en auto-

mobile sur la route cantonale de Berne à Thoune. Avant Rubigen il entra en collision avec M. Lutz, monteur des F.M.B., qui, venant de Belp, à motocyclette, voulait prendre la route cantonale. Lutz, pris sous l'automobile, fut traîné sur une longueur de 20 mètres. La mort fut instantanée. Il résulte de l'enquête que E. s'est rendu coupable de plusieurs contraventions aux prescriptions concernant la circulation des véhicules à moteur et que par suite de l'inobservation de ces prescriptions il est responsable de la mort de Lutz. Dans le recours en grâce on cherche à dégager la responsabilité d'E. On ne peut ici revenir sur l'affaire, celle-ci ayant été jugée définitivement. On prétend aussi que l'exécution de la peine pourrait avoir pour E. des suites fâcheuses, attendu qu'il serait enlevé à son commerce, à ses affaires et que la situation qu'il s'est faite péniblement pourrait être compromise. Vu les condamnations déjà subies par E., il ne peut être question de faire grâce au cas particulier. Il a été condamné déjà à plusieurs reprises pour contravention aux prescriptions sur la circulation des véhicules à moteur. En outre, il a été condamné déjà pour lésions corporelles, dommage à la propriété, détournement de gages, escroquerie, vol et délit de mœurs.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

21° **Durig, Emile**, de La Scheulte, né en 1896, manœuvre, à Neuveville, a été condamné le 31 juillet 1926 par le juge de Neuveville, pour **vol simple**, à 15 jours de prison pour avoir dérobé en 1921 dans un chalet de Prêles une lunette d'approche, un revolver et une ceinture militaire. Ce n'est qu'en juin dernier qu'on découvrit l'auteur du vol. D. nia d'abord, puis finit par avouer. On présente maintenant pour lui un recours en grâce où l'on allègue qu'il s'est conduit convenablement depuis son méfait de 1921 et qu'il est décidé à rester à l'avenir encore dans le bon chemin; que le but de la condamnation est ainsi atteint et qu'il est superflu d'exiger que D. purge sa peine; qu'il est à craindre enfin que l'exécution de la peine n'ait pour D. des suites fâcheuses. La mairie et la préfecture de Neuveville appuient le recours. Le Conseil-exécutif ne peut toutefois se ranger à leur avis. D. a été condamné en 1916 à trois reprises pour vol. Son attitude pendant l'enquête n'a pas été franche. Le juge a tenu compte de toutes les circonstances atténuantes. Il ne peut pas être question de faire bénéficier encore Dürig d'une mesure de clémence.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

22° **Bachmann, Ernest**, de Rœthenbach, né en 1896, mécanicien, à Aarau, a été condamné avec sursis le 24 octobre 1923 par le juge de Berthoud pour viola-

tion de domicile, menaces et tapage nocturne à 14 jours de prison. Le sursis fut révoqué par suite d'une condamnation prononcée contre B. le 27 novembre 1925 à 6 mois de détention correctionnelle pour escroquerie, abus de confiance et détournement de gages. Modifiant le jugement de première instance, la première chambre pénale accorda le sursis à B., attendu que les délits avaient été commis avant la première condamnation. B. avait appelé du jugement par lequel le sursis avait été révoqué. La première chambre confirma l'arrêt. Il est dit textuellement dans les considérants : « Pour le cas où Bachmann présenterait un recours en grâce, la Cour tient à remarquer que le présent jugement a ceci de peu satisfaisant qu'aujourd'hui le sursis doit être révoqué pour des délits beaucoup moins graves que ceux pour lesquels Bachmann a bénéficié du sursis une deuxième fois. » En raison de la lettre du code, le sursis dut être révoqué. Or, ce n'est guère logique que B. n'ait pas à purger sa peine de six mois alors qu'il devrait faire ses 14 jours de prison. Comme le temps d'épreuve est maintenant écoulé et que B. n'a subi aucune nouvelle condamnation — à part celle indiquée — le Conseil-exécutif propose de faire remise de la peine.

Proposition du Conseil-exécutif: *Remise de la peine d'emprisonnement.*

23° Hug, Frédéric, né en 1880, de Thunstetten, voyageur, a été condamné le 26 février 1926 par le tribunal de Thoune pour abus de confiance et pour escroquerie à six mois de détention correctionnelle. Le prénommé voyagea pendant quelque temps pour M. L., marchand de vins. Ce dernier s'était engagé selon contrat à verser à Hug pour les commandes fermes une commission de 15 % sur le montant net des factures. H. ne devait accepter qu'exceptionnellement le paiement des factures et en pareil cas devait en verser immédiatement le montant au compte de chèques postal de M. L. Dans deux cas Hug garda par devers lui les sommes encaissées (425 fr. et 100 fr.) et les employa pour ses besoins personnels. Il se rendit coupable en outre d'escroquerie en remettant dans quinze cas à M. L. des commandes fictives et en touchant les provisions y relatives. Hug allègue maintenant dans son recours en grâce qu'il perdrait sa place et que sa famille (sa femme et ses quatre enfants) tomberait à la charge de l'assistance s'il devait purger sa peine. Les autorités communales et le préfet de Thoune appuient le recours. Le recourant a déjà été condamné en 1905 pour escroquerie et abus de confiance et en 1907 pour vol. Dans les considérants du jugement on relève que les procédés de Hug dans d'autres affaires ont laissé un mauvais souvenir à plusieurs membres du tribunal.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.